

**МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО И СРЕДНЕГО СПЕЦИАЛЬНОГО
ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН**

**ФИЛИАЛ ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО
АВТОНОМНОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО
ОБРАЗОВАНИЯ**

**«Национальный исследовательский технологический университет
«МИСиС» в г. Алмалык**

З.Т. ХАЙДАРОВА

**ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ПРЕПОДАВАНИЯ
СЕМАНТИКИ ГЛАГОЛОВ ЧУВСТВ
В ВУЗах РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН**

(МОНОГРАФИЯ)

З.Т. Хайдарова. Лингводидактические основы преподавания семантики глаголов чувств в ВУЗах Республики Узбекистан. (Монография).

Под редакцией доктора филологических наук, профессора Д.Р. Джумановой, Узбекиский государственный университет мировых языков. Узбекистан, Ташкент.

Рецензенты: С. СУЛТОНСАИДОВА - кандидат филологических наук, доцент кафедры «Жаҳон адабиёти» Узбекского государственного университета мировых языков;

А. ЦАКАНЯН - кандидат педагогических наук, доцент кафедры «Социально-гуманитарных наук» АФ НИТУ «МИСиС».

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение	4 - 12
ГЛАВА 1. Семантические классы глаголов со значением чувств, поощрительно-репрессивного и психического воздействия на личность и их соответствия в узбекском языке	13
§ 1. Семантические классы глаголов, управляющих формой родительного падежа	13 - 16
§ 2. Семантические классы глаголов, управляющих формой дательного падежа	17 - 33
§ 3. Семантические классы глаголов, управляющих формой винительного падежа	34 - 41
§ 4. Семантические классы глаголов, управляющие формой творительного падежа	41 - 52
§ 5. Семантические классы глаголов, управляющих формой предложного падежа	53 - 64
Выводы	64 - 66
ГЛАВА 2. Методика работы по распознаванию и продуцированию семантики глаголов чувств, поощрительно-репрессивного и психического воздействия на личность	67
§ 1. Лингводидактические аспекты работы по обучению семантике глаголов чувств, поощрительно-репрессивного и психического воздействия на личность	67 - 86
§ 2. Приемы работы по распознаванию и продуцированию семантики глаголов чувств, поощрительно-репрессивного и психического воздействия на личность	86 - 98
Выводы	98 - 99
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	100 - 102
ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА	103 – 110
ПРИЛОЖЕНИЕ.....	111-140

ВВЕДЕНИЕ

Исследуемый фрагмент семантики глагола относится к наиболее употребительному пласту глагольной лексики, необходимой для речевой деятельности в любом возрасте и ситуации. Семантика этих глаголов должна в первую очередь изучаться в школе и в ВУЗе. Имеющиеся исследования (Апресян, 1967; Васильев, 1971 и др.) нуждаются в лингводидактической интерпретации.

Известно, что в составе предложения глаголы выступают лишь в одном из значений. Поэтому мы будем рассматривать не совокупность значений многозначного глагола, а одно из значений, входящих в данный семантический класс, - лекса. Иначе говоря, нас интересует семантический класс глаголов с входящими в его состав лексами, а не лексемами многозначных глаголов. Слово со всеми его словоформами называется лексемой. [Шелякин, 2001, с.17]. Значение глагола понимается как умение употребить глагол в предикативной фразе, содержащей актанта (субъект, 1-ый и 2-ой объекты) в нужной предложно-падежной конструкции. Актанты, следовательно, рассматриваются как компоненты значения лексы глагола.

Считается также, что изучение семантики глагола предполагает овладение его прагматическими значениями, иначе говоря, знаниями и умениями выделить обязательные и факультативные формы актанта, представить в предикативной фразе актанта в обязательной и факультативной форме, и, следовательно, подвергнуть предикативную фразу трансформации, ставя актанта в любую из позиций – субъекта, первого и второго объекта, меняя при этом предложно-падежные формы актанта, префиксацию и суффиксацию глагола.

Таким образом, мы анализируем и изучаем синтаксические комплексы с их обязательными и факультативными формами в составе

трансформационных признаков и дистрибутивных конструкций в составе синтаксических парадигм.

Главная наша тема – это лингводидактическая интерпретация семантики глаголов русского языка; взаимодействие семантики с синтаксисом предикативных фраз; порождение и распознавание минимальных синтаксических конструкций, содержащих лексему глагола и его актанта; сочетаемость входящих в семантический класс глаголов с актантами; отношения реляции между непосредственно составляющими в составе дистрибутивных конструкций.

Язык прежде всего его семантика понимается как важнейшее средство человеческого общения, как непосредственная действительность мысли, как орудие развития и борьбы.

В качестве основного метода исследования используется дистрибутивно-трансформационный (синтаксический) метод, теоретической базой которого является идея зависимости синтаксиса от семантики. Если семантика слова определяет его дистрибуцию (шире синтаксическое поведение), то из этого следует, что дистрибутивные признаки слова содержат информацию о его значении. Дистрибутивное значение (распределительное) выражающее соотношенность одного и того же единичного предмета с каждым из многих лиц. [Шелякин М.А., 2001, с.36].

Представление лексики как классов, установление взаимосвязей и иерархии классов невозможно без рассмотрения зависимости синтаксических признаков слова от его семантики.

Это обстоятельство позволяет использовать синтаксический дистрибутивно-трансформационный анализ в качестве инструмента семантических исследований. Выделяемый с помощью этого инструмента синтаксический класс является одновременно и семантическим. «Такой путь исследования, - пишет Д.Н. Шмелев, - следует признать продуктивным как

для синтаксиса, так в не меньшей степени, и для лексикологии» [Шмелев, 1964, с.200].

В работе также применяется метод компонентного анализа, т.е. анализа по элементарным фигурам содержания [Караулов, 1981; Звегинцев, 1981; Катц, 1981 и др.].

Если существующая лингвистическая и педагогическая литература применяет метод прямого наблюдения, т.е. интуитивно-логический анализ, то применение дистрибутивно - трансформационного и компонентного анализа не находило до сих пор широкого применения в отечественной и зарубежной лингводидактической литературе.

Компонентный анализ дополняет трансформационный. Если трансформационный анализ задает семантические классы, то компонентный анализ позволяет выделить элементы классов. Через компонентный анализ обучаемые, на наш взгляд, получают знания, умения и навыки продуцирования синтаксических конструкций, в которых выявляются субъект, первый и второй объекты многоместных глаголов, а также учатся правилам изменения трансформации актантов в обязательных (субъект и первый объект) и факультативных (второй объект, косвенный субъект) конструкциях. Актанты (субъект, первый и второй объекты) являются компонентами значения глагола.

Без знания и специального обозначения актантов, а также способов их реализации в правильной фразе, невозможна семантизация глагола. Напротив, указав значение актантов и классы их значений (селекционные различители), мы раскрываем оптимальным образом значения глагола через его компоненты.

Наиболее полное применение трансформационного метода при изучении семантики русского языка выполнено на материале глагола [Апресян, 1967]. Объектом описания в работах Апресяна является предикативная фраза,

имеющая субъект, предикат и объекты. В большинстве случаев Апресян рассматривает конструкции, имеющие два объекта. Первый объект является обязательной формой и без него выяснение семантики глагола невозможно, второй объект (факультативная форма) уточняет значения первого объекта. Значение глагола раскрывается трансформационными признаками через отношения действия к актантам – субъекту и объектам. Достоинство определения семантики через трансформационные признаки в том, что каждый трансформационный признак однозначно выделяет семантический класс, в то время как при традиционном способе словарного толкования, во-первых, определяется значение изолированных слов, а не классов; во-вторых – не достигается точное обозначение семантического класса; в-третьих – не исключается обычное для толковых словарей определение значений «по кругу» когда одно слово определяется через второе слово, а второе слово через первое.

Трансформационный метод широко применяется в зарубежной лингвистике (Хомский, 1962; Харрис, 1962 и другие), но в отечественном языкознании введен в научный обиход совсем недавно. Кроме Апресяна, трансформационный метод применяют не многие, например, Ю.В. Фоменко, И.П. Распопов.

На наш взгляд, применение трансформационного анализа не исчерпывает проблемы точного определения семантики. Непосредственно составляющие трансформационных признаков, прежде всего актанты должны быть определены. И здесь вступает в свои права компонентный анализ. Трансформационным признаком называется пара предикативных выражений, имеющих одинаковые непосредственно составляющие [ср. Уэлз, 1947].

Близкое к этому определение дает Ю.Д. Апресян: «Трансформацией мы будем называть преобразование одной фразы в другую, если при этом соблюдены следующие условия: 1) лексические морфемы в двух фразах

должны быть одними и теми же, 2) отношения непосредственной синтаксической связи, характеризующие элементы исходной фразы, должны сохраняться и в трансформе» [Апресян, 1962, с.82]. В нашем случае непосредственно составляющие – это актанты и предикаты. Тождество непосредственно составляющих доказывается тождеством лексических морфем (корней) – подлежащего, сказуемого и дополнения, входящих в состав каждого члена пары.

Первый, второй объект, а также субъект в левом и правом члене трансформационного признака могут меняться местами. В этом случае меняется и грамматическое значение, морфемный состав и порядок слов. Например, в трансформационном признаке: Он боится матери \longleftrightarrow Мать внушает ему боязнь – непосредственно составляющие он, ему в левом трансформе – субъект, а в правом – объект. Здесь имеет место семантическое единство субъекта и объекта (речь идет об одном и том же лице). При различной значимости актантов в левом и правом трансформах, в левом непосредственно составляющая субъект, в правом – объект. Аналогичным образом меняется значимость актанта матери – мать, в левом трансформе матери объект, а в правом – субъект, отношения он / ему; матери / мать имеет в каждой паре функцию корреляции (символ/). Корреляция выражается: а) грамматическим значением – он – именительный падеж, единственное число / ему – дательный падеж, единственное число; матери – родительный падеж, единственное число / мать – именительный падеж, единственное число; б) в левом и правом трансформах разный порядок слов для каждого из актантов. Описанные различия в порядке слов и грамматических формах, непосредственно составляющих в правом и левом трансформах, можно назвать механизмом эмфазы.

Механизм эмфазы дает оценку частям предложения (прагматическая оценка информации), выделяя в правом и левом трансформах часть

предложения, несущую наиболее важную с точки зрения говорящего информацию [Лекомцев, 1964, с. 24].

Механизм эмфазы в трансформационном признаке, меняя позицию актантов, вместе с тем доказывает тождество и отдельность непосредственно составляющих.

Принятое нами понятие трансформационного метода в основном опирается на понятие синтаксической парадигмы, предложенной Ю.Д. Апресяном, и на его же понятие трансформации и трансформационного признака.

Синтаксической парадигмой Ю.Д. Апресян называет совокупность синтаксических признаков концевой класса иерархической классификации [Апресян, 1967, с.193].

Членом синтаксической парадигмы в нашем исследовании является идеальная фраза – это предикативная конструкция, содержащая субъект (подлежащее), предикат (сказуемое) и объект или несколько объектов (дополнения). Концевой класс, образующий синтаксическую парадигму, содержит как минимум две фразы. Но может быть и более двух фраз. Трансформационные признаки распадаются на две фразы (два трансформации), входящих в одну и ту же синтаксическую парадигму. Идеальная фраза получается в результате редукции естественных фраз. Фразы, являющиеся трансформациями, есть варианты. Правила, входящие в механизм эмфазы, образуют варианты, а варианты в свою очередь имеют инварианты.

В приведенных выше фразах: Он боится матери \longleftrightarrow Мать внушает ему боязнь мы имеем две фразы, являющиеся вариантами. Пары он – ему; мать – матери различаются механизмом эмфазы (имеют разное прагматическое значение): первый член пары является субъектом (выделяется как главный элемент прагматически); второй член – является объектом (выделяется прагматически как уточняющий элемент). Правила, различающие элементы

первой и второй пары (именительный падеж, дательный падеж без предлога, именительный падеж, родительный падеж без предлога), образуют варианты. Каждый член пары – вариант относительно своего противочлена. Между членами каждой пары: он / ему; мать / матери имеется функция корреляции. Однако, если отбросить прагматические различия, семантика членов каждой пары будет одинакова: он – ему имеют одинаковую семантику – «лицо, являющееся, сыном»; мать – матери – «лицо, являющееся матерью». Члены каждой пары являются семантическими инвариантами, или непосредственно составляющими. Инвариантами называются те характеристики, которые являются неизменными при всех последовательных изменениях объекта.

В конечном итоге, трансформационный признак выявляет:

а) семантический инвариант членов синтаксической парадигмы;

б) отдельность непосредственно составляющих фраз, входящих в синтаксическую парадигму. Достоинство метода трансформационного анализа состоит в том, что упрощается процедура отождествления непосредственно составляющих. Тождество непосредственно составляющих выводится из парадигмы (трансформов).

Узбека - билингва нужно обучить операциям и функциям, которыми русские студенты владеют как носители родного языка.

В работе выдвигается положение о том, что применение дистрибутивно-трансформационного и компонентного анализа в изучении семантики глаголов возрастает при условии организации процесса обучения с учетом аспектов: структурно-семантического, предполагающего изучение компонентов сочетающихся слов в единстве их формы и содержания; функционального, определяющего изучаемые единицы в речи обучаемых билингвов; сопоставительного, позволяющего наиболее рационально отобрать языковой материал и прогнозировать внутриязыковые и межъязыковые трудности; психолого-педагогического, учитывающего

психологические и педагогические особенности и характер обучающейся аудитории.

Практическая ценность данной работы заключается в том, что применение модели с позиции говорящего (антропоцентрической модели), принятое в нашей работе, обеспечивает включение изучаемых слов в активную речевую деятельность, так что обучаемые билингвы получают умения и навыки продуцирования семантики слов с учетом их сочетаемости, а следовательно – их семантических компонентов. Опираясь на навыки продуцирования правильных словоформ в правильных фразах, обучаемый приобретает способность распознавать значение глаголов избранного нами класса при аудировании.

Предлагаемая нами теория может быть использована при составлении вузовских и школьных программ, учебников и учебных пособий различного ранга. Работа может послужить трамплином для проведения аналогичных исследований других микросистем глаголов русского языка и шире – семантики русского языка в целом.

Экспериментальной базой исследования является:

а) идеографический словарь глаголов со значением чувств, поощрительно-репрессивного и психического воздействия на личность. Идеографический словарь, представленный нами в нашей работе основан полной выборке лекс из имеющихся современных словарей, включая XVII томный словарь АН СССР;

б) педагогический аспект изучения, реализующийся в антропоцентрической модели, при которой билингв получает знания, умения и навыки генерации правильной фразы по модели, имеющей на входе элементарные смыслы (селекционные различители) – на уровне генерации переход от элементарных смыслов к дескрипторам глагола и его актантам; на выходе – трансформ с жестко заданными предложно-падежными формами

актантов (вариантами актантов) и соответствующий дескриптору глагола (вариант глагольной формы). Знания, умения и навыки генерации правильной предикативной фразы с нужным глаголом дают возможность распознать иконический образ лексы глагола и предикативной фразы в целом при аудировании, а, следовательно, включение глагола в активную речевую деятельность билингва.

ГЛАВА ПЕРВАЯ

Семантические классы глаголов со значением чувств, психического и поощрительно-репрессивного воздействия на личность и их соответствия в узбекском языке.

За основу классификации семантических полей берется синтаксис управления.

Семантическая микросистема глаголов чувств, психического и поощрительно-репрессивного воздействия на личность делится по отношению к падежным формам актантов. При этом во всех конструкциях представлен прямой винительный падеж без предлога. Основанием для классификации является факультативная форма, представляющая второй объект.

Нами рассматриваются поля, которые маркируются родительным, дательным, винительным, творительным, предложным падежами.

§ 1. Семантические классы глаголов, управляющих родительным падежом.

Родительным падежом маркируются следующие семантические классы:

1. Глаголы типа «расположить» одно лицо в пользу другого в пользу $C^3_{\text{ОДР}}$.

2. Глаголы типа «восстановить», «настроить кого-либо против кого-либо» со значением вызвать враждебные чувства у лица или у множества лиц (против $C^3_{\text{ОДР}}$).

Глаголы типа «расположить» одно лицо в пользу другого

$$C^1_{\text{ИМ}} + \Gamma + C^2_{\text{ОДВ}} + C^3_{\text{ОДР}}$$

К классу с указанной дистрибутивной формулой относятся глаголы настроить, предрасположить и расположить (соседа в пользу брата) (3 лексы).

Примечание: Здесь и далее описание опирается на полную выборку глагольных лекс. Большие списки выносятся в приложение. Минимизация списков выполнена в упражнениях, которые прилагаются к монографии.

Позиция $S^1_{\text{им}}$ в окружении перечисленных глаголов обычно выражается одушевленными именами существительными (чаще – антропонимами) и обозначает активно, целенаправленно действующее лицо: позиция S^2 од в регулярно выражается одушевленными именами существительными (чаще – антропонимами) и обозначает прямой объект действия; позиция S^3 од р регулярно выражается одушевленными именами существительными (чаще антропонимами) и обозначает лицо (существительное), по отношению к которому субъект стремится положительным образом настроить объект. Субъектная позиция в окружении анализируемых глаголов может быть также выражена и неодушевленными именами существительными, но не любыми, а только такими, которые или обозначают свойство лица, или какой-либо предмет, выступающий как представитель одушевленного субъекта. Например: «Взгляд и улыбка у него были так приветливы, что сразу располагали в его пользу» (И.А. Гончаров). Фразу с неодушевленным именем существительным в субъектной позиции можно представить, как трансформ фразы с одушевленным именем существительным в позиции субъекта. Например: (Своим взглядом и улыбкой) он располагал всех в свою пользу \longleftrightarrow Взгляд и улыбка его/у него располагали всех в его пользу [Фоменко, 1973].

Значение глагола «расположить» в узбекском языке расщепляется. Компонент «расположить» передается значением существительного и связочным глаголом, например: мойил қилмоқ, қўнгил қўймоқ, ён босмоқ, тарафини олмоқ.

Например: У ақлли гаплари билан ҳаммани ўзига мойил қиларди.

Признак актанта, к которому вызывается расположение, в русском языке определяется несогласованным определением, в узбекском языке соответствующий признак лица указывается послеслогом билан: ақли гаплари билан.

В русском языке возможна и такая конструкция, в которой указывается не признак лица, а само лицо. Это лицо обозначается в предложении винительным падежом без предлога «прямой объект действия».

Например: Азиз расположил соседа в пользу брата. Азиз қўшнисини укасига нисбатан мойиллаштирди.

$$C^1 + C^2 + C^3_{\text{нисбатан}} + \Gamma$$

В этом случае в узбекском языке точное соответствие актанту, в пользу которого настраивается другое лицо, которое передается глаголом «мойиллаштирди».

2. Глаголы типа «восстановить», «настроить кого-либо против кого-либо»

$$C^1_{\text{одим}} + \Gamma + C^2_{\text{одв}} + C^3_{\text{одр}}$$

К глаголам с указанной дистрибутивной формулой относятся: возбудить (окружающих против нарушителя), вооружить (брата против клеветника), восстановить (отличников против отстающих), ополчить (брата против льстеца), подговорить (рабочих против фабриканта), поднимать (рабов против тирана) (6 лекс).

Все приглагольные позиции в рассматриваемой дистрибутивной формуле выражены одушевленными именами существительными. Позиция $C^1_{\text{одим}}$ обозначает активный, целенаправленно действующий субъект; позиция $C^2_{\text{одв}}$ – одушевленный объект; позиция $\text{против } C^3_{\text{одр}}$ – лицо, которому противопоставляется лицо, обозначенное позицией $C^2_{\text{одв}}$.

Таким образом, анализируемые глаголы имеют значение «восстановить», «настроить кого-либо против кого-либо». По своей семантической плотности рассматриваемый класс близок к синонимическому ряду. Ср.: «восстановить

– ополчить», «ополчить» - это «восстановить», но в большей степени, в более резкой форме.

Глагол настроить на уровне языка имеет обобщенное значение «привести в какое-либо состояние», которое на уровне речи обычно конкретизируется и выступает то в виде «расположить», то в виде «восстановить».

У глаголов ополчить и поднимать третья позиция может быть представлена вариантной формой на $C^3_{\text{од.в.}}$. Это указывает на их формальную и семантическую близость к глаголам типа «натравить» (брата на брата).

Примечание: В книге Ю.Д. Апресяна к этому классу отнесены глаголы натравить, поднимать, обращать (оружие против кого-либо) [Апресян, 1967₂, с.122]. Однако, неодушевленность позиции у глагола «обращать» выводит его за пределы рассматриваемого класса.

Глагол восстановить (против кого) – оёклантирмоқ, хезламоқ, душман (қарши) қилиб қўймоқ. Восстановить всех против кого-либо – хаммани кимсага қарши қилиб қўймоқ.

Как видно из словарей, глагол восстановить в узбекском языке находит себе соответствие в словосочетании «қарши қилиб қўймоқ», которое состоит из существительного (қарши), вспомогательного глагола (қилиб) и неопределенной формы глагола (қўймоқ). Все компоненты микросистемы с глаголом «восстановить» в узбекском языке приобретают форму выражения

$$C^1_{\text{БК}} + C^2_{\text{ТК}} + C^3_{\text{ЖК қарши}} + \Gamma$$

Примечание: Для обозначения символов в дистрибутивной схеме узбекского языка будем пользоваться следующими сокращениями: б к (бош келишик - основной падеж); қ к (қаратқич келишиги - родительный падеж); жк (жуналиш келишиги – дательный направительный падеж); тк (тушум келишиги – винительный падеж); ў к (ўринпайт келишиги – местный временной падеж); ч к (чиқиш келишиги – исходный падеж).

§ 2. Семантические классы глаголов, управляющих формой дательного падежа.

Дательным падежом маркируются следующие семантические классы:

1. Глаголы типа «открыть» - откровенно выразить чувства или другую информацию перед каким-либо лицом

$$C^3_{\text{ОД Д}} \longleftrightarrow_{\text{перед}} C^3_{\text{ОД ТВ}}$$

2. Глаголы типа «представить» - отозваться о ком-либо с какой-либо стороны, дать кому-либо словесную оценку

$$C^3_{\text{ОД Д}} + (\text{как } C^4_{\text{В}})$$

3. Глаголы типа «советовать», выражающие волеизъявление субъекта

$$C^2_{\text{ОД Д}} + C^3_{\text{НЕОД В/ИНФ}}$$

4. Глаголы типа «извинить» - сообщить кому-либо о своем решении не придавать значения его поступку или отрицательному свойству

$$C^2_{\text{ОД Д}} + C^3_{\text{НЕОД В}} \longleftrightarrow C^2_{\text{ОД В}} + C^3_{\text{НЕОД В}}$$

5. Глаголы типа «уподобить», выражающие оценку чувства в результате сопоставления с каким-либо другим явлением. Значение чувства содержится в семантике одного из актантов. Объектом оценки могут быть и другие явления

$$C^2_{\text{В}} + C^3_{\text{Д}} \longleftrightarrow C^3_{\text{В}} + C^2_{\text{Д}}$$

6. Глаголы типа «придать» голосу или мимике оттенок какого-либо чувства

$$C^2_{\text{НЕОД Д}} + C^3_{\text{НЕОД Д}}$$

7. Глаголы типа «обучить» знаниям, умениям, навыкам, которые могут иметь и чувственный характер

$$C^2_{\text{ОД В}} + C^3_{\text{НЕОД Д}}$$

8. Глаголы типа «привлечь» - вызвать (испытывать) чувство расположения, любви, ревности к кому-либо

$$C^2_{\text{ОД В}} + \text{к } C^3_{\text{ОД Д}}$$

9. Глаголы типа «побудить» «кого-то к какому-либо действию или деятельности

$$C^2_{\text{одв}} + C^3_{\text{неодд}}$$

10. Глаголы типа «экзаменовать» имеют значение испытательного воздействия одушевленного субъекта на одушевленный объект

$$C^2_{\text{одв}} + \text{по } C^3_{\text{неодд}}$$

11. Глаголы типа «открыть» - откровенно выразить чувства или другую информацию перед каким-либо лицом

$$C^1_{\text{одим}} + \Gamma + C^2_{\text{неодв}} + C^3_{\text{одд}} \longleftrightarrow C^1_{\text{одим}} + \Gamma + C^2_{\text{неодв}} + \text{перед } C^3_{\text{одтв}}$$

К глаголам с указанными синтаксическими признаками относятся: выговорить (случайному знакомому боль души), выкрикнуть (толпе предателя), вылить (другу сердечную боль), выложить (следователю правду), высказать (другу заветную мысль), продемонстрировать (зрителям свое мастерство), живописать (события читателям), излить (душу матери), нарисовать (людям позорную картину их жизни), обнажить (потомству нравы сих веков), обрисовать (руководителю создавшуюся ситуацию), огласить (публике чужую тайну), осветить (собравшимся события последнего месяца), открыть (людям правду), разгласить (тайну людям), раскрыть (суду подробности преступления), рисовать (возлюбленной счастливое будущее), ставить (подчиненным очередные задачи) (20лекс).

Анализируемые глаголы имеют значение типа «открыть» [см. Апресян, 1967₂, 182,158; Апресян, 1967₁, 14]. Глаголы отворить (дверь гостю), открыть (ворота путнику), отомкнуть (старушке дверь), отпереть (дверь незнакомцу) обозначают физическое действие, остальные глаголы – действия интеллектуальные («откровенно сообщить адресату нечто ему неизвестное»). Таким образом, эти глаголы непосредственно примыкают к глаголам типа «информировать», отличаясь от них дополнительной семой «откровенно».

Глагол высказать (что-либо) переводится: айтмоқ, билдирмоқ, изҳор (баён) қилмоқ, гапирмоқ, айтиб (гапириб) бермоқ. Высказать свое мнение – ўз фикрини айтмоқ, фикр билдирмоқ; высказать все – ҳаммасини айтиб бермоқ, ошкор қилмоқ (уст.), фош қилмоқ, бидириб қўймоқ; высказать тайну – сирини ошкор қилиб (билдириб) қўймоқ.

Саодат дугонасига ўз фикрини айтди.

$$C_{BK} + C^2_{JK} + C^3_{ТУШK} + \Gamma$$

И.К. Кучкартаев утверждает: «Переносное значение глагола ёрилмоқ «высказать (быть вынужденным высказать) кому-либо информацию, разглашение которой не желательно для говорящего» характеризуется семантическими валентностями агенса, содержания и адресата. Первая и третья из этих валентностей свободно реализуется в тексте (речи).

Например: У (Сатторкул - И.К.) кетгандан кейин Сидикжон ортиқ тоқат қилолмай, опасига ёрилди. Бу гапни эшитиб Хадича холанинг рўмоли бошидан тушиб кетди (А. Каххор, “Қўшчинор чироқлари”). Как можно убедиться на этом примере, семантическая валентность содержания глагола ёрилмоқ (5-е значение – Х.З.) синтаксически не реализуема, т.е. к глаголу ёрилмоқ (в 5-ом значении – Х.З.) не присоединяются слова или словосочетания, которые реализовали бы его семантическую валентность содержания (т.е. отражали бы содержание речевого высказывания агенса) [Кучкартаев, 1977, с. 17].

В русском языке вместо семы «нежелательности» передачи информации другим присутствует сема «откровенно». Компонент «нежелательности» передачи информации другим лицам в русском языке семантически не выражен.

2. Глаголы типа «представить» - отозваться о ком-то с какой-либо стороны, дать кому-либо словесную оценку

$$C^1_{одим} + \Gamma + C^2_{в} + C^3_{одд} + (\text{как } C^4_{в})$$

К классу с указанной дистрибутивной формулой относятся: откомендовать (слушателям лектора как известного специалиста), охарактеризовать (студентам нового преподавателя как большого знатока древней истории), порекомендовать (директору Петрова как опытного словесника), представить (гостя присутствующим как знатока индийской живописи), рекомендовать (декану Александрова как возможного лаборанта), характеризовать (студентам нового преподавателя как большого знатока древней истории) (6 лекс).

Позиция C^1 од им в окружении перечисленных глаголов регулярно выражается одушевленными именами существительными и обозначает активного производителя действия; позиция C^2 в выражается одушевленными и неодушевленными именами существительными и обозначает представляемый объект; позиция C^3 од д регулярно выражается одушевленными именами существительными и имеет значение адресата; наконец, факультативная позиция C^4 в, в безличная к признаку одушевленности, выступает как характеристика представляемого объекта.

Анализируемые глаголы имеют значение «представить, рекомендовать» (Апресян, 1967₂, 182). З.В. Ничман приписывает им значение «отозваться о ком-либо с какой-либо стороны, дать кому-либо словесную оценку» [Ничман, 1966, 51].

Зависимые участники обозначаемой этими глаголами ситуации в принципе всегда могут поменяться местами, что находит свое выражение в следующей квазитрансформации: Декан представил студентам нового преподавателя как большого знатока древней истории \longleftrightarrow Декан представил новому преподавателю студентов как людей дисциплинированных и увлеченных.

Глагол представить переводится: танитмоқ, таништирмоқ. Здесь перевод глагола дан в возвратной форме и имеет значение представить себя – ўзини таништирмоқ.

В русской микросистеме кто-то $C^1_{\text{од им}}$ (субъект) представляет Γ (глагол), кого-то $C^2_{\text{в}}$ (объект первый), кому-то $C^3_{\text{од дат}}$ (объект – второй в дательном падеже) и объект необязательный, но возможный как кого, как ($C^4_{\text{в}}$). Такая же конструкция возможна и в узбекском языке. Например: Ўкатувчи янги укувчини болаларга аьлочи сифатида таништирди

$$C^1_{\text{БК}} + C^2_{\text{ТК}} + C^3_{\text{ЖК}} + C^4_{\text{сифатида}} + \Gamma$$

Учитель представил детям нового ученика как отличника.

И в узбекском, и в русском предложениях возможно дальнейшее объяснение (с другой школы или с другого города), но это уже не представляет для нас никакого интереса. Нужно отметить, что в узбекском языке предлог «как» заменяется словом «сифатида».

Возможность в некоторых случаях передачи перевода предложения средствами дистрибутивной формулы облегчает изучение семантики глаголов нами выделенной конструкцией.

3. Глаголы типа «советовать» выражают волю субъекта, его волеизъявление

$$C^1_{\text{од им}} + \Gamma + C^2_{\text{од д}} + C^3_{\text{неод в / инф}}$$

К глаголам типа «информировать» примыкают глаголы типа «советовать». Формальное отличие последних от первых заключается в том, что они на месте словоформы «что» допускают неопределенную форму глагола. Например: Врач рекомендовал ему прогулки/гулять. Семантическая специфика этих глаголов заключается в том, что они обозначают не передачу информации, а «передачу воли» говорящего, т.е. волеизъявление. К этим глаголам относятся: возбранить (предателю возвращение домой/возвращаться домой), воспретить (посторонним вход), доверить (сотруднику получение зарплаты), дозволить (больному прогулки), запретить (больному курение), позволить (больному прогулки), порекомендовать (пенсионеру занятия лечебной гимнастикой), поручить (старикаму уход за лошадьми), предписать (больному прогулки), присоветовать (брату бег),

разрешить писателю переезд в столицу), рекомендовать (посетительнице отдых), советовать (сестре чтение) (13 лекс).

К этим глаголам примыкают глаголы, допускающие при себе лишь неопределенную форму. Сюда относятся: велеть, воспрепятствовать, наказать, повелеть, подсказать, приказать, скомандовать, указать (ему остаться).

Глагол советовать кому (с неопределенной формой – маслахат (кенгаш) бермоқ, маслахат кўрмоқ). Советовать побольше гулять – кўпроқ сайр қилишни маслахат бермоқ; я не советую тебе уезжать – (мен сенинг) кетишингни маслахат кўрмайман.

В русском языке полное представление изучаемой микросистемы

$$C^1_{\text{од им}} + \Gamma + C^2_{\text{од д}} + C^3_{\text{неод в}}$$

в узбекском языке выглядит так:

$$C^1_{\text{б к}} + \Gamma + C^2_{\text{қ қ}} + C^3_{\text{т к}} + \Gamma$$

Первый объект в русском языке выражается одушевленным существительным в дательном падеже, а в узбекском - (родительным) притяжательным (қаратқич келишиги билан) и как закономерное явление глагол в конце предложения. Глагол расчленивается на именную и глагольную части.

4. Глаголы типа «извинить» - сообщить кому-либо о своем решении не придавать значения его поступку или отрицательному свойству

$$C^1_{\text{од им}} + \Gamma + C^2_{\text{од д}} + C^3_{\text{неод в}} \longleftrightarrow C^1_{\text{од им}} + \Gamma + C^2_{\text{од в}} + \text{за } C^3_{\text{неод в}}$$

К классу с указанными синтаксическими признаками относятся глаголы извинить (ему это поступок \longleftrightarrow его за этот поступок) и простить.

Позиция $C^1_{\text{од им}}$ в окружении этих глаголов регулярно выражается одушевленными именами существительными и обозначает активного производителя действия; позиция $C^2_{\text{од д}}$ регулярно выражается одушевленными именами существительными и обозначает лицо (животное),

являющееся носителем некоторого отрицательного свойства или производителем некоторого нежелательного действия; позиция C^3 НЕОД в регулярно выражается неодушевленными именами существительными и обозначает упомянутое свойство или действие.

Таким образом, рассматриваемые глаголы имеют значение «извинить, т.е. сообщить кому-либо о своем решении не придавать значения его проступку или отрицательному свойству».

Из этого толкования ясно, что глаголы извинить и простить занимают промежуточное положение между глаголами типа «информировать» и глаголами поощрительно-репрессивного воздействия (см. Фоменко, 1972₂). Об этом же свидетельствует и синтаксические признаки анализируемых глаголов.

Глагол извинить – кечирмоқ, авф этмоқ, гунохидан ўтмоқ. Я ему этого не извиню – унинг бу ишини (қилмишини) кечира олмайман; извинить шалость молодостью – ёшлигини назарга олиб шўхлигини кечирмоқ, узрини қабул қилмоқ; домла унинг узрини қабул қилди – буквально переводится: преподаватель принял его извинение (перевод – Х.З.) унинг қилмишини авф этди – преподаватель простил ему его поступок. Схеме C^1 од им + Г + C^2 од д + C^3 НЕОД в в русском языке соответствует схема $C_{Б К}^2 + C_{К К}^2 + C_{Т К}^3 + Г в$ узбекском языке.

5. Глаголы типа «уподобить» - оценка чувства в результате сопоставления с каким-либо другим явлением. Значение чувства содержится в семантике одного из актантов. Объектом оценки могут быть и другие явления

$$C^1_{од им} + Г + C^2_{в} + C^3_{д} \longleftrightarrow C^1_{од им} + Г + C^3_{в} + C^2_{д}$$

К глаголам с указанными синтаксическими признаками относятся: подчинить (чувства разуму), предпочесть (Кавказ Крыму), противополжить (одну идею другой), противопоставить (правду силе), уподобить (молодость весне) (5 лекс).

Позиция C^1 од им в окружении перечисленных глаголов регулярно выражается одушевленными именами существительными (обычно – антропонимами) имеет значение активного производителя действия; позиции C^2 в и C^3 д безразличны к признаку одушевленности/неодушевленности. Обычно они коррелируют друг с другом по этому признаку.

Позиция C^2 в обозначает предмет, который сравнивается с предметом, обозначенным позицией C^3 д. Эти предметы находятся в отношениях симметрии, о чем свидетельствует отмеченная ранее квазитрансформация.

Анализируемые глаголы имеют значение типа «уподобить», т.е. «сопоставить» два в некотором отношении равноправных (симметричных) объекта» [Апресян, 1967₂, 130, а также 122,154,162].

Г.А. Золотова обнаруживает в этих глаголах- «идею сопоставления двух предметов ..., установления зависимости, субординации или соответствия между ними» [Золотова, 1961, 6].

К охарактеризованным здесь глаголам близок глагол предпослать (рассказу забытую историю \longleftrightarrow рассказ забытой истории). Однако лексическая дистрибуция этого глагола чаще всего запрещает упомянутую трансформацию: предпослать предисловие книге \rightarrow $^+$ предпослать книгу предисловию, предпослать план лекции \rightarrow $^+$ предпослать лекцию плану. Это значит, что глагол предпослать называет ситуацию, «правые» участники которой находятся в отношениях неравноправия.

На дистрибутивном уровне к глаголам типа «уподобить» при мыкает глагол соподчинить. Однако позиции C^2 в в окружении этого глагола – соответственно его семантике («одновременно, на равных основаниях подчинить множество единиц одной») – обязательно выражается формой множественного числа. В силу отсутствия между «правыми» участниками обозначаемой этим глаголом ситуации отношений симметрии под запретом

оказывается и упомянутая выше трансформация (Партия соподчинила частные задачи одной общей \rightarrow + партия соподчинила одну задачу частным).

Глагол подчинить (кому - чему) (нас интересует чему, потому что по нами выделенной микросистеме объекты первый и второй выражаются неодушевленными существительными) – бирор нарсага боглик қилиб қўймоқ, бўйсундирмоқ, қаратмоқ. Все подчинено главной задаче – ҳамма нарса бош масалага бўйсундирилган; подчинить чувства разуму – туйғуларни онгга бўйсундирмоқ; Зухра подчинила чувства разуму – Зухра туйғуларини онгига бўйсундирди. Еще лучше, если скажем: Зухра онгига туйғуларини бўйсундирди - Зухра разуму подчинила чувства.

Глагол уподобить что чему – ўхшатмоқ таққосламоқ, қиёсламоқ. Уподобить молодость весне – ёшликни баҳорга ўхшатмоқ. Семантика глагола в русском и узбекском языках эквивалентна. В узбекском языке дистрибутивная схема выглядит так:

$$C^1_{БК} + C^2_{ТК} + C^3_{ЖК} + Г \longleftrightarrow C^1_{БК} + C^3_{ЖК} + C^2_{ТК} + Г$$

6. Глаголы типа «придать» голосу или мимике оттенок какого-либо чувства

$$C^1_{ИМ} + Г + C^2_{НЕОДВ} + C^3_{НЕОДД}$$

К глаголам с указанной дистрибутивной формулой относятся: дать (своему голосу кроткое выражение), придать (лицу строгое выражение), сообщить (голосу проникновенность) (3 лексы).

Позиция $C^1_{ИМ}$ в окружении перечисленных глаголов чаще выражается одушевленными, реже неодушевленными именами существительными и обозначает какое-либо качество, позиция $C^2_{НЕОДВ}$ регулярно выражается неодушевленными именами существительными и обозначает предмет, которому субъект придает новое качество. Отмеченные глаголы имеют значение «придать чему-либо какое-либо новое качество».

В узбекском языке придать в том значении, которое представлено в выделенной амии микросистеме, переводится: бермоқ, киритмоқ, бирор

холатга келтирмоқ (солмоқ). Придать своему лицу серьезное выражение – ўз қиёфасига жиддий тус бермоқ; придать договору законную силу – шартномани қонуний куч бермоқ, шартномани қонуний кучга киритмоқ; придать нужную форму – керакли шаклга киритмоқ; Исмоил придал лицу строгое выражение – Исмоил ўз қиёфасига жиддий тус берди.

Семантика глагола в русском и узбекском языках эквивалентны.

7. Глаголы типа «обучить» знаниям, умениям, навыкам, которые могут иметь и чувственный характер.

$$C^1_{\text{одим}} + \Gamma + C^2_{\text{одв}} + C^3_{\text{неодд}}$$

К классу с указанной дистрибутивной формулой относятся следующие глаголы: выучить (человека грамоте), доучить (ребенка чтению), научить (малыша рисованию), обучить (сына ремеслу), подучить (девочку языку), поучить (Танюшу музыке), учить (спортсмена технике) (7 лекс).

Позиция $C^1_{\text{им}}$ в окружении перечисленных глаголов регулярно выражается одушевленными именами существительными и имеет значение активно, целенаправленно действующего субъекта; позиция $C^2_{\text{в}}$ регулярно выражается одушевленными именами существительными и имеет значение прямого объекта, которому субъект передаёт свои знания, умения и навыки; позиция $C^3_{\text{д}}$ регулярно выражается неодушевленными именами существительными и обозначает знания, умения и навыки, которые субъект передает объекту.

Вторую приглагольную позицию справа может занимать также инфинитив: научить малыша рисованию/рисовать.

Глаголы анализируемого класса обозначают процесс передачи знаний, умений и навыков одним лицом другому. По центральной лексеме их можно назвать глаголами типа «обучить» (см. Фоменко. 1977з). Эта группа отличается большой семантической плотностью, приближаясь к синонимическому ряду.

На содержательном уровне эти глаголы допускают разбиение на два подкласса.

К первому подклассу относятся глаголы, обозначающие систематическую, целенаправленную передачу коллективно отработанной информации: выучить, доучить, научить, обучить, подучить, поучить, учить.

Ко второму подклассу относятся глагол поучать, обозначающий передачу жизненного опыта.

Глаголы выучить, научить, обучить, поучать и учить анализируется в: Васильев, 1971¹, 192-193, 233.

Глагол обучить (кого, чему). Обучить грамоте – ўқиш – ёзишни ўргатмоқ, хат-савод ўргатмоқ; обучить музыке - музикадан таълим бермоқ; обучить игре в шахматы - шахмат ўйнашни ўргатмоқ; обучить иностранным языкам - чет тилларини ўргатмоқ.

Семантика глаголов в русском и узбекском языках эквивалентна.

8. Глаголы типа «привлечь» - вызвать (испытывать) чувство расположения, любви, ревности к кому-либо

$$C^1_{\text{одим}} + \Gamma + C^2_{\text{одв}} + \kappa C^3_{\text{одд}}$$

К классу с указанной дистрибутивной формулой относятся: влечь (юношу к себе), приблизить (мальчика к себе), привадить (к себе ребят), привлечь (юношу к себе), приворожить (к себе молодца), приворотить (= приворожить) (к себе Степана), привязать (к себе мальчика), расположить (к себе профессора), приревновать (сестру к подруге), ревновать (подругу к сестре) (10 лекс).

Все приглагольные позиции в рассматриваемой дистрибутивной формуле репрезентируются одушевленными именами существительными, обычно – антропонимами.

Позиция S^1 од им имеет значение активного, целенаправленно действующего субъекта; позиция S^2 од в - значение одушевленного объекта; позиция S^3 од д обозначает лицо, с которым сближается объект.

Анализируемые глаголы имеют значение типа «привлечь», «ревновать» (см. Фоменко, 1973).

На уровне лексической дистрибуции рассматриваемые глаголы распадаются на два подкласса: глаголы со значением «привязать» (влечь, приблизить, привадить, привлечь, приворожить, приговорить, привязать и расположить) и глаголы со значением «ревновать» (приревновать и ревновать). Глаголы 1 подкласса сочетаются с формой «к себе», глаголы 2 подкласса не сочетаются с ней.

Толкование глагола ревновать в «Словаре современного русского языка» («1. Испытывать чувство ревности ..., мучительное сомнение в чьей-либо любви, верности ...) (... Видеть, подозревать в ком-либо соперника (соперницу в любви...) (...Страдать от чьего-либо большого расположения к кому-, чему-либо другому», т.12, с.1090) не фиксирует семантическую близость глаголов 2 подкласса к глаголам 1 подкласса. Между тем возможно другое толкование этого глагола, обнаруживающее действительную близость подклассов, а именно: «считать или предполагать, что предмет любви сблизился (сближается) с другим человеком (счастливым соперником), и страдать от сознания этого».

Глагол привлечь (кого) – диққат-эътиборини тортмоқ, жалб қилмоқ, ўзига қаратмоқ, боришга (яқин келишга, яқинлашишга, қўришга) мажбур қилмоқ. Девушка привлекала (внимание юноши) юношу к себе – қиз йигитни (эътиборини) ўзига жалб қиларди.

Оттенки значений этих глаголов в русском и узбекском языках эквивалентны.

9. Глаголы типа «побудить кого-то к какому-либо действию или деятельности»

$$C^1_{\text{им}} + \Gamma + C^2_{\text{одв}} + \text{к} C^3_{\text{неодд}}$$

К классу с указанной дистрибутивной формулой относятся: вернуть(рабочего человека к труду), возродить (отчаявшегося к новой жизни), воскресить (девушку к новым надеждам), вынудить (противника к отступлению), готовить (мальчика к университету), допустить (студента к экзаменам), клонить (собеседника к согласию), натаскать (ученика к экзамену), неволить (девушку к замужеству), обратить (человека к хорошему поведению), обязать (чиновника к уплате долга), отослать (читателя к первоисточнику), охладить (человека к труду), побудить (людей к решительным действиям), подводить (слушателей к верному решению), подготовить (детей к выступлению), подстрекать (крестьян к бунту), понудить (парня к женитьбе), предрасполагать (человека к размышлениям), преклонить (кредитора к отсрочке), привлечь (нового сотрудника к общественной работе), привлечь (редактора к ответственности), приговорить (преступника к смертной казни), приготовить (мальчика к университету), призвать (людей к спокойствию), примешать (поэта к заговору), приневолить (девушку к замужеству), принудить (врага к сдаче), приобщить (юношу к литературе), пристрастить (мальчика к музыке), присудить (бандита к расстрелу), притянуть (очевидцев к ответу), приучить (мальчика к домашнему труду), пробудить (людей к деятельности), склонить (начальника к согласию), тянуть (виноватого к ответу), устремить (друзей к будущему) (44 лексы).

Субъектная позиция в дистрибутивной формуле этих глаголов чаще выражается одушевленными именами существительными, реже – неодушевленными. Например: Декан допустил студента к экзаменам, Репетитор натаскал ученика к экзамену, Лектор подводит слушателей к верному решению, Секретарь привлек нового сотрудника к общественной

работе, Отец приохотил мальчика к чтению, Мать пристрастила сына к музыке, Тишина предрасполагает человека к размышлениям.

Позиция $C^2_{\text{в}}$ регулярно выражается одушевленными именами существительными и обозначает одушевленный – мыслящий объект.

Позиция $к C^3_{\text{д}}$ регулярно выражается неодушевленными именами существительными: чаще – отглагольными или соотносительными с глаголами, реже – неотглагольными, но находящимися в отношениях субституции с отглагольными. Например: вынудить противника + к отступлению, побудить людей + к решительным действиям, подготовить детей + к выступлению, готовить мальчика + к университету, = к учебе в университете, приобщить юношу + к литературе = к занятиям литературой. Из сказанного следует, что позиция $к C^3_{\text{д}}$ обозначает действие (или деятельность), к которому (которой) побуждает объект.

Процессуальным, «глагольным» значением словоформы $к C^3_{\text{д}}$ объясняется то обстоятельство, что во многих случаях она может быть замещена инфинитивом. Эту процедуру допускают следующие глаголы: вынудить (противника отступить), неволить (девушку выйти замуж), обязать (чиновника уплатить долг), побудить (людей действовать решительно), подстрекать (крестьян бунтовать), понудить (парня жениться), преклонить (кредитора отсрочить выплату долга), призвать (людей сохранять спокойствие), приневолить (девушку выйти замуж, принудить (врага сдаться), приучить (малыша трудиться), согласить (кредитора отсрочить выплату долга), унять (постреленка обедать).

У подавляющего большинства глаголов третья позиция является обязательной.

Глаголы рассматриваемого класса имеют значение типа «побудить кого-либо к какому-либо действию или деятельности». Сюда же, по общему

правилу, относятся и слова с противоположным значением – охладить, охолодить (см. Фоменко, 1977₃).

На содержательном уровне анализируемые глаголы допускают разбиение на 8 подклассов.

К первому подклассу относятся глаголы, объединенные семой «навязать объекту ту или иную линию поведения»: вернуть, возбудить, возродить, воскресить, вынудить, клонить, неволить, обратить, обязать, побудить, подводить, подстрекать, понудить, преклонить, привлечь, призвать, приневолить, принудить, притянуть, пробудить, склонить, согласить, толкать, тянуть, унять, устремить.

Ко второму подклассу относятся глаголы, объединенные семой «возбудить в объекте интерес к какой-либо деятельности»: приобщить, приохотить, пристрастить, приучить.

К третьему подклассу относятся глаголы, объединенные семой «передать кому-либо знания и умения для подготовки к той или иной деятельности»: готовить, подготовить, приготовить, натаскать.

К четвертому подклассу относятся глаголы, объединенные семой «привлечь к (судебной) ответственности, приговорить к той или иной мере наказания»: привлечь, приговорить, присудить.

К пятому подклассу относятся глаголы, объединенные семой «считать кого-либо причастным к чему-либо»: примешать, припрячь, припутать.

К шестому подклассу относятся глаголы, объединенные семой «создавать условия, способствовать чему-либо»: предрасполагать. К седьмому подклассу относятся глаголы, объединенные семой «разрешать, позволить»: допустить.

К восьмому подклассу относятся глаголы, объединенные семой «подавить в ком-либо интерес к чему-либо»: охладить, охолодить.

К глаголам типа «побудить» примыкают глаголы вызывать, заставлять, молить, подговаривать, соблазнять, убеждать и т.п., третью позицию в дистрибутивной формуле которых занимает только инфинитив.

Эти глаголы упоминаются в: Апресян, 1967², 123, 125).

Глагол побудить (кого), книжн.- бирор иш қилишга ундамоқ, кўзгатмоқ, мажбур этмоқ, кўнглига солмоқ. Побудить к труду – мехнатга ундамоқ; побудить людей к решительным действиям – одамларни кескин ҳаракатларга ундамоқ.

Глагол возбудить (в третьем значении – Х.З.) (кого) – безовта қилмоқ, асабийлаштирмақ, ҳаяжонлантормақ. Возбудить юношу к борьбе – йигитни курашга (жонлантормақ) руҳлантормақ.

Семантика глаголов русского и узбекского языка эквивалентны.

10. Глаголы типа «экзаменовывать» имеют значение испытательного воздействия одушевленного воздействия одушевленного субъекта на одушевлённый объект.

$$C^1_{\text{од им}} + \Gamma + C^2_{\text{од в}} + \text{по } C^3_{\text{неод д}}$$

К классу с указанной дистрибутивной формулой относятся: выслушать, гонять, допрашивать, доспрашивать, завалить, засыпать, испытать, консультировать, натаскивать, недослушать, опрашивать, отэкзаменовывать, переэкзаменовывать, поэкзаменовывать, провалить, проверить, проконсультировать, проэкзаменовывать, резать, специализировать, спрашивать, топить, тянуть, экзаменовывать (парня по математике) (24 лексы).

Позиция $C^1_{\text{од им}}$ в окружении перечисленных глаголов регулярно выражается одушевленными именами существительными, находящимися в отношениях субституции с одушевлёнными и обозначает активного производителя действия; позиция $C^2_{\text{од в}}$ регулярно выражается одушевленными именами существительными и обозначает подвергающееся испытанию лицо; позиция $\text{по } C^3_{\text{неод д}}$ регулярно выражается неодушевленными именами существительными и обозначает ту сферу (по

преимуществу интеллектуальной) деятельности, в которой субъект подвергает объект испытательному воздействию.

Анализируемые глаголы имеют значение испытательного воздействия одушевленного субъекта на одушевленный объект (значение типа «экзаменовать» (см. Фоменко, 1977₃).

Семантически этот класс распадается на два подкласса: 1) глаголы типа «экзаменовать» и 2) глаголы типа «консультировать» (=экзаменовать» + передавать недостающие знания).

К первому подклассу относятся: выслушать, гонять, допрашивать, доспрашивать, завалить, засыпать, испытать, недослушать., опрашивать, отэкзаменовать, переэкзаменовать, поэкзаменовать, провалить, проэкзаменовать, резать, спрашивать, топить, экзаменовать.

Ко второму подклассу относятся: консультировать, натаскивать, проконсультировать, специализировать, тянуть.

Среди глаголов первого подкласса можно выделить ещё одну подгруппу – глаголы с дополнительным семантическим признаком «ставить объект в безвыходное положение». Это глаголы завалить, засыпать, провалить, резать, топить.

К глаголам типа «экзаменовать» примыкает глагол догнать (ученика по математике).

В книге Ю.Д. Апресяна отмечены лишь два глагола анализируемого класса – спрашивать и экзаменовать (а также – провалить), находящиеся в одном ряду с глаголами разбирать и расшифровать (Апресян, 1967, 182-183). Эти глаголы допускают следующую трансформацию: Преподаватель экзаменует студента по математике \longleftrightarrow Преподаватель подвергает студента экзамену по математике. Однако эта процедура имеет не синтаксическую, а фразеологическую природу и не является специфичной для анализируемых глаголов, поскольку отмечена и у глаголов других классов, например: экзаменовать, -ную, -нуешь несов. (сов. проэкзаменовать) (кого-что).

1. Имтиҳон олмоқ, имтиҳон (синов)дан ўтказмоқ; экзаменовать студента – студентдан имтиҳон олмоқ. 2. разг. синовдан ўтказмоқ, синаб (текшириб, сўраб, суриштириб) аниқлаб олмоқ. Экзаменовать парня по математике – (домла) йигитни математика имтиҳонидан ўтказоқ (ди).

Семантика глаголов чувств узбекского и русского языков эквивалентна.

§ 3. Семантические классы глаголов, управляющих формой винительного падежа.

Винительным падежом маркируются следующие семантические классы:

1. Глаголы поощрительно-репрессивного воздействия

$$C^2_{\text{В}} + \text{за } C^3_{\text{НЕОДВ}}$$

2. Глаголы типа “настроить” имеют значение побудить кого-либо на какой-либо поступок

$$C^2_{\text{ОДВ}} + \text{на } C^3_{\text{НЕОДВ}}$$

3. Глаголы типа “считать” имеют значение наделять кого-либо в воображении свойствами того, кто обозначен формами $\text{за } C^3_{\text{В}} / C^3_{\text{ТВ}}$

$$C^2_{\text{В}} + \text{за } C^3_{\text{В}} \longleftrightarrow C^2_{\text{В}} + \text{на } C^3_{\text{ТВ}}$$

4. Глаголы типа “взвалить” – передать определенные обязанности, ответственность на лицо, которое является объектом некоторого чувства или жертвой клеветы

$$C^2_{\text{НЕОДВ}} + \text{на } C^3_{\text{ОДВ}}$$

5. Глаголы типа “натравить” – вызвать неприязнь, ненависть

$$C^2_{\text{ОДВ}} + \text{на } C^3_{\text{ОДВ}}$$

1. Глаголы поощрительно-репрессивного воздействия

$$C^1_{\text{ОД ИМ}} + \Gamma + C^2_{\text{В}} + / \text{за } C^3_{\text{НЕОДВ}}$$

К классу с указанной дистрибутивной формулой относятся: арестовать (солдата за дезертирство), бичевать, благодарить, бранить, журить, изругать, костерить, любить, ненавидеть, оскорбить, оштрафовать, пилить, порицать, проклясть, раскритиковать, срамить и др. (304 лексы).

Позиция $C^1_{\text{ОД ИМ}}$ в окружении анализируемых глаголов регулярно выражается одушевленными именами существительными и обозначает активно действующее лицо (редко – животное): позиция $C^2_{\text{В}}$ обычно выражается одушевленными именами существительными (название лица) и имеет значение прямого объекта; позиция $\text{за } C^3_{\text{НЕОДВ}}$ регулярно выражается неодушевленными именами существительными и обозначает или свойство объекта, или его поступок (проступок), выступающий как основание (повод, причина) для совершения обозначенного глаголом действия. Иначе говоря, глаголы анализируемого класса обозначают ситуацию, в которой субъект, располагающий сведениями об особенностях или поведении объекта, соответствующим образом воздействует на этот последний или поощряет его, или подвергает репрессии [см. Фоменко, 1972₂].

Таким образом, рассматриваемые глаголы можно назвать глаголами поощрительно-репрессивного воздействия.

Позиция за что принудительным образом связана с одушевленностью субъекта. Субъектную позицию при наших глаголах не могут занять слова типа «камень», «растение», «мебель», поскольку поощрительно - репрессивное воздействие способен совершить лишь одушевленный субъект, осознающий причинно-следственные связи.

Некоторые глаголы анализируемого класса (бичевать, бранить, восславить, восхвалять, высмеять, вышутить, громить, клеймить, клеветать, клясть, костерить, костить, критиковать, любить, невзлюбить, недолюбливать, ненавидеть, обляять, обожать, обругать, обсмеять, обхаять, одобрить, осудить, охаять, перехвалить, побранить, поддержать, покритиковать, полюбить, поносить, поощрить, порицать, похаять, похвалить, похулить, почитать, презирать, проклясть, прославить, просмеять, разбранить, разлюбить, разругать, раскритиковать, расхаять, расхвалить, ругать, уважать, хаять, хвалить, хулить, ценить, чернить, чтить) допускают трансформацию типа: Я осудил мальчика за трусость $\leftarrow \rightarrow$ Я осудил трусость в мальчике ($\leftarrow \rightarrow$ Я осудил трусость мальчика)¹. Указанная трансформация может иметь место лишь при условии, если позиция за что в ядерной конструкции обозначает внутреннее свойство объекта. В противном случае трансформация невозможна. Ср.: а) Я хвалю сына за храбрость $\leftarrow \rightarrow$ Я хвалю в сыне храбрость, но б) Я хвалю сына за храбрый поступок \rightarrow +Я хвалю храбрый поступок в сыне. Действие этого условия легко понять, если учесть, что позиция в ком содержит указание на органическую принадлежность.

Первый трансформации, допускаемый перечисленными глаголами, совпадает с дистрибутивной формулой глаголов типа «культивировать» [см. Фоменко, 1974₁]. Это формальное сходство двух глагольных групп сопровождается сходством содержательным. Выделенные глаголы поощрительно-репрессивного действия содержат сему, сближающую их с глаголами типа «культивировать» - «положительно (или отрицательно) оценивая некоторое свойство объекта, мы способствуем укреплению (или исчезновению) этого свойства».

Анализируемый класс характеризуется значительной семантической плотностью.

В рассматриваемый класс входят как однозначные, так и многозначные глаголы, причем последние преобладают. Значительное число многозначных глаголов представлено в нашем классе своими переносными значениями (есть падчерицу за любой пустяк, наказать вахтера за беспечность, пилить домашних за любую мелочь).

Факультативная сема репрессивного воздействия может появляться в семантике (а соответствующая форма «за что?» в окружении) большинства глаголов удара, глаголов типа «наносить раны», «убивать», «уничтожать», глаголов типа «наделить» («наградить»), «обозвать» и некоторых других (например: За побои парнишка украл у хозяина табакерку; Ему вкатали выговор за опоздание; За мужество ему присвоили очередное воинское звание).

К глаголам поощрительно-репрессивного воздействия семантически близки также глаголы: ворчать, греметь, налететь, нападать, орать, обрушиваться (Сестра обрушилась на брата за позднее возвращение), разделаться, расквитаться, расплатиться, рассчитаться (Крестьяне рассчитались с помещиком за былые обиды); воздать, мстить, отомстить (Солдат отомстил врагу за всё); обречь, осудить (За тяжкие грехи небо обрекло его на вечные скитания).

Отмеченные выше синтаксические признаки глаголов поощрительно-репрессивного воздействия позволяют легко отграничивать их от глаголов других групп. Так, глаголы засадить, посадить, сажать и усадить (лентяя за книги) отличаются от глаголов поощрительно-репрессивного обязательной одушевленностью объектной позиции и трансформацией: Отец усадил сына за книги \longleftrightarrow Отец усадил сына читать книги; глаголы типа «встретить» (гостей за отца) – одушевлённостью третьей приглагольной позиции и трансформацией: Я встретил гостей за отца \longleftrightarrow Я встретил гостей вместо отца.

В школьных учебниках поощрительно-репрессивного воздействия в выбранной нами микросистеме и семантике встречаются довольно часто. Например: Великосветское общество преследовало Пушкина за правдивое и смелое слово, за талант, за честность – Оксуяклар жамияти Пушкинни ҳаққоний ва жасур сўзлари, талантлилиги ва ҳақиқатгуйлиги учун таъқиб қиларди (перевод - Х.З.); арестовать (солдата за дезертирство) – қамамоқ, қамоққа, ҳибсга олмоқ; арестовать за дезертирство – қочоқлиги учун қамамоқ; благодарить (кого) – ташаққур изҳор этмоқ, миннатдорчилик билдирмоқ, раҳмат айтмоқ.

Значения большинства глаголов поощрительно-репрессивного воздействия в русском и узбекском языках эквивалентны.

2. Глаголы типа «настроить» имеют значение «побудить кого-либо на какой-либо поступок»

$$C^1_{\text{ИМ}} + \Gamma + C^2_{\text{ОДВ}} +_{\text{на}} C^3_{\text{НЕОДВ}}$$

К классу с указанной дистрибутивной формулой относятся: благословить (бойца на подвиг), вдохновить (бойца на подвиг), взбунтовать (мужиков на смуту), воодушевить (людей на героический отпор врагу), воспламенить (бойцов на подвиг), вызвать (мальчика на откровенность), завербовать (людей на сезонные работы), записать (работницу на учёбу), мобилизовать (всех на субботник), навести (женщину на тяжкие воспоминания), наладить (себя на дорогу домой), настроить (юношу на упорный труд), натолкнуть (людей на лучшие методы), нацелить (аспиранта на важную тему), обречь (себя на мучительное одиночество), ориентировать (соискателя на самостоятельное решение проблемы), переориентировать (людей на новые задачи), пересадить (малыша на манную кашу), перетянуть (всех на свою сторону), подбить (крестьян на бунт), подвигнуть (сына на борьбу), подговорить (мальчика на проказы), подзудить (ребят на шалости), поднять (людей на борьбу), подписать (сотрудника на газету), подстрекнуть (молодца на неравный бой), подтолкнуть (парня на решительный вызов), посадить (мужиков на оброк), провоцировать (рабочих на восстание), сажать (больного на диету), сманить (слабовольного человека на дурное дело), соблазнить (молодёжь на это полезное мероприятие), спровоцировать (собеседника на откровенность), толкать (человека на преступление), улестить (парня на женитьбу), уполномочить (брата на совершение купчей крепости), устремить (учеников на учёбу) (39 лекс).

Позиция $C^1_{\text{ИМ}}$ в окружении перечисленных глаголов чаще выражается одушевлёнными именами существительными (Мать благословила сына на подвиг; Парнишка наладил себя на дорогу домой), реже – неодушевлёнными, но находящимися в отношениях субституции с одушевлёнными (Речь полководца вдохновила солдат на подвиг), и имеет значение активного, целенаправленно действующего субъекта. Позиция $_{\text{на}} C^3_{\text{НЕОДВ}}$ регулярно выражается неодушевлёнными именами существительными и обычно обозначает действие, навязываемое объекту. Сказанное подтверждается тем, что у некоторых глаголов эта позиция может быть заменена инфинитивом: подбить крестьян на бунт \longleftrightarrow подбить крестьян бунтовать; провоцировать рабочих на восстание \longleftrightarrow провоцировать рабочих восстать; уполномочить брата на совершение купчей крепости \longleftrightarrow уполномочить брата совершить купчую крепость.

Рассматриваемые глаголы имеют значение типа «натолкнуть кого-либо на какой-либо поступок», «настроить».

Семантически близки к этим глаголам, но имеют другую дистрибуцию глаголы «агитировать» и «баламутить».

Глаголы типа «настроить» имеют значение побудить кого-либо на какой-либо поступок

$$C^2_{\text{ОДВ}} +_{\text{на}} C^3_{\text{НЕОДВ}}$$

Глагол настроить в узбекском языке наряду с другими значениями имеет и такое значение, которое имеет русский глагол настроить – побудить кого-либо на какой-либо поступок – мойил қилмоқ, бирор кайфиятга солмоқ, истак (хоҳиш) туғдирмоқ, ҳафсала келтирмоқ. Настроить себя на весёлый лад – ўзини хушчақчақликка солмоқ.

Глагол благословить – дуо қилмоқ, фотиҳа бермоқ, жангчига оқ йул тиламоқ, оқ фотиҳа бермоқ. Благословить на ратный подвиг – ғалаба тилаб фотиҳа бермоқ.

Семантика узбекского глагола эквивалентна семантике русского глагола.

3. Глаголы типа «Считать» имеют значение наделять кого-либо в воображении свойствами того, кто обозначен формами $_{\text{за}} C^3_{\text{В}} / C^3_{\text{ТВ}}$

$$C^1_{\text{ОДИМ}} + \Gamma + C^2_{\text{В}} +_{\text{за}} C^3_{\text{В}} \longleftrightarrow C^1_{\text{ОДИМ}} + \Gamma + C^2_{\text{В}} + C^3_{\text{ТВ}}$$

К классу с указанными синтаксическими признаками относятся глаголы посчитать (незнакомца за праведника \longleftrightarrow незнакомца праведником), признавать (бухгалтера за идиота \longleftrightarrow бухгалтера идиотом) и считать (заместителя за дурака \longleftrightarrow заместителя дураком) (3 лексы).

Позиция $C^1_{\text{ОД}} \text{им}$ в окружении этих глаголов регулярно выражается одушевлёнными именами существительными и обозначает активно действующее, мыслящее лицо; позиция $C^2_{\text{В}}$ безразлична к категории одушевлённости/неодушевлённости и называет прямой объект действия; позиция $_{\text{за}} C^3_{\text{В}}$ тоже безразлична к категории одушевлённости/неодушевлённости и обозначает существо или предмет, свойства которого приписываются прямому объекту.

Таким образом, эти глаголы имеют значение «наделять кого-либо в воображении свойствами того, кто обозначен» формами $_{\text{за}} C^3_{\text{В}} / C^3_{\text{ТВ}}$.

По центральной лексеме их можно называть глаголами типа «считать» [см. Фоменко, 1977₃].

Глаголы типа «считать» имеют значение «наделять кого-либо в воображении свойствами того, кто обозначен» формами за $C^3_{\text{В}} / C^3_{\text{ТВ}}$

$$C^2_{\text{В}} + \text{за } C^3_{\text{В}} \longleftrightarrow C^2_{\text{В}} + C^3_{\text{ТВ}}$$

Глагол посчитать (кого) (во втором значении – Х.З.) – хисоблаб турмоқ, разг. ... деб билмоқ (топмоқ). Посчитать незнакомца за праведника \longleftrightarrow посчитать незнакомца праведником – нотааниш одамни такводор деб хисобламоқ, нотаниш одамни такводор одам деб ўйламоқ. В этом предложении глагол посчитать мы заменили глаголом думать – Х.З.

Глагол считать (в русско-узбекском словаре 1984 года, с. 544, 2 ряд) (кого-что, кем-чем, за кого-что), с союзом что – хисобламоқ, санамоқ, топмоқ, деб билмоқ; я не считаю его способным на это – мен бу (бундай) иш унинг кўлидан келади деб билмайман (ўйламайман); считать его братом – уни ака деб биларди.

4. Глаголы типа «взвалить»

$$C^1_{\text{ОД ИМ}} + \Gamma + C^2_{\text{НЕОД В}} + \text{на } C^3_{\text{ОД В}}$$

К классу с указанной дистрибутивной формулой относятся: валить (всё на Савву), взвалить (ответственность на другого), взвести (поклёп на друга), возложить (руководство на помощника), всклепать (небылицу на человека), вылить (негодование на зрителей), излить (ласку на всех), набрехать (всякое на соседа), навалить (на заместителя всю чёрную работу), навеять (тоску на слушателей), навлечь (на себя всеобщее негодование), нагнать (хандру на собеседника), накликать (божий гнев на себя), наложить (опалу на старика), наплести (разные глупости на беднягу), наслать (на людей годы испытаний), обратить (гнев на невинного), переложить (часть работы на помощника), послать (проклятья на убийцу), призвать (проклятие на голову предателя), свалить (все дела на заместителя), своротить (всё на брата), сложить (вину на помощника) (24 лексы).

Позиция $C^1_{\text{ИМ}}$ в окружении перечисленных глаголов обычно выражается одушевлёнными именами существительными и имеет значение активно, целенаправленно действующего лица; позиция $C^2_{\text{В}}$ регулярно выражается неодушевлёнными (обычно абстрактными) именами существительными имеет значение прямого объекта; позиция на $C^3_{\text{В}}$ регулярно выражается одушевлёнными именами существительными и обозначает лицо, которому передаются определённые обязанности, на которое перелagается ответственность, которое является объектом некоторого чувства или жертвой клеветы.

С известной долей условности эти глаголы можно назвать глаголами типа «взвалить».

На содержательном уровне анализируемый класс допускает разбиение на 4 подкласса.

К первому подклассу относятся глаголы, объединённые семой «передать кому-либо часть своих обязанностей»: возложить, навалить, переложить, свалить.

Ко второму подклассу относятся глаголы, объединённые семой «переложить на кого-либо ответственность, вину»: валить, взвалить, своротить, сложить.

К третьему подклассу относятся глаголы, объединённые семой «сделать кого-либо объектом какого-либо чувства»: вылить, излить, налить, навлять, навлечь, нагнать, налить, наложить, наслать, обратиться, послать, призвать.

К четвёртому подклассу относятся глаголы, объединённые семой «сделать кого-либо жертвой клеветы»: взвести, возвести, всклепать, набрехать, наплести.

Глагол «валить» в русско-узбекском словаре представляется в нескольких значениях. Интересующая нас семантика слова (3-е значение – Х.З.) передаётся словами: ташламоқ (кўймоқ), тўнкамоқ, ағдармоқ. Валить вину на другого – айбни бирова тўнкамоқ, бировдан кўрмоқ; валить всё на Савву – Саввага ҳаммасини тўнкамоқ.

Семантика узбекского глагола эквивалентна семантике русского глагола, только в узбекском языке компоненты русского предложения меняют свои места; глагол, который в русском предложении занимал первое место, в узбекском предложении занимает последнее место.

5. Глаголы типа «натравить» - вызвать неприязнь, ненависть

$$C^1_{\text{од им}} + Г + C^2_{\text{од в}} + \text{на} C^3_{\text{од в}}$$

К классу с указанной дистрибутивной формулой относятся: напустить (собак на зверя), натравит (собаку на прохожего), науськать (псов на незнакомца), оттянуть (казаков на себя), поджечь (народ на Бориса) (5 лекс).

Все позиции в окружении перечисленных глаголов выражаются одушевлёнными именами существительными. Позиция $C^1_{\text{од им}}$ обозначает

производителя действия, а позиция $C^2_{\text{одв}}$ – лицо, подстрекаемое к какому-либо агрессивному действию против лица, обозначенного позицией на $C^3_{\text{одв}}$.

Таким образом, анализируемые глаголы имеют значение типа «натравить» [см. Фоменко, 1977].

Несколько особняком стоит лишь глагол оттянуть, который, однако, может быть интерпретирован так, чтобы эксплинировать его близость ко всем остальным членам рассматриваемого класса: «желая оказать кому-либо помощь, натравить (направить) кого-либо на себя».

Глагол поджечь, по-видимому, допускает в третьей позиции форму против кого, что указывает на его формальную и семантическую близость к глаголам типа «восстановить».

Глагол натравить 1. кого на кого – қўймоқ, солмоқ, талатмоқ. Натравить собак на зверя – итларни еввойи ҳайвон кетидан қўймоқ. 2.

перен. кого на кого разг. – гижгижламоқ, тезламоқ, ҳезламоқ, олқишламоқ, тезлаб (нифоқ солиб) уриштириб қўймоқ. Натравить собаку на прохожего – йуловчи кетидан итни қўймоқ; йуловчига итни гижгижламоқ. Семантика глаголов в узбекском языке эквивалентна семантике русского глагола.

Глагол оттянуть (кого) (в 3-ем значении – Х.З.) – чалғитмоқ, чалғитиб олиб кетмоқ, бирор томонга тортмоқ. Оттянуть неприятельские танки на себя – душман танкларини чалғитиб, ўзига томон тортмоқ. В предложении – оттянуть неприятельские танки на себя – первый объект выражен неодушевлённым существительным, но если мы заменим этот объект одушевлённым существительным, то будет восстановлена наша микросистема: оттянуть неприятеля на себя – душманни ўзига томон тортмоқ. Семантика глагола в русском и узбекском языке эквивалентна.

§ 4. Семантические классы глаголов, управляющих формой творительного падежа.

Творительным падежом маркируются следующие семантические классы:

1. Глаголы психического воздействия

$$C^2_{\text{одв}} + (C^3_{\text{тв}})$$

2. Глаголы типа «изобразить» - представить кого-либо как носителя некоторых чувств или психических качеств

$$C^2_{\text{од в}} + C^3_{\text{од тв}} \longleftrightarrow C^2_{\text{од в}} + C^3_{\text{од в}}$$

3. Глаголы типа «обозвать» - присвоить имя или кличку по психическим качествам

$$C^2_{\text{од в}} + C^3_{\text{од тв}}$$

4. Глаголы типа «назвать» - приписать имя или кличку с нейтральной или уважительной оценкой

$$C^2_{\text{в}} + C^3_{\text{тв}}$$

5. Глаголы типа «считать» - наделять один предмет (существо) свойствами другого

$$C^2_{\text{в}} + C^3_{\text{тв}}$$

6. Глаголы типа «разуметь» - распознавать психическое качество или абстрактное понятие под маскирующим обликом

$$C^2_{\text{неод в}} + \text{под } C^3_{\text{неод тв}}$$

1. Глаголы психического воздействия

$$C^1_{\text{им}} + \Gamma + C^2_{\text{од в}} + (C^3_{\text{тв}})$$

К классу с указанной дистрибутивной формулой относятся: бесить (окружающих своим эгоизмом), веселить, волновать, воодушевить, осчастливить, подавить, потешить, развлечь, рассердить, тревожить, удручить и другие (500 лекс, см. приложение).

Позиция $C^1_{\text{им}}$ в окружении анализируемых глаголов обычно выражается одушевленными именами существительными и обозначает производителя действия; позиция $C^2_{\text{в}}$ обычно выражается одушевленными именами существительными и обозначает лицо или животное, являющееся объектом действия; позиция $C^3_{\text{тв}}$ чаще выражается неодушевленными именами существительными и обозначает неотчуждаемую и отчуждаемую

принадлежность, а также ту или иную акцию субъекта, являющуюся источником или причиной соответствующего действия.

Субъектную позицию может занять и неодушевлённое имя существительное. Например: Вода поразила нас своей неподвижностью.

Объектную позицию тоже может занять неодушевлённое имя существительное, но только такое, которое находится в отношениях субституции с одушевлёнными (толпа-люди), отряд - солдаты, класс - ученики). Например: Преподаватель удивил аудиторию / студентов своей эрудицией. Таким образом, одушевлённость объекта является его обязательным признаком, органически связанным с характером глагольного действия.

Третья приглагольная позиция в принципе безразлична к категории одушевлённости / неодушевлённости (например: Хозяйка удивила гостей красотой/голосом/нежеланием петь/гарнитуром/сыном) и является факультативной.

На уровне речи развёрнутая дистрибутивная формула встречается, как показывают материалы словарей, реже, чем свёрнутая. Чаще наблюдаются свёрнутые фразы типа Мальчик радуется родителям и Успехи мальчика радуют родителей.

Обозначая отчуждаемую/неотчуждаемую принадлежность субъекта или какое-либо его действие, имя существительное в третьей приглагольной позиции способно перемещаться на позицию субъекта, вытесняя словоформу субъекта на позицию согласованного или несогласованного определения, что находит своё выражение в следующей трансформации:

Сын радуется родителям своими успехами \leftrightarrow Успехи сына радуют родителей.

Эта трансформация обладает большой различительной силой. Чтобы продемонстрировать последнюю, обратимся к двум примерам.

- I. Старуха удивила старика вкусным обедом \longleftrightarrow Вкусный обед старухи удивил старика -
- II. Старуха накормила старика вкусным обедом \rightarrow ⁺ Вкусный обед старухи накормил старика;
- I. Директор обрадовал его ответом \longleftrightarrow Ответ директора обрадовал его –
- II. Директор удостоил его ответом \longleftrightarrow ⁺ Ответ директора удостоил его.

Поскольку лексический состав обеих глагольных фраз одинаков, делаем вывод, что допустимость/недопустимость трансформации определяется глаголами и что, следовательно, эти глаголы относятся к разным лексико-семантическим классам.

В русском языке большое число глаголов, отличающихся от исследуемых только на трансформационном уровне – отсутствием указанной трансформации.

Анализ дистрибутивно-трансформационных признаков наших глаголов позволяет содержательно интерпретировать их как глаголы психического воздействия.

О глаголах психического воздействия см.: (Фоменко, 1975₁).

Небольшая часть глаголов психического воздействия упомянута в работах Ю.Д. Апресяна [Апресян, 1967₁, 134, 137, 138, 142, 143, 144, 186, 187, 196), З.В. Ничман, 1966, 49 – 50), Л.М. Васильева (Васильев, 1971, 67, 68, 97, 100, 102, 105, 106, 109, 111, 112, 115, 116, 118, 125, 126, 128, 129, 131, 133, 134, 136, 137, 140, 142, 143, 146, 151].

Полученный класс отличается высокой степенью семантического единства. Результаты синтаксического анализа класса глаголов психического воздействия хорошо согласуются с интуицией.

К этому же классу следует отнести и нижеприведенные глаголы по разным причинам не допускающие отмеченной трансформации: атаковать (оппонента серией провокационных вопросов), брать/взять (зверя лаской), дразнить (мальчугана новым велосипедом), дурачить (людей звонками), задразнить (подружку покупкой), задурить (парня побасенками), заездить (мужа упрёками), закорить (девушку каждым куском хлеба), зарядить (бойцов боевым пылом), застращать (ребёнка сказкой) затеребить (беднягу поручениями), затуркать (солдата придирками), зачитать (слушателей стихами), контратаковать (противника едкой репликой), корить (девушку каждым куском), морочить (гостей мнимым гипнозом), настращать (детей поркой), нудить (себя работой), ознаменовать (себя доблестями), окружить (новичка вниманием), побаловать (ребёнка подарками), подкусить (его намёком), подразнить (собаку куском колбасы), покупать (его обещаниями), попрекнуть (сироту куском хлеба), поугатать (парня разоблачениями), постращать (читателей призраками), почтить (старого профессора юбилейной статьёй), прижать (хозяина воспоминанием о его прошлом), притеснять (батраков работой), пытаться (мужа расспросами), стращать (ребёнка сказкой), теребить (лектора вопросами), утеснять (крестьян непосильной работой) (37 лекс).

Отмечено несколько глаголов, отличающихся от глаголов психологического воздействия синтаксически, но близких к ним семантически: бунтовать (людей), затравить (новичка), затуркать (солдата), привнести (чиновника), приструнить (старшину), расшевелить (брата), согнуть (старика), травить (новенького), утишить (хозяина), шантажировать (директора), шевелить (брата) (11 лекс).

К глаголам психического воздействия тесно примыкают глаголы физического воздействия, имеющие, те же дистрибутивно-трансформационные признаки: будить (соседа храпом), выморить (людей марш-бросками), живить (Весна живит его своими первыми лучами),

закалить (юношу спортом), замаять (девочку длинной дорогой), заморить (солдат тридцатикилометровыми бросками), измаять (старика трудной дорогой), изморить (рабочих ночной работой), измотать (войска многокилометровыми маршами), измочалить (рабочих непосильной работой, измытарить (дворовых девушек работой от зари до зари), изнурить (футболистов ежедневными играми), истощить (гарнизон длительной осадой), истрепать (себя напряжённой работой), умаять (людей длинной дорогой), наморить (коней бесконечными переходами), нежить (Днепр нежит его своим ровным плеском), обескровить (врага серией мощных ударов), обессилить (человека изнурительной работой), ослабить (неприятеля долгой осадой), отлить (его водой) – этот глагол не допускает отмеченную выше трансформацию, перебудить (всех сильным стуком), переглушить (людей рёвом транзистора, переморить (крестьян голодом), переутомить (ребят большими заданиями), подкрепить (больного бульоном), подлечить (девочку кумысом), подмолодить (себя косметикой), потревожить (спящего светом лампы), притомить (лошадей быстрой ездой), пробудить (жителей звуком трубы), разбудить (соседей стуком), размаять (ребёнка шлепками), разорить / семантически этот глагол стоит особняком / (крестьян поборами), растомить (девочку длительной прогулкой), сморить (семью голодом), умаять (девочку длинным переходом), утомить (людей многокилометровыми маршами), уходить (себя каторжной работой) (39 лекс).

В окружении половины перечисленных глаголов третья прилагольная позиция обозначает навязываемое объекту действие, имеющее определенное физиологические последствия (обычно – чувство утомления).

Глаголы психического воздействия в дистрибутивной формуле

$$C^1_{\text{им}} + \Gamma + C^2_{\text{одв}} + (C^3_{\text{тв}})$$

в узбекском языке имеют эквивалентное значение.

Например, глагол бесить (кого), разг. – қаттиқ жаҳлини чиқармоқ, аччиғини (ғазабини) келтирмоқ, қонини қайнатмоқ. Бесить окружающих

своим эгоизмом – ўз худбинлиги билан атрофдагиларни ғазабга келтирмоқ (перевод –Х.З.).

Если мы возьмём для примера другой глагол из этого же класса глаголов: Например, глагол изумить (кого) – хайрон (танг, қойил), қолдирмоқ, махлиё қилиб қўймоқ. Изумить юношу красотой – йигитни ҳуснла махлиё қилиб қўймоқ (перевод – Х.З.), то мы увидим, что семантика узбекского глагола эквивалентна семантике русского.

2. Глаголы типа «изобразить» - представить кого-либо как носителя некоторых чувств или психических качеств

$$C^1_{\text{одим}} + \Gamma + C^2_{\text{одв}} + C^3_{\text{одтв}} \longleftrightarrow C^1_{\text{одим}} + \Gamma + C^2_{\text{одв}} +_{\text{как}} C^3_{\text{одв}}$$

К глаголам с указанными синтаксическими признаками относятся: изобразить (друга обольстителем \longleftrightarrow как обольстителя) и рисовать (соседей склочниками) (2 лексы) [Апресян, 1967₂, 179].

Все позиции в окружении перечисленных глаголов регулярно выражаются одушевлёнными именами существительными. Позиция $C^1_{\text{одим}}$ обозначает активного производителя действия; позиция $C^2_{\text{одв}}$ – одушевлённый объект, а содержанием словоформы кем (как, кого) является характеристика, которую субъект даёт объекту.

Таким образом, анализируемые глаголы имеют значение типа «изобразить».

Глаголы изобразить и рисовать в микросистеме

$$C^1_{\text{одим}} + \Gamma + C^2_{\text{одв}} + C^3_{\text{одтв}} \longleftrightarrow C^1_{\text{одим}} + \Gamma + C^2_{\text{одв}} +_{\text{как}} C^3_{\text{одв}}$$

имеют эквивалентное значение и в узбекском языке.

Глагол изобразить (кого) переводится: тасвирламоқ, тасвир этмоқ, кўрсатмоқ, бўлиб чиқмоқ, образини яратмоқ, таклиф қилмоқ. Изобразить (друга обольстителем \longleftrightarrow как обольстителя) – дўстни аёлларни йўлдан урувчи шахс деб тасвирламоқ \longleftrightarrow дўстни аёлларни йўлдан урувчи сифатида тасвирламоқ.

3. Глаголы типа «обозвать» - присвоить имя или кличку по психическим качествам

$$C^1_{\text{од им}} + \Gamma + C^2_{\text{од в}} + C^3_{\text{од тв}}$$

К классу с указанной дистрибутивной формулой относятся: дразнить (девочку цаплей), лаять (мальчугана разбойником), обозвать (приказчика болваном), окрестить (его холопом), ославить (новичка чудаком), прозвать (юношу тюленем), чествовать (помещика дураком), честить (генерала дубиной) (8 лекс).

Все позиции в окружении перечисленных глаголов выражаются одушевлёнными именами существительными. Позиция $C^1_{\text{од им}}$ обозначает активного производителя действия; позиция $C^2_{\text{од в}}$ – одушевлённый объект действия, а третью позицию занимает шутовое, обидное или оскорбительное прозвище.

В соответствии со своей семантикой они допускают при себе факультативную позицию за что “со значением повода, основания действия”. Например: Я обозвал её лисой за хитрость; Люди окрестили его холопом за рабскую покорность.

Глагол обозвать (кого, кем-чем). 1. ёмон сўз билан атамоқ, демоқ, сўқмоқ, ҳакорат қилмоқ, ёмон лақаб қўймоқ. Обозвать дураком – ахмоқ деб айтмоқ (атамоқ), ахмоқ демоқ; обозвать девочку лисой – қиз болани тулки деб (атамоқ, лақаб қўймоқ).

4. Глаголы типа “назвать” имеют значение приписать имя или кличку с нейтральной или уважительной оценкой.

$$C^1_{\text{од им}} + \Gamma + C^2_{\text{в}} + C^3_{\text{тв}}$$

К классу с указанной дистрибутивной формулой относятся: величать (друга Гомером), звать (скромнягу аристократом), именовать (юношу самородком), кликать (собаку Мумуней), крестить (младенца Василием), назвать дочь Анной), наименовать (Хлопушу полковником), наречь (сына

наследником), окрестить (новорожденного Акакием), титуловать (чиновника «превосходительством») (10 лекс).

Позиция S^2 од им в окружении перечисленных глаголов регулярно выражается одушевлёнными именами существительными и обозначает активного производителя действия; позиция S^2 в при глаголах величать, звать, кликать, крестить, наречь, окрестить и титуловать выражается одушевлёнными именами существительными, при глаголах именовать назвать, наименовать – безразлична к категории одушевлённости/неодушевлённости и обозначает объект наименования; позиция $S^3_{ТВ}$ безразлична к категории одушевлённости/неодушевлённости и репрезентируется именем, которое субъект присваивает объекту.

Таким образом, анализируемые глаголы имеют значение типа «назвать».

Глагол величать (кого, кем—чем) – улуғламоқ, хурматламоқ, улуғлаб номламоқ. Величать отцом и благодетелем – отам ва суянчиғим деб улуғламоқ.

В узбекском языке это значение передаётся ещё и в просторечии и областных диалектах с обращением к человеку не его именем, а именем его отца.

Глагол назвать 1. (кого-что, кем чем) – атамоқ, ном бермоқ, от қўймоқ. Назвать сына Ахмадом – ўғлига Ахмад деб ном бермоқ, ўглининг отини Ахмад қўймоқ. 2. атамоқ, демоқ, деб айтмоқ. Его можно назвать красавцем – уни ғўзал йигит деб айтиш мумкун.

Глагол окрестить 1. (кого) – чўқинтирмоқ. Окрестить ребёнка – болани чўқинтармоқ, болага чўқинтириб исм қўймоқ. 2. (кого-что, кем, чем), разг. – лақаб қўймоқ, ном. бермоқ.

5. Глаголы типа «считать», т.е. «наделять один предмет (существо) свойствами другого»

$$C^1_{\text{одим}} + \Gamma + C^2_{\text{в}} + C^3_{\text{тв}}$$

К классу с указанной дистрибутивной формулой относятся: видеть (себя частицей народа), возомнить (себя героем), выставить (себя мучеником), находить (возлюбленную красавицей), объявить (Чацкого сумасшедшим), оказать, показать (себя бойцом), посчитать (его бригадиром), представить (мужиков ворами), признать (человека преступником), провозгласить (Гоголя гениальным писателем), прославить (гения безумцем), проявить (себя храбрецом), сознавать (себя человеком), считать (его братом), числить (себя умницей) (16 лекс).

Позиция $C^1_{\text{одим}}$ в окружении перечисленных глаголов регулярно выражается одушевлёнными именами существительными и обозначает мыслящее лицо; позиция $C^2_{\text{в}}$ чаще выражается одушевлёнными, реже – неодушевлёнными именами существительными и обозначает существо или предмет, свойства которого субъект приписывает объекту.

Таким образом, анализируемые глаголы имеют значения типа «считать», т.е. «наделять один предмет (существо) свойствами другого».

Глагол видеть в изучаемой микросистеме передаётся на узбекском языке следующими словами: тасаввур (ҳис) қилмоқ; тушунмоқ, билмоқ. Видеть себя частицей народа – ўзни ҳалқнинг бир қисми сифатида ҳис қилмоқ, ўзни ҳалқнинг бир бўлаги деб билмоқ.

6. Глаголы типа “разуметь” распознать психическое качество или абстрактное понятие под маскирующим обликом

$$C^1_{\text{одим}} + \Gamma + C^2_{\text{неодв}} + \text{под} C^3_{\text{неодтв}}$$

К классу с указанной дистрибутивной формулой относятся: заметить (печаль под наигранной весёлостью), обнаружить (истину под ворохом пустых слов), отыскать (истину под ворохом красивых фраз), подразумевать (под дисциплиной послушание), понимать (под дисциплиной послушание),

разуметь (под дисциплиной послушание), раскопать (истину под ворохом пустых слов), распознать (под вежливостью угодливость), угадать (под яркой внешностью подлинную сущность человека), узреть (угодливость под вежливостью), уловить (правду под избитыми словами), усмотреть (истину под ворохом пустых слов), учуять (предательство под словами о верности) (14 лекс).

В книге Ю.Д. Апресяна отмечены глаголы подразумевать, понимать и разуметь [Апресян, 1967₂, 123].

Позиция $S^1_{\text{од им}}$ в окружении перечисленных глаголов регулярно выражается одушевлёнными именами существительными (конкретнее – антропонимами), так как действие, обозначаемое анализируемыми глаголами, способен произвести только человек, и указывает на активно действующее лицо; позиции $S^2_{\text{неод в и под}}$ $S^3_{\text{неод тв}}$ регулярно выражаются неодушевлёнными именами существительными; позиция $\text{под } S^3_{\text{неод тв}}$ обозначает явление, истинный смысл которого раскрывается позицией $S^2_{\text{неод в}}$.

Третья приглагольная позиция у всех глаголов, кроме подразумевать, понимать и разуметь, допускает два варианта – под $S^3_{\text{неод тв}}$ и в $S^3_{\text{неод пр}}$. Например: Он усмотрел весёлость под застенчивостью \longleftrightarrow Он усмотрел весёлость в застенчивости.

Глаголы рассматриваемого класса описывают ситуацию, в которой субъект устанавливает истинный смысл какого-либо явления. С известной долей условности их можно назвать глаголами типа «разуметь» [см. Фоменко, 1977₃].

Этот класс на содержательном уровне допускает разбиение на четыре подкласса. К первому подклассу относятся глаголы, описывающие «метаязыковую» ситуацию, в которой субъект устанавливает истинный смысл используемых им выражений» [Апресян, 1967₂, 125]: подразумевать, понимать, разуметь. Ко второму подклассу относятся глаголы, описывающие ситуацию, в которой субъект интуитивно улавливает подлинный смысл наблюдаемого им явления: угадать, уловить, учуять. К третьему подклассу относятся глаголы, описывающие ситуацию, в которой субъект тщательно анализирует наблюдаемое им явление и устанавливает его истинный смысл: отыскать, раскопать. К четвёртому подклассу относятся глаголы, интерпретация которых совпадает с интерпретацией класса в целом: обнаружить, распознать, увидеть, узреть, усмотреть.

Анализируемые глаголы допускают квазитрансформацию типа подразумевать согласие под несогласием $\leftarrow\rightarrow$ подразумевать несогласие под согласием. Сильные ограничения накладывает на эту трансформацию лексическая дистрибуция глаголов. Ср.: усмотреть вежливость под сдержанностью $\leftarrow\rightarrow$ усмотреть сдержанность под вежливостью, но усмотреть истину под ворохом пустых слов \rightarrow $^+$ усмотреть ворох пустых слов под истиной. Эту зависимость легко понять: указанная трансформация обнаруживает отношения симметрии между объектами, обозначенными второй и третьей прилагательными позициями; симметричными должны быть и соответствующие лексы; если это последнее условие не соблюдено, значит, между «правыми» участниками обозначаемой глаголом ситуации отношений симметрии нет, и трансформация невозможна.

Ядро класса образуют глаголы подразумевать, понимать, разуметь, не допускающие в третьей позиции предложно-падежную форму в чём. Остальные глаголы, допускающие эту форму, образуют периферию класса и осуществляют связь рассматриваемой лексико-семантической группы с глаголами типа «обнаружить».

Глаголы типа «разуметь» - распознавать психическое качество или абстрактное понятие под маскирующим обликом

$$C^2_{\text{НЕОД В}} + \text{под } C^3_{\text{НЕОД ТВ}}$$

Глагол заметить (что) – сезмоқ, фаҳмламоқ, пайқамоқ; билиб (сезиб, пайқаб) қолмоқ; эътибор бермоқ. Заметить печаль под наигранной весёлостью – қалбақи қувноқлик тагида ҳасрат борлигини сезмоқ (перевод – Х.З.).

Глагол обнаружить (что) – очмоқ, ошкор қилмоқ, фош қилмоқ, курсатмоқ, билдирмоқ, аниқламоқ. Обнаружить истину под ворохом пустых слов – бир талай куруқ (суюк) гаплар орасидан хақиқатни аниқламоқ (перевод –Х.З.).

Глагол разуметь (что) 1. уст. и обл. – тушунмоқ, англамоқ, фаҳмламоқ, билмоқ. 2. книжн. (под чем) – назарда (кўзда) тутмоқ, ўйламоқ. Что сумеешь ты под этими словами? – сен бу сўз билан нима демоқчисан?; под этим выражением разумеется следующее – бунда (бу иборадан) кўйидагилар англашилмоғи лозим.

§ 5. Семантические классы глаголов, управляющих формой предложного падежа.

Предложным падежом маркируются следующие семантические классы:

1. Глаголы типа «обнаружить» - распознать скрытые психические качества или чувства $C^2_{\text{В}} + \text{В } C^3_{\text{ПР}}$

2. Глаголы типа «культивировать» - обнаруживать или побуждать какие-либо чувства, психические состояния $C^2_{\text{В}} + \text{В } C^3_{\text{ПР}}$

3. Глаголы типа «убедить» обозначают активное, целенаправленное воздействие одушевлённого мыслящего лица на другое лицо в сфере человеческой деятельности $C^2_{\text{ОД В}} + \text{В } C^3_{\text{НЕОД ПР}}$

4. Глаголы типа «информировать» просить о чём-либо $C^2_{\text{ОД В}} + \text{О } C^3_{\text{ПР}}$

1. Глаголы типа «обнаружить» распознать скрытые психические качества или чувства.

При глаголах типа «обнаружить» позиции $C^2_{\text{В}}$ и $\text{В } C^3_{\text{ПР}}$ могут выражаться и неодушевлёнными, и одушевлёнными именами существительными (причём обычно коррелируют по признаку одушевлённости/неодушевлённости). К этой группе относятся: изобличать (Меч изобличает в нём воина), иметь (Он имеет во мне благодарного слушателя), искать (причину болезни в истощении нервной системы), обнаружить (в нём талантливого педагога), отгадать (в скромном чиновнике умного человека), распознать (в мальчике будущего творца), увидеть (в новичке возможного лидера), усмотреть (простуду в повышении температуры) (8 лекс).

Глагол обнаружить (что) (в 4-ом значении – Х.З.) – очмоқ, ошкор қилмоқ, фош қилмоқ, қурсатмоқ, билдирмоқ, аниқламоқ. Обнаружить истину под ворохом пустых слов – бир талай қуруқ (суюқ) гаплар орасидан хақиқатни аниқламоқ (перевод – Х.З.).

Глагол обнаружить (что) (в 3-ем значении – Х.З.) – топмоқ, курмоқ; топиб олмоқ; кўриб колмоқ; пайкамоқ, сезмоқ. Обнаружить в нём талантливого педагога – унда педагоглик қобилияти борлигини кўриб колмоқ; Мехри Шариповна обнаружила в нём талантливого педагога – Мехри Шариповна унда мохир педагоглик қобилияти борлигини пайқади (перевод – Х.З.).

Глагол распознать (что) (в 3-ем значении – Х.З.) – топмоқ, пайқаб (фаҳмлаб билиб) олмоқ. Распознать в мальчике будущего творца – боланинг келгусида иждокор бўлишини пайқамоқ (перевод – Х.З.).

2. Глаголы типа «культивировать» - обнаруживать или побуждать какие-либо чувства, психические состояния

$$C^2_{\text{им}} + \Gamma + C^2_{\text{в}} + \text{в}C^3_{\text{пр}}$$

К классу с указанной дистрибутивной формулой относятся: будить (в человеке надежду), взрастить (в ребёнке такт), видеть (в сыне друга), возбудить (в малыше любопытство), возжечь (в старце прежние чувства), воплотить (в герое лучшие черты народа), воскресить (в друге энтузиазм молодости), воспитать (в мальчике правдивость), выковать (в себе умение преодолевать трудности), выкорчёвывать (бюрократизм в работниках), выработать (в сыне волю), выращивать (в бойцах отвагу), глушить (в себе желание счастья), губить (в девочке музыкальное дарование), зажечь (в людях готовность к самопожертвованию), заложить (в человеке безграничные возможности творчества), заметить (в подростке искру таланта), зародить (в пришельце любовь к родине), затронуть (в человеке лучшие струны), изжить (в себе прежние недостатки), изменить (в себе отношение к делу), искоренить (в мальчике склонность к злу), калечить (в ребёнке характер), коверкать (в бедняжке душу), культивировать (в мальчике чувство красоты), ломать (в себе прежние представления), найти (в друге разительные перемены), насаждать (в людях уважение к прошлому), обнаружить (в дочери новые черты характера), олицетворить (в героине идею

матери), открыть (в подруге новые достоинства), отрицать (в сопернице любые достоинства), оттенить (в своём герое лучшие черты), очищать (в страдальце душу), переделывать (в ребёнке характер), перековывать (в сестре привычку), перерабатывать (в малыше характер), победить (в себе страх), побороть (в себе застенчивость), погубить (в мальчике талант), подавить (в себе боязнь), подметить (в новичке особый лоск), подозревать (в собеседнике лживость), породить (в посетителе чувство обиды), поселить (в девушке жгучую боль), пошатнуть (в людях веру), пробудить (в уставших бойцах жажду борьбы), развить (в ребёнке логическую память), разгадать (в друге скрытые возможности), распалить (в приятеле охотничий жар), сосредоточить (в главном герое идею романа), тренировать (в себе силу воли), убавить (в оппоненте прежнюю уверенность), увидеть (в скромном юноше скрытую красоту), угадать (в робкой дебютантке большой талант), угасить (в старце былой жар), угомонить (в себе кровь), узнать (в старике школьного приятеля), укоренить (в детях привычку рано вставать), уловить (в девочке сходство с матерью), уничтожить (в себе чувство ревности), усмирить (в себе гнев), цеплять (в слушателях скрытые струны), чаять (в пришельце спасение) (64 лексы).

В книге Ю.Д. Апресяна упомянуты лишь глаголы будить, воспитывать, зарождать и развивать [Апресян, 1967₂, 181, 123, 54, 161].

Позиция $S^1_{\text{ИМ}}$ в окружении перечисленных глаголов обозначает активного производителя действия; позиция $S^2_{\text{В}}$ – некоторое свойство, а позиция $S^3_{\text{ПР}}$ – носителя этого свойства.

Таким образом, рассматриваемые глаголы имеют значение типа «каузировать появление/исчезновение в объекте некоторого свойства или обнаруживать/отрицать последнее». С некоторой долей условности анализируемые глаголы можно назвать глаголами типа «культивировать» [см. Фоменко, 1974₁].

По признаку одушевлённости/неодушевлённости субъектной позиции анализируемые глаголы допускают разбиение на два подкласса: первый подкласс образуют глаголы, субъектная позиция в дистрибутивной формуле которых регулярно выражается одушевлёнными именами существительными (или их субститутами); второй подкласс образуют глаголы, субъектная позиция в дистрибутивной формуле которых безразлична к признаку одушевлённости/неодушевлённости. К первому подклассу относятся: воплотить, заметить, изжить, культивировать, найти, насаждать, обнаружить, олицетворить, открыть, отрицать, оттенить, подметить, подозревать, разгадать, сосредоточить, тренировать, увидеть, узнать, угадать, уловить, чаять. Ко второму подклассу относятся все остальные глаголы.

Глаголы первого подкласса обозначают действия, совершаемые одушевлёнными субъектами; субъекты действий, обозначаемых глаголами второго подкласса, могут быть как одушевлёнными (чаще), так и неодушевлёнными (реже). Ср.: Учитель угадал в своём ученике математический талант – Родители/обстоятельства воспитали в мальчике смелость.

Позиция S^2_B регулярно выражается неодушевлёнными именами существительными, но только такими, которые выступают в фигуральных значениях и находятся в отношениях субституции с именами неодушевлёнными. Например: будить в человеке зверя (=животные инстинкты); воспитывать (в сыне льва (смелость)); заметить/обнаружить, отрицать/подметить/подозревать/разгадать/увидеть/угадать/узнать в девочке будущую актрису (=актёрские данные); найти в друге (врага(=враждебность)); победить/побороть/подавить в себе труса (=страх), распалить в приятеле охотника (охотничий жар); углубить в поэте просветителя (=просветительские тенденции); угомонить в себе гуляку (=кровь); уничтожить/усмирить в себе ревнивца (=чувство ревности); чаять в прищельце спасителя (=спасение).

Позиция V^3 пр в подавляющем большинстве случаев выражается неодушевлёнными именами существительными. Только глаголы типа видеть допускают при себе в этой позиции неодушевлённые имена существительные.

Например: видеть / заметить / найти / обнаружить / отрицать / подметить / подозревать / разгадать / увидеть / угадать / узнать / уловить + в событиях скрытый смысл.

В окружении некоторых глаголов вместо формы «в ком?» может появиться форма «у кого?». Например: воспитать в ребёнке/у ребёнка любовь к Родине [Апресян, 1967₂, 181], выковать в себе/ у себя умение преодолевать трудности, губить в девочке/ у девочки музыкальное дарование, заметить в подростке / у подростка искру таланта, зародить в прищельце/ у прищельца любовь к Родине, искоренить в мальчике / у мальчика склонность к злу, калечить в ребёнке/ у ребёнка характер, культивировать в мальчике / у мальчика чувство красоты, ломать в себе / у себя прежние представления, найти в друге / у друга разительные перемены и т.д.

На содержательном уровне глаголы типа «культивировать» допускают разбиение на четыре подкласса: глаголы первого подкласса имеют значение «каузурировать появление в объекте некоторого свойства» [ср. Апресян, 1967₂, 181]; глаголы второго подкласса – противоположное значение «каузировать исчезновение в объекте некоторого свойства»; глаголы третьего подкласса – «обнаруживать в объекте некоторое свойство»; глаголы четвёртого подкласса – противоположное значение «отрицать в объекте некоторое свойство».

К первому подклассу относятся: будить, взрастить, возбудить, возжечь, воплотить, воскресить, воспитать, выковать, выработать, выращивать, зажечь, заложить, зародить, культивировать, насаждать, переделывать, перековывать, перерабатывать, породить, поселить, пробудить, развить, распалить, сосредоточить, тренировать, углубить, укоренить, фантазировать.

Ко второму подклассу относятся: выкорчёвывать, глушить, губить, изжить, изменить, искоренить, калечить, коверкать, ломать, очищать, победить, побороть, погубить, подавить, пошатнуть, убавить, угасить, угомонить, уничтожить, усмирить.

К третьему подклассу относятся: видеть, заметить, затронуть, найти, обнаружить, олицетворить, открыть, оттенить, подметить, подозревать, разгадать, увидеть, угадать, узнать, уловить, цеплять, чаять.

К четвёртому подклассу относится один глагол отрицать.

Глагол будить (что) (в 3-ем значении – Х.З.) – уйғотмоқ, харакатига келтирмоқ, бахш этмоқ. Будить активность – активлигини уйғотмоқ, активлик бахш этмоқ; будить в человеке надежду – одамда умид уйғотмоқ.

3. Глаголы типа «убедить» обозначают активное, целенаправленное воздействие одушевлённого мыслящего лица на другое лицо в деятельности

$$C^1_{\text{од им}} + \Gamma + C^2_{\text{од в}} + \text{в } C^3_{\text{неод пр}}$$

К классу с указанной дистрибутивной формулой относятся: винить (писателя в бедах людей), восстановить (человека в правах), заверить (собеседника в правильности своих слов), заподозрить (мальчика во лжи), наставить (юношу в философии), обвинить (Незнамова в скандале), обличить (ученика в обмане), обнадёжить (брата в трудном деле), обогнать (приятеля в спорте), обойти (соперника в производительности труда), образовать (человека в понятиях чести), обставить (старика в охоте), ограничить (себя во всём), опередить (сестру в химии), оправдать (поэта в глазах возлюбленного), перегнать (иностранцев в гостеприимстве), переплутовать (партнёра в рискованной операции), переплюнуть (всех в ловкости), перехитрить (врагов в политике), перещегоолять (всех в танцах), победить (соперника в плавании), побить (противника в беге на 100 м.), повесить (инженера в должности), подковать (слушателей в политике), подозревать (друга в измене), поколебать (оппонента во мнении), понизить (инженера в должности),

попрекнуть (племянницу в нежелании учиться), превзойти (товарищей в спорте), приподнять (мужа в глазах знакомых), развенчать (героя в глазах читателя), разубедить (оппонента в правильности его точки зрения), разуверить (аудиторию в правильности привычного подхода), руководствовать (устар.) (юношу в выборе книг), совершенствовать (себя в математике), убедить (оппонента в своей правоте), уверить (собеседника в его неправоте), ужать (сына в тратах), уличить (мальчика в воровстве), уничтожить (романиста в глазах общества), опередить (противника в передвижении), упражнять (ученика в решении задач), упрекать (племянника в безнравственности), утвердить (брата в прежнем решении), ущемить (человека в правах), чернить (женщину в глазах окружающих) (49 лекс).

В книге Ю.Д. Апресяна отмечены глаголы заверять, обвинять, утверждать [Апресян, 1967₂, 123] и превосходить [Апресян, 1967₂, 16].

Позиция S^1 од им в окружении перечисленных глаголов регулярно выражается одушевлёнными именами существительными (обычно – антропонимами) и обозначает активное, целенаправленно действующее лицо; позиция S^2 од в имеет аналогичное выражение и обозначает одушевлённый, мыслящий объект; позиция в S^3 неод пр выражается неодушевлёнными именами существительными и обозначает сферу, в которой субъект воздействует на объект.

Таким образом, анализируемые глаголы обозначают активное, целенаправленное воздействие одушевлённого, мыслящего субъекта на одушевлённый, мыслящий объект в той или иной сфере человеческой деятельности. Со значительной долей условности эти глаголы можно назвать глаголами типа «убедить» [см. Фоменко, 1973].

Рассматриваемый класс допускает разбиение на несколько подклассов:

Первый подкласс со значением «превзойти кого-либо в какой-либо сфере деятельности»: обойти, обставить, опередить, перегнать, переплутовать,

переплюнуть, перехитрить, перещеголять, победить, побить, превзойти, опередить.

Второй подкласс со значением «копировать в чём-либо высокоавторитетное лицо, подражать ему»: копировать.

Третий подкласс со значением «повысить чью-либо квалификацию в той или иной области знания»: наставить, образовать, ориентировать, подковать, руководствовать, совершенствовать, упражнять, экзаменовать.

Четвёртый подкласс со значением «расширить или ограничить чьи-либо права в какой-либо сфере»: восстановить, ограничить, повысить, понизить, ужать, ущемить.

Пятый подкласс со значением «убедить кого-либо в правильности/неправильности той или иной точки зрения»: заверить, обнадёжить, переуверить, поколебать, рузубедить, разуверить, убедить, уверить, утвердить.

Глаголы убеждать и уверять допускают следующую трансформацию с «делексикализованной морфемой»: убеждать неприятеля в безнадёжности положения \longleftrightarrow внушать неприятелю убеждение в безнадёжности положения [Апресян, 1967₂, 147]. Однако другие глаголы этой группы указанную трансформацию не допускают.

Седьмой подкласс со значением «подозревать кого-либо в чём-либо предосудительном»: заподозрить, подозревать.

Восьмой подкласс со значением «обвинить кого-либо в совершении неблагоприятного поступка или в наличии отрицательного свойства»: винить, обвинить, обличить, поклепать, попрекнуть, укорять, уличать, упрекать.

Глаголы укорять и упрекать (а также винить и обвинять) допускают трансформацию «с делексикализованной морфемой» ставить: укорять \longleftrightarrow

ставить в укор, упрекать ←→ ставить в упрёк, обвинять ←→ ставить в вину [Апресян, 1967₂, 139].

Семантическая близость подклассов, особенно смежных, достаточно очевидна.

К глаголам анализируемого класса близок глагол перекрыть, но он имеет иную дистрибуцию: перекрыть всех по производительности труда.

У глагола превзойти имеет место вариативность второй позиции справа: превзойти противника в искусстве маневра (искусством маневра/по искусству маневра).

Позиция в С³ НЕОД ПР имеет объектное значение. Этот признак является обязательным. Если омонимичная позиция у другого глагола имеет не объектное, а обстоятельственное значение, то такой глагол не войдёт в анализируемый класс. Например: вывести (в пьесе идеального героя), закачать (ребёнка в люльке), качать (малыша в колыбели), закружить (партнёра в танце), закрыть (кошку в чулане), закупорить (ребёнка в комнате), замкнуть (малыша в комнате), замуровать (княжну/оружие в стене), занять (молодых актеров в новом спектакле), заспиртовать (лягушку в денатурате), застать (всех в комнате/дома), застигнуть (охотников в лесу), затискать (мальчика в объятиях), искупать (ребёнка в теплой воде), купать (коня в море), найти (всех гостей в столовой), накупать (детей в ванне) и др.

У большинства рассмотренных глаголов третья позиция является факультативной. Ср., однако: восстановить человека в правах, заверить собеседника в правильности своих слов и др.

Глагол убедить, -ишь сов. (несов. убеждать) (кого-либо) (в чем) – (узил - кесил) ишонтирмоқ, инонтирмоқ, тўла исбот қилмоқ. Убедить слушателей в своей правоте – ўзининг ҳақлигига тингловчиларни ишонтирмоқ; инонмоқ,

ишонч хосил этмоқ, ишонмоқ. Биринчи қарашдаёқ кутган ишининг тўғрилигига инонди. А . Қодирий, “Ўтган кунлар”.

4. Глаголы типа «информировать» или просить о чем-либо.

$$C^1_{\text{од им}} + \Gamma + C^2_{\text{од в}} + \text{о} C^3_{\text{пр}}$$

К классу с указанной дистрибутивной формулой относятся: спросить (кудесника о будущем), допытать (очевидца о происшествии), допросить (свидетеля о случившемся), запросить (командование о дальнейших действиях), известить (родственников о приезде), информировать (присутствующих о событиях дня), молить (хана о пощаде), нотифицировать (= известить) (соседнее государство о расторжении договора), оповестить (всех о собрании), осведомить (друзей о возвращении), переспросить (попутчика о родных), попросить попытать (начальство о земле), порасспросить (мужиков о жите-бытье), попросить (передовика о тайнах его успеха), поспрошать (= попросить + простореч.), предварить (князь о своем посещении), предупредить (родных о своем приезде), предупредить (сестру об этом визите), проинформировать (генерала о происшедшем), просить (людей о снисхождении), расспросить (человека о его прошлом), спросить (попутчика о погоде), уведомить (друга о своём решении), умолять (отца о пощаде), упрашивать (императора о снисхождении), упредить (тётушку о намерениях соседа) (27 лекс).

В книге Ю.Д. Апресяна отмечены лишь глаголы извещать, информировать, оповещать, осведомлять, предупреждать, спрашивать и уведомлять [Апресян, 1967₂, 123].

Глаголы извещать, информировать, оповещать, осведомлять, предупреждать и уведомлять допускают трансформацию типа: Судья извещает его о дне заседания – Он получает от судьи извещение о дне заседания [Апресян, 1967₂, 139].

Позиция $C^1_{\text{од им}}$ в окружении перечисленных глаголов обычно выражается одушевлёнными именами существительными (уже –

антропонимами). При глаголах известить и оповестить субъектную позицию может занимать неодушевлённое имя существительное, но только такое, которое способно выступить в орудийном значении при том или ином антропониме. Например: Звонок известил учеников о начале урока $\leftarrow\rightarrow$ Сторож звонком известил учеников о начале урока.

Позиция C^2 од в регулярно выражается одушевлёнными именами существительными (уже – антропонимами) и обозначает лицо, получающее информацию или рассматриваемое как источник.

Позиция $oC^3_{пр}$ безразлична к категории одушевлённости /неодушевлённости и обозначает информацию, передаваемую или получаемую субъектом.

О форме $o +$ предл. падеж обычно говорят, что «она «обозначает объект речи, мысли, чувства» [Рословец, 1958, 132]. Вместо формы, o чем в третьей позиции может выступать форма $про$ что и изъяснительное придаточное предложение. Например: Я спросил попутчика o погоде/ $про$ погоду/ $какая$ сегодня погода.

Таким образом, анализируемые глаголы имеют значение типа «информировать» [см. Фоменко, 1973].

На содержательном уровне они допускают разбиение на три подкласса: 1) глаголы передачи информации, 2) глаголы требования информации и 3) глаголы просьбы.

К первому подклассу относятся: известить, информировать, нотифицировать, оповестить, осведомить, предварить, предупредить, предупредить, проинформировать, уведомить, упредить.

Ко второму подклассу относятся: спросить, допытать, допросить, запросить, переспросить, попытать, порасспросить, поспросить, поспрошать, расспросить, спросить.

К третьему подклассу относятся: молить, попросить, просить, умолять, упрашивать.

Глаголу информировать (кого) соответствует: маълумот бермоқ. Информировать присутствующих о событиях дня – иштироқ этувчиларга кундалик ходисалар хақида маълумот бермоқ.

ВЫВОДЫ:

1. Выявлено 27 микросистем глаголов со значением чувств, поощрительно-репрессивного и психического воздействия на личность в русском литературном языке. Каждая микросистема является минимальным инвентарём компонентов значения глагола, который задаётся в дефиниции селекционными различителями. Селекционные различители – результат категоризации дескрипторов, представленных в предикативных фразах, к которым относятся члены предикативных фраз с глаголами данной микросистемы.

2. Дефиниция содержит имя действия и относящиеся к нему классы актантов. Для семантизации глагола достаточно и необходимо отнести глагол к соответствующей микросистеме и привести в соответствии с селекционными различителями словоформу глагола и дескрипторы – в соответствии с каждым селекционным различителем актанта. Семантизация глагола не что иное, как указание класса актантов.

3. Каждому семантическому классу глаголов (микросистеме) присущ свой инвентарь предложно-падежных форм для обязательных и факультативных актантов, субъекта, первого и второго объекта. В зависимости от прагматического значения фразы актанты относятся к обязательным и факультативным формам, которые получают однозначную маркировку предложно-падежными формами. Каждая семантическая микросистема может быть выделена дистрибутивно-трансформационной

схемой, учитывающей предложно-падежную форму каждого актанта в зависимости от прагматического значения глагола в предикативной фразе.

4. Представленная лингводидактическая микросистема является моделью порождения предикативной фразы, которая на входе имеет элементарные смыслы (селекционные различители) на уровне генерации указывается переход от селекционного различителями к дескрипторам глаголов и их актантов, а на выходе из модели указывается конкретно-предложно-падежная форма актанта и словоформа глагола. Для каждого актанта приводятся варианты, правила выбора которых задаются принадлежностью к обязательным или факультативным формам.

5. Для педагогических целей целесообразно и необходимо включить в методику изучения глагола правила порождения предикативной фразы, содержащей глагол данной микросистемы и конкретный вариант актанта в однозначно заданной предложно-падежной форме. Распознавание семантики глагола обеспечивается сведением вариантов представленных дескрипторов данной предикативной фразы к инвариантам, которые обозначены селекционными различителями в дефиниции семантического класса.

6. Трансформационный признак является минимальным тезаурусом, в котором каждая непосредственно составляющая дескрипторов – компонент значения глагола. Иначе говоря, каждый дескриптор является компонентом любого другого дескриптора трансформации (словоформа глагола или актанта), а семантика глагола – сумма значения актанта и имени действия.

7. Сопоставление семантики глаголов каждой отдельно взятой микросистемы с их эквивалентами в узбекском языке показывают, что значение русского глагола может быть обозначено в узбекском языке вспомогательным глаголом, а все компоненты значения глагола либо представлены одной лексией имени узбекского языка, либо расчленённым именным словосочетанием наряду со вспомогательным глаголом; возможно

употребление и полнозначного глагола в сочетании с именем или именным словосочетанием, при этом одной лексе русского глагола соответствует в каждом компоненте узбекского словосочетания обычно не единичная лекса, а лексико-семантическая парадигма (класс синонимов, имеющих семантический инвариант).

8. Типологическое сопоставление семантики глаголов осуществлено синтаксисом управления, что позволило последовательно учесть семантические эквиваленты узбекского языка для каждого семантического класса глаголов русского языка, выделенного по признаку управления, и выявить синтаксические средства, маркирующие рассматриваемые семантические классы глаголов в узбекском языке. Таким образом, для сопоставления оказывается существенным структура лингвистических знаков в целом – план содержания (семантемы глаголов) и план выражения (синтаксические средства), маркирующие семантемы глаголов в каждом из сопоставляемых языков.

Установленный инвентарь соответствия между семантемами глаголов и их синтаксическими классами в русском и узбекском языке даёт материал для правильной интерпретации семантики русских глаголов обучаемыми.

Выполненное нами описание имеет не столько типологический, сколько – лингво-дидактический характер. Его задача дать билингу надёжный критерий для интерпретации семантики русских глаголов с учётом родного языка.

ГЛАВА ВТОРАЯ

МЕТОДИКА РАБОТЫ ПО РАСПОЗНАВАНИЮ И ПРОДУЦИРОВАНИЮ ГЛАГОЛОВ ЧУВСТВ, ПООЩРИТЕЛЬНО - РЕПРЕССИВНОГО И ПСИХИЧЕСКОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ЛИЧНОСТЬ

§ 1. Лингводидактические аспекты работы по изучению семантики глаголов чувств, поощрительно-репрессивного и психического воздействия на личность

В данном параграфе рассматриваются основные аспекты работы (лингвистический, функциональный, сопоставительный, психолого-педагогический) над семантической сочетаемостью выделенных нами подклассов глаголов.

а) Лингвистический аспект работы над лексико-семантической сочетаемостью глаголов чувств, поощрительно-репрессивного и психического воздействия на личность в национальных группах вытекает из следующих объективных факторов:

Актуальность изучения семантики глагола в национальных группах высших учебных заведений обусловлена центральным положением глагола в системе русского языка. Как справедливо указывает В. В. Виноградов, система русского языка определяется противопоставлением систем имени и глагола (Виноградов, 1947). Неслучайно, древнеиндийские грамматисты считали, что основным видом корня слова является корень глагола [Елизаренкова, 1974]. Вместе с тем семантика глагола в силу своей абстрактности особенно трудна для педагогической интерпретации. В существующих лингводидактических традициях широко принято изучение семантики глагола по тематическому признаку. В составе тематических групп глаголов выделяются глаголы движения, речи, чувства, восприятия,

мышления, звучания и некоторые другие. Выделение таких классов слов опирается на информацию внеязыковой действительности. Тематические группы подлежат изучению. Изучение лексико-семантических групп целесообразно, и оно положено в основу методики, предлагаемой нами.

Кроме экстралингвистических факторов, необходимо учитывать при изучении семантики русского языка и отношения семантических категорий между собой в рамках системы языка. Иначе говоря, изучать не только денотативные, но и сигнификативные значения глагола. Денотативные значения (отношения к фактам внеязыковой действительности) описываются в идеографических словарях. Два подобных словаря имеются в отечественном языкознании (Караулов, 1980; Морковкин, 1984).

Описание семантики глагола по денотативным основаниям, включающее интересующий нас денотативный класс психической деятельности, выполнено Л.М. Васильевым [Васильев, 1981_а, 1981_б].

Сигнификативные значения рассматриваемых классов описаны Ю.Д. Апресяном [Апресян, 1967].

Решение проблемы воспитания продуктивного билингвизма требует учёта денотативных и сигнификативных значений. Сигнификативные значения могут быть выявлены синтаксическими методами: а) трансформационным анализом; б) компонентным анализом.

Хотя глаголы чувств, поощрительно-репрессивного и психического воздействия на личность составляют большой пласт лексики русского языка и часто встречаются в изучаемых текстах, при их употреблении в продуктивной речи студенты-узбеки допускают большое количество ошибок. Это объясняется тем, что учителя общеобразовательных школ и преподаватели ВУЗов уделяют недостаточное внимание изучению семантики глаголов. Данный факт обусловлен, отчасти, неразработанностью как самой проблемы преподавания конкретных лексико-грамматических категорий

языка в национальной аудитории, так и отсутствием определённых учебных часов в программе русского языка вузов Узбекистана.

Это означает, что при изучении глагольного управления в национальной аудитории необходимо обратить внимание на структуру сочетающихся слов, что соответствует современному структурно-семантическому направлению исследования синтаксических единиц. «Структурно-семантическое направление учитывает как значение самих синтаксических единиц (элементов), так и значение их отношений» [Бабайцева, 1979, 29].

В практике преподавания русского языка в вузовской аудитории наметились два направления в организации и подаче учебного материала по грамматической категории управления. Одни исследователи предполагают организовать учебный материал на основе выражения смысловых отношений между компонентами словосочетаний, т.е. на первый план выдвигается семантический аспект (Ю.Д. Азизханова, Т.П. Зульфиева, Р.Ш. Табаева, Н.А. Василенко и др.). Другие, например, Э.С. Алиев предполагают строить изучение управления на основе формально-грамматических признаков управляемого слова. Оба указанных направления, имея положительные моменты в обучении студентов глагольному управлению, страдают односторонностью подхода к организации учебного материала.

Нарушается единство формы и содержания, а «внимание только к форме (перечисление падежных форм без хотя бы элементарных сведений о важнейших значениях их в речи) приводит к голому формализму. Преимущественное же внимание, отдаваемое значениям (перечисление смысловых значений, логических категорий, непосредственно связываемых с конкретными формами), ведь иногда к вульгаризации и обеднению представлений о грамматическом строе языка» [Текучев, 1980, с.167]. Поскольку через сочетаемость определяются, конкретизируются значения словарных единиц, постольку на основе семантического анализа главного и

зависимого слова устанавливается их валентность, осуществляется единство грамматических и лексических значений сочетающихся слов.

До сих пор изучение семантики в школе и в ВУЗе строилось на основе аналитической модели описания языка.

Аналитическая модель означает способ представления лингвистических единиц с позиции слушающего. Именно на основе аналитической модели построены толковые словари русского языка. Тексты, которые имеются в учебниках, и толкование глаголов в этих текстах опираются на аналитическую модель. Аналитическая модель (метод прямого наблюдения) и работа с толковыми словарями обычного типа хороша в русской аудитории, где совершенствуются уже имеющиеся умения и навыки лиц, с детства владеющих навыками и умениями продуцирования нужной лексемы (одного значения многозначного слова) в обязательной или факультативной форме, свободно заменяющие обязательную форму на факультативную и наоборот (субъект объектом, первый объект – вторым и т.п.). Узбека-билингва нужно обучить операциям и функциям, которыми русские школьники и студенты владеют как носители родного языка. Поэтому мы предлагаем альтернативную методику: изучение семантики глагола, опирающееся на представление языка с позиции говорящего.

Изучение типовых синтаксических микросистем раскрывает значения сочетающихся слов. Установлено, что глаголы с общим лексическим значением (синонимы, антонимы) имеют общие синтаксические свойства. Поэтому в национальной аудитории большое практическое значение имеет изучение лексико-семантических классов глаголов, так как «слова, объединённые семантически, легко образуют группы с однородной синтаксической сочетаемостью» [Лесник, 1967, с. 118]. Особую роль в этом играет выделение основной смысловой структуры лексико-семантических групп, на основе чего определяется ядерное слово группы.

Изучение вопросов грамматического управления в русском и узбекском языкознании подсказывает, что это явление является фактом синтаксиса и лексики. Изменения, которые происходят в управлении, обуславливаются семантикой и маркируются дистрибутивными схемами сочетаемости глаголов с актантами. По мнению Ю.Д. Апресяна, синтаксическим различиям и сходствам соответствуют, как правило, существенные семантические различия и сходства [Апресян, 1967, с.25], т.е. конструкции с похожими синтаксическими свойствами имеют близкие значения, и, наоборот конструкции с близкими семантическими значениями имеют похожие синтаксические свойства. Таким образом, между семантикой и синтаксисом существует двусторонняя тесная связь – семантику слова (глагола) можно описать через синтаксические свойства, а синтаксические свойства – через семантику. Отсюда следует, что слова с одинаковым или сходным значением имеют одинаковую или сходную сочетаемость. Академик В.В. Виноградов отмечает, что связь значений слова с лексико-семантической системой языка осуществляется через посредство внутренне объединенных разнообразных предметно-смысловых и экспрессивно-синонимических групп [Виноградов, 1963, с.7].

Семантизация глагола заключается в том, что мы приписываем глаголу то значение, которое передаётся через компоненты, т.е. семантический класс актантов (субъект и объекты). При этом исчерпывающее толкование семантики глаголов мы получаем в результате компонентного анализа.

Глаголы со значением чувств разбиваются на 27 микросистем по сочетаемости с актантами. При этом учитываются варианты сочетаемости (трансформации). В результате выделенные нами 27 микросистем получают исчерпывающую синтаксическую характеристику, которая должна позволить обучаемым распознать семантику глаголов по дистрибутивной схеме.

Полная выборка глаголов, относящаяся к каждой микросистеме, даёт материал для минимизации списков глаголов, подлежащих изучению студентами в каждой микросистеме.

Предлагаемая интерпретация семантики глаголов даёт возможность использовать в работе со студентами словари сочетаемости и словари типа тезауруса, например, «Лексическая основа русского языка» (Морковкин, 1984).

б) Функциональный аспект работы над лексико-семантической сочетаемостью глаголов чувств, поощрительно-репрессивного и психического воздействия на личность основан на стремлении «... помочь человеку в формировании языка как принадлежности сознания и в эффективном использовании этого языка для передачи информационных состояний» (Морковкин, 1985).

Для этой цели используется модель описания семантики с позиции говорящего.

Лексикографическим способом представления семантики в такой модели являются словари типа тезауруса, а способом воплощения словаря в синтаксические конструкции - трансформационный признак. Как полагает профессор В.А. Редькин, трансформационный признак является минимальным тезаурусом, каждый член которого является семантическим компонентом любой непосредственно составляющей, входящей в состав трансформационного признака [Редькин, 1985]. Применяя трансформационно-дистрибутивный метод, мы перебрасываем мост между лексикой и синтаксисом. Обучаемые получают знания, умения и навыки продуцирования синтаксических конструкций, в которых выявляются субъект, первый и второй объекты многоместных глаголов, а также правилам изменения (трансформации актантов) в обязательных конструкциях (субъект и первый объект) и факультативных (второй объект, косвенный субъект).

Актанты (субъект, первый и второй объекты) являются компонентами значения глагола. Без знания и специального обозначения актантов, а также способов их реализации в правильной фразе невозможна семантизация глагола. Напротив, указав значение актантов и классы их значений (селекционные различители), мы раскрываем оптимальным образом значение глагола через его компоненты.

Наблюдения над функционированием слова в речи позволяют студентам-узбекам сопоставить сочетаемость слов в русском и родном языках.

Значение глагола, встречаемого в тексте, представляет собой лишь одно из значений многозначного слова. В это значение в качестве элементарного смысла входят значения основ тех слов, с которыми данный глагол сочетается в данном предложении [Редькин, 1985, с.74-75]. Например: Сосед веселит знакомых своими шутками. Элементарными смыслами глагола веселит в этом предложении является «весел-, сосед-, знаком-, шутк-». С этой точки зрения дефиниция в словарной статье всего лишь один из примеров данного словаря. Подходя к элементарным смыслам с указанных позиций, Ю.Н. Караулов создал идеографический словарь (словарь, в котором слова расположены по идеям, а не по алфавиту), способы расщепления дефиниций толковых словарей на составляющие их смыслы и последующего объединения этих смыслов в общей идее с помощью ЭВМ [Караулов, 1983].

Чтобы быть последовательным, нужно брать не только дефиниции толковых словарей, но и примеры к этим дефинициям, а объединять элементарные смыслы в идеи можно необязательно с помощью ЭВМ, а вручную. Последовательны в этом В.В. Морковкин и его соавторы в уникальном учебном словаре «Лексическая основа русского языка» [Морковкин, 1984]. Словари идеографического типа позволяют обучить второму языку по совершенно иной модели, чем это принято сейчас в национальной школе и ВУЗах.

Билингв учится не узнавать случайно встреченную словоформу в случайном тексте с помощью толкового словаря (словаря, составленного с позиции слушающего или читающего), а обучается конструировать предложения с заданным словом и заданным смыслом.

С нашей точки зрения, эффективная методика изучения семантики глаголов может быть построена в том случае, если лексы (одно из значений многозначного глагола) изучаемых глаголов будут распределены по семантическим классам, каждый из которых будет отнесён к схеме предложения, указывающей позиции актантов, а дефиниция класса будет содержать указания на типичный глагол, представляющий данный класс и типичные актанты. Обсуждаемый нами семантический класс психического воздействия на личность задаётся приведённой выше схемой

$$C^1_{\text{ИМ}} + \Gamma + C^2_{\text{ОДВ}} + (C^3_{\text{ТВ}}),$$

а в дефиниции класса указывается типичный глагол «воздействовать на лицо с целью вызвать какое-либо чувство» (в данном случае класс глагола задаётся описательно), а также указывается первый объект – «лицо», второй объект – «какое-либо чувство». Как видно в дефиниции, семантика класса глагола и актанты представлены не конкретными примерами, а их абстрактными эквивалентами.

Однако, чтобы от статьи идеографического словаря перейти к конкретным предложениям, обучающий должен знать:

а) элементарные смыслы, которые имеются в статье идеографического словаря и должны войти в предложение;

б) схему предложения.

Поскольку речь идёт о глаголах, то костяком такой схемы являются глагол и его актанты (субъект, первый и второй объект).

Мы указываем в данном случае три актанта, поскольку основную трудность для узбека представляют многоместные глаголы, элементарными смыслами которых, кроме субъекта, могут быть более одного объекта. Типичным примером многоместного глагола, имеющего два объекта, может служить приведённый пример с глаголом веселить.

В схеме приводятся индексы глаголов и актантов. Актанты обозначают помимо части речи падеж, предлог, а также наличие и отсутствие одушевлённости. Схема анализируемого предложения с глаголом веселить будет:

$$C^1_{\text{им}} + \Gamma + C^2_{\text{одв}} + (C^3_{\text{тв}})$$

- где C^1 – существительное, Γ – глагол, 1,2,3 – номера позиции актантов, им – именительный, в – винительный, тв – творительный падежи; од – одушевлённый. Отсутствие указания на одушевлённость означает или неодушевлённость или безразличие актантов данной позиции к одушевлённости.

По приведённой схеме в русском языке строятся предложения с 500 глаголами со значением воздействия на лицо с целью вызвать какое-либо чувство, такие, как: бесить (окужающих своим эгоизмом), веселить, волновать, воодушевлять, заинтриговать, запугать, изумить, конфузить, обидеть, осчастливить, подавить, потешить, развлечь, рассердить, тревожить, удручить и другие.

Когда мы обучим школьника или студента узбекской национальности находить элементарный смысл глагола по идеографическому словарю и строить с их помощью предложения по схеме, обучаемый сможет не только строить предложения с правильным употреблением глагола и его актантов, но также и распознавать глагол при аудировании и чтении. В результате глагол включается в активную речевую деятельность. Принятое в узбекских школах и вузах изучение значения глаголов прямым методом заучивания случайно встреченного глагола в случайной фразе не обеспечивает

распознавания, а, следовательно, и включения глагола в активную речевую деятельность узбека на русском языке. Только пользуясь альтернативной моделью изучения – идеографическими словарями и соответствующими им статьями, и схемами предложений (модель обучения с позиции говорящего) можно достигнуть надёжного распознавания с позиции говорящего) можно достигнуть надёжного распознавания семантики глагола и предложения в целом.

Приведем пример, подтверждающий применение модели обучения с позиции говорящего:

Прочтите предложения, проведите компонентный анализ, выясните недостающие компоненты микросистемы, объясните семантику глагола.

$$C^1_{\text{им}} + \Gamma + C^2_{\text{од в}} + (C^3_{\text{тв}})$$

$$C^1_{\text{им}} \quad \Gamma \quad C^3_{\text{тв}} \quad C^2_{\text{од в}}$$

Образец: Народ восхищается трудолюбием человека.

1. События в Краснодаре глубоко взволновали писателя. 2. Прилёг я на седло, поручил себя Аллаху и в первый раз в жизни оскорбил коня ударом плети. 3. Поэт стремился поддержать своих товарищей в трудный для них час. 4. Олег соблазнил своих товарищей не заработками, а трудностями и громадными масштабами работы. 5. Особенно одна из песен тревожила и волновала женщину. 6. Литературные занятия Пушкина в это время удивляют своим многообразием и громадными масштабами работы. 7. В 1861 году Чайковский поступил в консерваторию. Это удивило многих его знакомых.

в) Психолого-педагогический аспект изучения семантики глаголов чувств, поощрительно-репрессивного и психического воздействия на личность характеризуется незамкнутым типом обучения.

Между студентом и педагогом при таком обучении отсутствует обратная связь. Обучаемый не может контролировать процесс обучения, так как ему

неизвестна связь фигур плана содержания (компонентов значения глагола) с синтаксическими фигурами предикативной фразы, прежде всего, формами предиката-глагола и его актантами. Такой подход объясняется принятой в узбекской школе и ВУЗах Узбекистана аналитической моделью описания русского языка и методики его преподавания (модель с позиции слушающего). Обучаемый имеет дело с синтаксическими фигурами в плане выражения (словоформа сказуемого, выраженного глаголом и его актантами в соответствующих предложно-падежных формах), которые он распознаёт в процессе аудирования или чтения. На первый план выдвигается речь, готовые синтаксические конструкции, а не язык, - семы и правила их воплощения в правильной фразе.

Замкнутый тип обучения, для которого характерен самоконтроль и самокоррекция. Такой подход возможен при использовании для методики преподавания русского языка нерусским альтернативной модели – описания и методики преподавания русского языка с позиции говорящего (антропоцентрическая модель). Такая модель применяется нами в методике изучения семантики глаголов. Зная компоненты значения глагола из дефиниции семантического класса, представленного дистрибуционно-трансформационной схемой, обучаемый оказывается в состоянии сознательно преодолевать интерференцию родного языка на свою русскую речь, сознательно продуцировать правильную словоформу глагола и его актантами исходя из набора компонентов, указанных дефиницией семантического класса и по правилам образования предложно-падежных конструкций, указанных в трансформационно-дистрибутивной схеме.

Таким образом, обучаемый оказывается в состоянии опираться на моторное представление от сконструированных им словоформ глагола и актантами при распознавании изучаемых глаголов в звучащей речи или при чтении. Иначе говоря, самоконтроль и самокоррекция опирается на умения и навыки говорения.

Предложенное понимание замкнутого типа обучения соответствует моторной теории А.М. Либермана.

Психологической базой применения «антропоцентрической» методики является моторная теория А.М. Либермана, согласно которой распознавание звуковых последовательностей опирается на ассоциации с моторикой собственной речи аудитора: чтобы распознавать услышанное, аудитор должен уметь продуцировать распознаваемую последовательность и идентифицировать распознаваемые последовательности с имеющимися в собственном языковом опыте. [Бондарко, 1974, 1957].

В нашей методике на первый план выдвигается говорение, аудирование рассматривается как второй этап обучения неродным языкам, обусловленный умениями и навыками говорения обучаемых билингвов. Такой подход обеспечивает распознавание при аудировании, а следовательно, речевую коммуникацию на втором языке билингва.

Обучаемый оказывается в состоянии определить правильную словоформу, соответствующую компонентам действия и его актантам, скорректировать их прагматическое значение с выбором обязательных и факультативных форм предикативной фразы.

Благодаря этому обучаемый и педагог оказываются в состоянии оценить не только результат говорения или письма, но также и операции, приводящие к выбору правильной словоформы глагола и предложно-падежных конструкций актантов, учесть их трансформации в связи с изменением прагматического значения в предикативной фразе.

Опора на собственную артикуляцию, закреплённую опытом продуцирования правильных словоформ соответственно трансформационно-дистрибутивной схеме данного семантического класса глаголов, а также умения и навыки отнести данный глагол к семантическому классу и его трансформационно-дистрибутивной схеме, обеспечивают распознавание

семантики глаголов в составе правильной предикативной фразы, а, следовательно, включение данного глагола в активный лексический фонд обучаемого.

Применение правильной словоформы в речевой деятельности, как при говорении, так и при её аудировании требует подсознательного сведения вариантов валентности глаголов к их инвариантам – совокупности семантических компонентов сигнификативного значения данного глагола. Наше лингводидактическое описание даёт инвентарь дистрибутивно-трансформационных схем, обозначающих семантический класс глагола и такую их семантизацию, которая содержит инвентарь селекционных различителей компонентов сигнификативного значения глаголов, относящихся к данному классу.

В конечном итоге такая схема образует базу для продуцирования правильных словоформ глагола и его актантов с учётом предложно-падежных конструкций.

Опираясь на собственную артикуляцию, обучаемый получает возможность распознавать семантику словоформ глагола при аудировании и только после этого оказывается способным включить словоформу глагола в спонтанную речевую деятельность. Сходным образом интерпретирует распознавание информации в речевой деятельности [Жинкин, 1982].

Умения и навыки применять трансформационно-дистрибутивную схему, обозначающую семантический класс глагола, есть психологическая база обучения семантике глаголов. Применение этих дистрибутивно-трансформационных схем обеспечивает билингам задачу декодирования информации на втором языке «... во всех случаях потребуется анализ поступающей информации и её интеграция соответственно цели» [Жинкин, 1982, с.18].

Дистрибутивно-трансформационные схемы описанных нами семантических глаголов дают информацию о синтаксических фигурах словоформ и о правилах их интеграции иконической речевой памяти. Задача предлагаемой методики использовать информацию, содержащуюся в дефиниции семантического класса глаголов (инвентарь компонентов значения глаголов), и дистрибутивно-трансформационную схему данного семантического класса глаголов для создания билингам иконического образа лингвистического знака словоформ глагола и предложно-падежных форм актантов. Решение задачи изучения семантики глагола мы видим в обучении структуре двустороннего лингвистического знака элементов в правильной предикативной фразе.

При таком подходе фигуры плана содержания глагола выступают в составе предикативной фразы в виде эксплицитно выраженных элементов, образующих хорошо узнаваемое целое, обладающее своим собственным значением: «они узнаются как целое так же, как и любые предметы. Чтобы узнать нашего знакомого, не нужно рассматривать и «опознать» по очереди его глаза, нос, уши и другие компоненты лица» [Жинкин, 1982, с. 17].

Восприятие иконического образа языкового знака осуществимо лишь при условии преобразования поступающей информации и обеспечения внутренней обработки и выводов необходимой цепью обратных связей. Преобразование информации в конечном итоге сводится к отождествлению вариантов с одной и той же знаковой лингвистической единицей. Такой знаковой единицей в нашей методике является трансформационный признак или, по крайней мере, предикативная фраза, содержащая глагол и его актанты. Если синтаксическая парадигма содержит одну предикативную фразу, то в части семантических классов глаголов, описанных нами, трансформация не обнаруживается.

Дистрибутивно-трансформационные схемы позволяют связать варианты словоформ глагола и его актантов с компонентами плана содержания,

зафиксированными в дефиниции семантического класса глагола. Установив связь компонента с вариантами словоформ глагола и предложно-падежными формами актантов, обучаемый получает возможность найти его знаковой инвариант, чем достигается установление функции по обратной связи. «Обратная связь, - согласно Н.И. Жинкину, - состоит в том, что определённый знак, попадая в заданные условия, изменяется и приобретает новое значение. Иначе говоря знак остаётся тем же, но его грамматическое значение изменяется, тем самым верифицируется его тождественность и устойчивая знаковость» [Жинкин, 1982, с.15].

Использование дистрибутивных и трансформационных схем и применение компонентов значения глаголов, зафиксированных в дефиниции семантического класса, обеспечивают идентификацию вариантов синтаксических фигур трансформационного признака и шире – синтаксической парадигмы, позволяет выработать навыки распознавания иконического образа словоформ глагола и его актантного окружения в предикативных фразах. «Навык, - пишет Н.И. Жинкин, - представляет собой цепь условных рефлексов, которые легко автоматизируются. Если вам даётся какой-нибудь адрес в незнакомом городе, вы первый раз передвигаетесь очень медленно для того, чтобы найти искомую улицу, переулок, дом. Но через некоторое время вы сможете правильно и очень быстро идти по ставшему знакомым пути» [Жинкин, 1982, с.17].

Мы предлагаем пути воспитания навыков продуцирования и распознавания семантики глаголов через говорение обучаемых, базирующееся на продуцировании правильных фраз с интересующими нас глаголами, с учетом семантических компонентов глаголов и их реализации, словоформе глагола и его актантов.

г) Сопоставление языковых фактов двух языков необходимо для преодоления воздействия некоторых особенностей системы родного языка учащихся на усвоение основных моментов русской языковой системы.

В методической литературе существует два варианта сопоставления: явное и скрытое. Прямое сопоставление при изучении сочетаемости глаголов вообще, а в нашем случае, глаголов чувств, поощрительно-репрессивного и психического воздействия на личность, в национальной аудитории целесообразно применять при анализе семантики глаголов и определения их лексико-семантической группы.

«Скрытые сопоставления заключаются в целом подборе и концентрации языкового материала, в котором вероятны типичные ошибки» [Успенский М.В., 1979, с.23-24].

Сопоставительный анализ сочетаемости исследуемых глаголов в русском и узбекском языках показал, что скрытое сопоставление полезно, когда речь идёт о структуре глагола, о его словообразовании, об оформлении зависимой формы (зависимость оформления от рода, числа, одушевлённости и неодушевлённости предмета, твердости, мягкости основы и т.д.).

В узбекском языке при управлении зависимое слово по требованию главного оформляется определённой формой: зависимое слово принимает аффикс или употребляется с послелогом. В отличие от русского языка, где при употреблении слов независимо от того, имеем ли мы дело с предложным или беспредложным управлением, форма зависимого слова меняется, в узбекском языке при собственно послеложном управлении форма зависимого слова не меняется, зависимое слово стоит в основном падеже (исключение менинг билан (со мной), менинг учун (для меня)).

Слова в узбекском языке вступают в синтаксическую связь при помощи падежных аффиксов, служебных слов и порядка слов.

Например: сирни фош қилмоқ, ташаққур изҳор этмоқ.

В русском языке падежные значения могут быть выражены с предлогом и без предлога.

В русском языке принципиально иная система аффиксации, чем в узбекском. Кроме суффиксов в русском языке имеются инфиксы, акцентные кривые, альтернативные ряды, семантика которых отличается от семантики флексии [Редькин, 1970]. Образец склонения строится с учётом флексии (суффиксов) инфиксов. Корректные образцы спряжения можно найти в «Грамматическом словаре» А.А. Зализняка [Зализняк, 1980]. Поскольку инфиксы в узбекских школах не изучаются, предложно-падежная система русского склонения известна студентам-узбекам недостаточно. Для нас, однако, важно, что ошибки в предложно-падежном управлении вызваны в первую очередь разрывом между изучением валентности и семантическими классами глаголов. Незнание инфиксации и корректных образцов склонений лишь усугубляют основной недостаток в методике изучения семантики глаголов – применение аналитической модели (с позиции слушающего) в методике преподавания русского языка узбекам.

В отличие от русского языка в узбекском языке падежные аффиксы зависимого слова изменяются по строгой системе, каждый падеж получает определённый аффикс. Отсутствие категории грамматического рода, независимость склонения существительных от одушевлённости и неодушевлённости, наличие только суффиксального и постфиксального образования словоформ в узбекском языке вызывает большие затруднения у носителей узбекского языка при использовании в речи зависимых форм русских конструкций с управлением.

Сравните: любить человека – одамни севмоқ

любить девушку – қизни севмоқ

любить небо - осмонни севмоқ

Как в русском языке, так и в узбекском различается управление «непосредственное» (беспредложное – в русском языке, беспослеложное – в узбекском) и «опосредованное» (предложное – в русском языке, послеложное

– в узбекском). Важным средством выражения синтаксических отношений в «опосредованном» управлении в русском языке являются предлоги – а в узбекском послелогои и служебные слова.

При помощи предлогов чётко дифференцируются различные значения управляемых форм. Например: восстановить против врага; расположить в пользу брата; настроить на весёлый лад; заметить печаль под наигранной весёлостью; представить ученика как отличника; возбудить юношу к борьбе; благодарить за заботу.

В узбекском языке в «опосредованном» управлении в качестве средств связи выступают послелогои, которые «уточняют и дополняют значения падежей, а также обозначают синтаксические отношения, не выражаемые падежами» [Кононов, 1960, с. 296]. Например: аьлочи сифатида таништирмақ; укасига нисбатан мойиллаштирмақ; душманга қарши қилиб қўймақ; қочоқлиги учун қамамақ; қувноклиқ тагида ҳасрат борлигини сезмақ.

В русском языке предлоги употребляются со всеми падежами, кроме именительного, а в узбекском языке послелогои – частицы в зависимости от падежной формы подчиненного слова могут употребляться с тремя падежами: основным, дательно-направительным, исходным. Употребление послелогов с основным падежом создают определённые трудности для узбеков при составлении словосочетаний на русском языке: песня о Родине – Ватан ҳақида қўшиқ.

Наблюдаются большие различия между русским и узбекским языками и в порядке слов при управлении. В русском языке управляемое слово по отношению к управляющему занимает постпозицию. В узбекском языке при управлении слов во многих случаях зависимое слово стоит впереди главного. Ср.: воспеть за героизм – қахрамонлиги учун мақтамақ.

Известно, что характер управления зависит от грамматических и лексико-грамматических факторов, определяющих выбор формы зависимого слова. «Будучи тесно связано с лексическим значением связываемых слов, оно (управление – Х.З.) находится как бы на стыке грамматики и лексики, чем определяется в значительной мере трудность его усвоения» [Саяхова, 1968, с.34-41].

К грамматическим факторам, непосредственно определяющим форму управления, относятся: 1) принадлежность управляющего слова к

определённой части речи; 2) наличие у управляющего слова (в основном у глагола) той или иной приставки; 3) залоговые различия глаголов.

Установлено, что слова, принадлежащие к одному и тому же лексическому гнезду, в большинстве случаев сохраняют одну и ту же форму управления. Например: благодарить за работу – благодарность за доброе отношение.

Общность лексического значения корня управляющего слова в приведённых примерах определяет однотипность форм управления. Но во многих случаях управляемые формы не зависят от общности лексического значения. В этих случаях, «когда однородные отношения передаются разными управляемыми формами, правомерно говорить о том, что оформление подчинённого слова, действительно влияет не только на выражаемые отношения, но и на грамматический характер господствующего слова» [Скобликова, 1971, с.239]. Ср.: благодарить парня за отвагу; возненавидеть товарища за трусость; воспеть солдат за героизм.

На управляемые формы оказывает влияние принадлежность управляющего слова к определённой части речи. Сохраняя объектные отношения между компонентами словосочетания, управляемые формы при глаголах сменяются просубстантивной формой.

В узбекском языке довольно редки случаи, когда окончание управляемого слова различно в зависимости от того, является ли управляющее слово именем или образованным от него глаголом. Например: космонавтга – космонатни мукофотламоқ (награда космонавту – наградить космонавта), душманга нафрат - душмандан нафратланмоқ (ненависть к врагу – ненавидеть врага).

Установлено, что усвоение предложного управления представителями тюркоязычных национальностей обуславливает больше трудностей, чем усвоение беспредложного управления.

Ввиду отсутствия предлогов в тюркских языках, они передаются разными способами: послелогоми, служебными именами, падежными аффиксами и описательно.

Дательно-направительный, исходный и местный падежи узбекского языка передаются на русский язык предложно-падежными формами. По ложной аналогии студенты-узбеки вместо беспредложных конструкций употребляют предложные, например: «руководить над группой».

Как отмечал Поливанов «Третий, или Дательный падеж, в отличие от второго (Родительного) всегда относится к глаголу и вне сочетания с предлогами выражает лицо (или предмет), в чью пользу направлено действие; иначе говоря – косвенный объект действия. В этом случае он соответствует одной из функций узбекского Дательного (или т.н. «Направительного «--»») на – га, который имеет, однако, ещё и другие функции (т.е. обладает более широкой совокупностью значений, чем русский Дательный) – соответствуя, например, и предложному употреблению Дательного – с предлогом к, а с другой стороны и русскому Винительному с предлогом в или во [Поливанов, 1933, с.81].

Основными средствами синтаксической связи в русском и узбекском языках являются падежные изменения зависимых слов, служебные слова и порядок слов. Однако за внешним формальным сходством средств связи в управлении, в сравниваемых языках скрываются большие коренные различия, что необходимо учитывать при обучении студентов-узбеков законам сочетаемости слов русского языка.

Существенные различия между семантическими классами глаголов маркируются дистрибутивно-трансформационными схемами. Трансформы выявляют различия прагматических значений. Прагматическое значение глагола связано с разными формами валентности глаголов в русском и узбекском языках.

§2. Приёмы обучения семантике глаголов чувств, поощрительно-репрессивного и психического воздействия на личность.

Как уже отмечалось, недостатки умений и навыков продуцирования глаголов чувств, поощрительно-репрессивного и психического воздействия на личность объясняется недостаточностью прямого метода разучивания случайно встреченных слов в случайном тексте (аналитическая модель обучения). Радикальное решение проблемы изучения семантики глаголов русского языка билингвами состоит в применении альтернативной модели (синтаксической). Реализация этой модели – использование дистрибутивного и компонентного анализа, применение для толкования идеографических словарей. Предложенная модель обучения представляет язык с позиции говорящего, т.е. антропоцентрическую модель речи. Лексикографическим способом представления семантики в такой модели являются словари типа тезауруса, а способом воплощения словаря в синтаксические конструкции – трансформационный признак.

В нашей методике на первый план выдвигается говорение, аудирование же рассматривается как второй этап обучения неродным языкам, обусловленный умениями и навыками говорения обучаемых билингвов. Такой подход обеспечивает распознавание при аудировании, и, следовательно, речевую коммуникацию на втором языке билингва.

Неудовлетворительное состояние знаний, умений и навыков студентов в области продуцирования и распознавания семантики глаголов можно объяснить не только малой частотностью рассматриваемых глаголов в учебнике русского языка для узбекской школы, но и незначительной эффективностью прямого метода изучения семантики глаголов.

Ни в национальных школах, ни в национальных ВУЗах не применяется «антропоцентрическая» модель семантики, т.е. модель семантики с позиции говорящего, словари тезауруса и трансформационный метод интерпретации семантики [Морковкин, 1985, с.56]. Ни учащиеся, ни студенты не применяют компонентный анализ для семантизации изучаемых слов, не используется для целей семантизации и изучения сочетаемости слов. Фактически, целое направление современной семасиологии и лексикографии не находит отражения в методике.

Решение вопроса следует усмотреть в широком внедрении в учебный процесс словаря «Лексическая основа русского языка» под редакцией В.В. Морковкина.

Статьи тезауруса необходимо привлекать при объяснении семантики слов, встречаемых учащимися и студентами в тексте, для определения их семантического класса и компонентов значения. Семантизация изучаемых глаголов должна сопровождаться компонентной интерпретацией актантов: субъекта, первого и второго объектов. При этом надо учитывать изменение прагматического значения – перевод обязательных форм актантов в факультативные и наоборот в результате трансформации.

Изучение семантики слов на синтаксической основе представляет собой органическое единство лексики и грамматики. По утверждению Г.Р. Золотовой «единство лексического и грамматического значений и синтаксические отношения между сочетающимися словами выражаются формой зависимого слова [Золотова, 1969, с.83].

В любом слове, как указывал академик В.В. Виноградов, как в фокусе сливаются грамматические и лексические категории. Слово как единица

языка отражает в себе характер отношений между грамматикой и семантикой [Виноградов, 1947]. Словами же учащиеся овладевают в коммуникативных целях, для употребления слов в речи без правильного их грамматического оформления ведёт к искажению содержания высказывания. В рекомендуемых различными авторами типах упражнений для работы с лексикой (работы Е.Ю. Фукс, Т.Э. Хмары-Борщевской, В. Щярнаса и др.) акцент падает на усвоение грамматических особенностей слова. Усвоению значений слова уделяется внимание лишь на этапе семантизации. Семантическая сторона слова смещается как бы на второй план, и заданий на усвоение обучаемыми лексической сочетаемости (типичной для данного слова), значений, свойственных какой-либо семантической группе слов, крайне мало, или они отсутствуют совсем.

Анализ методической литературы (В. Д. Аракин, Л.Л. Высоченская, Б.М. Есаджанян, В.Г. Костомаров) показал, что отбор языкового материала зависит, в первую очередь, от целей обучения. При отборе глагольных лекс по микросистемам нами учитывалась прежде всего частотность употребления по частотному словарю современного русского языка» Э.А. Штейнфельдта и по «Частотному словарю русского языка» Л.Н. Засориной нами были определены употребительные и малоупотребительные глаголы.

Однако критерий частотности не является решающим, он определяет первый этап отбора языкового материала. Отобранный материал поэтому был проанализирован с учётом второго принципа – коммуникативной ценности.

Этот принцип позволяет учитывать потенциальные возможности глаголов сочетаться с именами существительными и особенности сочетаемости исследуемых нами глаголов 27 микросистем (см. 1 главу). На основе отбора по этому принципу в наш список вошли не все употребительные глаголы, а лишь те из них, которые необходимы для речевой деятельности студентов как будущих специалистов с высшим образованием.

При отборе материала мы исходили также из принципа одновременного учёта смыслового содержания и языковых средств, необходимых для адекватного выражения этого содержания, т.е. тесной связи семантики и синтаксиса.

Выделенный нами семантический класс глагольных слов способен сочетаться с определённой группой существительных и управлять одним

падежом. На основе этого для экспериментального обучения были отобраны микросистемы глаголов с именами существительными в определённых падежах. Главной проблемой является семантические отношения сочетающихся компонентов.

Решению проблемы упражнений, определению их системы или типологии в связи с задачами обучения русскому языку при изучении его в национальной школе посвящено много работ и накоплен значительный опыт (см. работы К.В. Мальцевой, А.В. Миртова, А.Н. Лебедева, В.А. Чинновой, С.Х. Махмудовой, Т.Э. Хмары-Борщевской, С.Д. Пурциладзе, Л.М. Гайдаровой, Э.Роовет, Э. Штейнфельдта и других методистов). Однако, как уже отмечалось, главное внимание уделяется в них грамматическому оформлению слова. Мы ставили перед собой цель создания таких типов упражнений, в которых, начиная от изначального – семантизации глагольных лекс, при помощи актантов (субъект, первый и второй объекты), т.е. компонентов значений глагола, переходили далее к работе над дистрибутивными схемами, которые отражают полную правильную предикативную фразу, а в конечном результате – к трансформации, следуя дидактическому принципу от простого к сложному, от более лёгкого к более трудному, от репродуктивного к продуктивному методу обучения.

В процессе распознавания и продуцирования исследуемых нами семантических групп глаголов наметились три основные стадии: стадия восприятия семантики глагольных лекс через его компоненты значений, т.е. через актанты (субъект, первый и второй объекты); стадия использования глагольных лекс в правильных предикативных фразах; стадия использования глагольных лекс при изменении прагматического значения – перевода обязательных форм в факультативные, и наоборот, в результате трансформации.

Учитывая, что упражнения, направленные на распознавание и продуцирование глаголов чувств, поощрительно-репрессивного и психического воздействия на личность должны последовательно отражать названные этапы, в опытном обучении мы использовали следующую типологию упражнений:

1. Упражнения на компонентный анализ – распознавание значения глаголов через его актанты (компоненты значения), т.е. упражнения с учётом синтаксических позиций субъекта и объекта.

2. Упражнения на построение правильных предикативных фраз, т.е. построение предложений по дистрибутивной схеме.

3. Упражнения на трансформацию (перевод обязательных форм актантов в факультативные и наоборот); изучение прагматического значения глаголов; сведение вариантов к инвариантам.

Эти упражнения в совокупности позволяют закрепить навык распознавания и продуцирования семантики исследуемых нами глагольных классов. В упражнении были включены в основном все глагольные словоупотребления, уже встреченные в школьных и вузовских учебниках и учебных пособиях.

К первой группе относятся упражнения с заданиями, в которых предлагается объяснить семантику глаголов в словосочетаниях, предложениях через компоненты – актанты (субъект, первый и второй объекты) с различными сопутствующими заданиями: составлением словосочетаний и предложений, нахождением отсутствующего компонента, заменой одной грамматической формы другой, переводом словосочетаний и предложений на родной язык и т.д.

Выполняя упражнения такого типа, обучаемые осознают роль компонентов в определении семантики глагола, учатся различать обязательные и факультативные объекты (прямое и косвенное дополнение), усваивают такой трудный тип подчинительной связи, как управление.

Упражнение №1. Объясните семантику глаголов. Составьте словосочетания. При выполнении задания пользуйтесь толковыми словарями русского языка.

настроить

предрасположить

расположить

(соседа в пользу

брата)

Упражнение №2. Спишите словосочетания, дополняя прямым объектом (прямое дополнение), объясните почему прямой объект может быть выражен только одушевлённым именем существительным.

Воспеть ... за скромность и мужество, выслать ... за участие в волнениях, высмеять ... за причёску, журить ... за плохие оценки, забрать ... за связь с партизанами, задержать ... за нарушение правил дорожного движения, исключить ... за неуспеваемость, критиковать ... за самоуправство, любить ... за принципиальность, миловать ... за дачу ценных показаний, наказать ...

за шалость, обидеть ни за что, обождать за бескорыстие, одобрить ... за смелость, отблагодарить ... за заботу, полюбить ... за открытый нрав, презирать ... за угодливость, преследовать ... за убеждения.

Упражнение №3. Допишите второй объект, отвечающий на вопрос за что? (за С³ НЕОД В). Переведите словосочетания на родной язык. При затруднении перевода пользуйтесь двуязычными словарями.

Благословить попутчика ..., восхвалять героя ..., задержать прохожего ..., клеймить человека ..., критиковать директора ..., полюбить новичка ..., приласкать малыша ..., провалить студента ..., ненавидеть врага ..., поощрять сына ..., похвалить девушку ..., поцеловать мать ..., приветствовать победителя ..., разлюбить подругу ..., расхвалить поэта ..., славить героя ..., уволить электрика...

Упражнение №4. Прочтите предложения, проведите компонентный анализ, допишите недостающие компоненты согласно дистрибутивной схеме:

$$С^1_{\text{ОДИМ}} + Г + С^2_{\text{В}} + \text{ЗА} С^3_{\text{НЕОДВ}}$$

1. Поэты из народа воспевали в стихах мужество борцов за свободу. 2. За революционную деятельность Герцена не раз арестовывали, бросали в тюрьму, ссылали. 3. За 1934-1935 года Н. Островский получил семь тысяч писем от людей разных возрастов и профессий. В этих письмах они благодарили автора за талантливую книгу, отмечали её огромное значение. 4. Великосветское общество ненавидело Пушкина за правдивое и смелое слово, за талант, за честность. 5. Живя в деревне, Некрасов возненавидел «дворянские гнёзда» и богатых помещиков. 6. Но проучился Лермонтов всего два года, за вольномыслие его исключили из университета и т.д.

Упражнение № 5. Объясните семантику глаголов из упр. 2, 3, 4 по образцу.

Образец:

Глаголы поощрительного воздействия на личность	!	Глаголы репрессивного воздействия на личность
благодарить	!	возненавидеть
любить	!	наказать

Упражнение № 6. Спишите предложения. Дополнение, выраженное инфинитивом, замените именем существительным (в винительном падеже)

Образец:

Мать советовала дочери поступить в университет.

Мать советовала дочери поступление в университет.

1. Учитель предложил ученикам выполнить дополнительное задание. 2. Врач запретил больному выходить на улицу. 3. Дежурный милиционер рекомендовал гражданке отдыхать. 4. Людмила Сергеевна советовала сестре читать.

Упражнение № 7. Прочтите предложения, напишите выделенные глаголы с зависимыми словами (прямое и косвенное дополнение).

Образец: привлёк к себе внимание как автор, готовила студентов к экзамену.

Гордый дух протеста и непокорности привлёк к поэме Лермонтова «Демон» читателей. Преподаватель готовила своих студентов к первому экзамену. Суд приговорил виновных в преступлении к пяти годам лишения свободы. Он (Маяковский) призывает перейти от слов к делу. Я нынче же сяду заявление в суд писать и других к этому призываю и т.д.

Ко второй группе относятся упражнения, выполнение которых обязательно включает работу по дистрибутивной схеме (микросистеме).

Упражнения с микросистемами, т.е. с дистрибутивными схемами составлены ко всем 27 семантическим подклассам глаголов, выражающим чувства, поощрительно-репрессивное и психическое воздействие на личность (см. приложение). Обучаемые тренируются распознавать и продуцировать глагольные лексы (одного из значений многозначного слова) в правильной предикативной фразе, составленной по дистрибутивной схеме; семантику глаголов и их компонентов; согласно условиям упражнений дополняют различные недостающие актаны (субъект, первый и второй объекты); переводят предложения на родной язык; составляют микросистему предложения, переведённого на родной язык; составляют микросистему предложения, переведённого на родной язык; объясняют различия или эквивалентные случаи; преодолевают интерферирующее влияние родного языка; вырабатывается продуктивная речь при самостоятельном составлении

предложений по заданной дистрибутивной схеме и при составлении ответов на вопросы.

Упражнение №1. Составьте предложения со следующими словосочетаниями согласно дистрибутивной схеме: $C^1_{\text{од им}} + \Gamma + C^2_{\text{од в}} + C^3_{\text{од д}}$. Определите семантику глаголов.

- 1) приваждать ребят, приблизить мальчика, привязать ребёнка, расположить профессора;
- 2) приревновать подругу, ревновать девушку.

Почему глаголы 1 подкласса сочетаются с формой «к себе», а глаголы 2 подкласса не сочетаются?

Упражнение №2. Выберите к данным словосочетаниям $C^1_{\text{од им}}$ (субъект) – подлежащее-существительное одушевлённое в именительном падеже, согласуйте подлежащее и сказуемое в роде, числе и падеже. Предложения переведите на родной язык. Объясните семантику глаголов в русском и родном языках.

Вылить другу сердечную боль, выложить следователю всю правду, высказать другу заветную мысль.

Упражнение №3. Спишите предложения, допишите $C^3_{\text{од д}}$ – косвенное дополнение, отвечающее на вопрос кому? Объясните семантику данных глаголов.

Павел говорил ... правду. Максим живописал события Дочь излила душу Инженер обрисовал ... создавшуюся ситуацию.

Упражнение №4. Спишите предложения, дополняя их прямым дополнением ($C^2_{\text{од в}}$), отвечающим на вопрос кого? Объясните, почему прямой объект выражается только одушевлёнными существительными.

Милиционер задержал ... за нарушение. Преподаватель провалил ... за лень. Мать отблагодарила ... за работу и т.д.

Упражнение №5. Спишите предложения, распространяя их (самостоятельно) согласно дистрибутивной схеме: $C^1_{\text{од им}} + \Gamma + C^2_{\text{од д}} + C^3_{\text{неод в/инф}}$

Образец: Врач рекомендовал Авару прогулки / гулять/

Возбранить (возвращение домой/ возвращаться домой), позволить больному (прогулки/ гулять), порекомендовать пенсионеру занятия лечебной гимнастикой, разрешить писателю переезд в столицу.

Упражнение №6. Со следующими глагольными словосочетаниями составьте предложения по микросистеме: $C^1_{\text{им}} + \Gamma + C^2_{\text{од в}} + \text{к} + C^3_{\text{неод д}}$. Обратите внимание на семантику глаголов.

Образец: Легенда о горящем сердце Данко призывает людей к подвигам.

Вернуть (рабочего человека к труду), возбудить (юношу к борьбе), вынудить (противника к отступлению), готовить (мальчика к университету), допустить (студента к экзаменам), побудить (людей к решительным действиям), подготовить (детей к наступлению), привлечь (нового студента к общественной работе), приговорить (преступника к смертной казни), приучить (мальчика к домашнему труду), устремить (друзей к будущему).

Упражнение №7. Составьте с данными глаголами предложения по микросистеме $C^1_{\text{од им}} + \Gamma + C^2_{\text{неод в}} + \text{на} + C^3_{\text{од}}$

Валить (всё на Славу), взвалить (ответственность на другого), взвести (поклёп на друга), возложить (руководство на помощника), вылить (негодование на зрителей), излить (ласку на всех), обратить (гнев на невинного), свалить (все дела на заместителя).

Упражнение №8. Согласно дистрибутивной схеме $C^1_{\text{од им}} + \Gamma + C^2_{\text{од в}} + \text{по} + C^3_{\text{неод д}}$ составьте предложения. Проведите компонентный анализ.

Образец: Преподаватель опрашивал студента по математике.

Выслушать, гонять, доспрашивать, завалить, консультировать, натаскивать, отэкзаменовывать, тянуть, экзаменовывать.

Упражнение №9. Прочтите вопросы, ответьте на них, составьте предложения согласно дистрибутивной схеме $C^1_{\text{од им}} + \Gamma + C^2_{\text{в}} + \text{за} + C^3_{\text{неод в}}$. Объясните семантику глаголов.

1. За что судили сына моего и всех, и с ним, - вы знаете? 2. За что поблагодарили его девушки? 3. Почему Тургенев возненавидел крепостное право? 4. За что Горький прославляет простых людей? и т.д.

Упражнение № 10. Ответьте на вопросы. Проследите, можно ли на эти вопросы ответить предложениями, составленными по дистрибутивной схеме:

$$C^1_{\text{од им}} + \Gamma + C^2_{\text{в}} + C^3_{\text{тв}}$$

Если нельзя, составьте сами вопросы так, чтобы на них можно было ответить по схеме.

1. Как назвал Л.Н. Толстой А.П. Чехова? (несравненный художник жизни).
2. Как назвал А.П. Чехов полицейского Очумелова?
3. Кого называет И.С. Тургенев бирюком?
4. Почему Добролюбов назвал Катерину «лучом света в тёмном царстве»?
5. Почему драма названа «Гроза»?
6. Почему роман «Евгений Онегин» назван В.Г. Белинским «энциклопедией русской жизни»?
7. Почему песня Гриши названа автором «гимном благородным»?
8. Почему наш век называют «атомным веком»?

Примечание: Чтобы ответить на вопросы по дистрибутивной схеме, нужно задать вопрос к актантам (компонентам) глагола.

К третьей группе относятся упражнения, составленные с учётом прагматического значения лексы глагола и его актантов, т.е. с учётом их семантических компонентов. Опираясь на навыки продуцирования правильных словоформ в правильных фразах обучаемые закрепляют способность распознавать значение глаголов избранного нами класса при аудировании. Меняя обязательные формы актантов на факультативные, и наоборот, студенты-билингвы приобретают навык автоматизации, т.е. употребления нужной лексы в нужной ситуации в спонтанной речи.

Упражнение №1. Составьте с данными словосочетаниями предложения согласно микросистеме $C^1_{\text{одим}} + \Gamma + C^2_{\text{неодв}} + C^3_{\text{одд}}$

Выговорить (случайному знакомому боль души), нарисовать (людям позорную картину их жизни).

Упражнение №2. Предложения из упражнения №1 трансформируйте согласно данной микросистеме:

$C^1_{\text{одим}} + \Gamma + C^2_{\text{неодв}} + C^3_{\text{одим}} \longleftrightarrow C^1_{\text{одим}} + \Gamma + C^2_{\text{неодв}} + \text{перед } C^3_{\text{одтв}}$

Образец: Прохожий выговорил случайному знакомому боль души – Прохожий выговорил боль души перед случайным знакомым.

Упражнение №3. Прочтите предложения, выделите в них субъект (подлежащее), предикат (сказуемое), первый и второй актанты (дополнения) и с выделенными компонентами составьте предложения по микросистеме. Произведите трансформацию предложений по схеме:

$$C^1_{\text{од им}} + \Gamma + C^2_{\text{од д}} + \text{за} C^3_{\text{неод в}} \longleftrightarrow C^1_{\text{од им}} + \Gamma + C^2_{\text{од в}} + \text{за} C^3_{\text{неод в}}$$

1. Народ обвинил Годунова в смерти Дмитрия и не мог простить ему гибели малолетнего царевича. 2. Троекуров не простил этого замечания, оскорблённый Дубровский покинул дом. 3. И хотя эти эллины буквально обожествляли лучших атлетов, малодушия и нечестивости они им не прощали.

Упражнение №4. Прочтите предложения, проведите компонентный анализ, объясните семантику глагола. Составьте из данных предложений предложения по схеме. Трансформируйте предложения по схеме согласно дистрибутивной схеме:

$$C^1_{\text{од им}} + \Gamma + C^2_{\text{од тв}} \longleftrightarrow C^1_{\text{од им}} + \Gamma + C^2_{\text{од в}} + \text{как} C^3_{\text{од в}}$$

1. Хотя бурлаки и измучены тяжёлым трудом, но художник изобразил их сильными и несокрушимыми. 2. Это её (мать) Тургенев изобразил бессердечной барыней в рассказе «Муму». 3. Герцен отметил, что Тургенев так изобразил помещиков, что они вызывают всеобщую «ненависть и отвращение» и т.д.

Упражнение №5. Составьте с данными словосочетаниями предложения согласно микросистеме:

$$C^1_{\text{од им}} + \Gamma + C^2_{\text{неод в}} + C^3_{\text{од од}} \longleftrightarrow C^1_{\text{од им}} + \Gamma + C^2_{\text{неод в}} + \text{перед} C^3_{\text{од тв}}$$

Выговорить (случайному знакомому боль души), нарисовать (людям позорную картину их жизни).

Упражнение №6. Подберите к данным словосочетаниям $C^1_{\text{од им}}$ – подлежащее (существительное одушевлённое в именительном падеже). Предложения переведите на родной язык. Объясните семантику глаголов.

Высказать другу заветную мысль, разгласить тайну людям и т.д.

Упражнение №7. Спишите предложения, допишите $C^3_{\text{од д}}$ – косвенное дополнение, отвечающее на вопрос «кому?». Объясните семантику данных глаголов.

Павел говорил ... правду ... и т.д.

Упражнение №8. Предложения из упражнений №6 и №7 трансформируйте согласно данной микросистеме:

$$C^1_{\text{од им}} + \Gamma + C^2_{\text{неод в}} + C^3_{\text{од д}} \longleftrightarrow C^1_{\text{од им}} + \Gamma + C^2_{\text{неод в}} + \text{перед } C^3_{\text{од тв}}$$

Упражнение №9. Составьте, соблюдая микросистему, предложения, в которых указанные ниже глаголы-сказуемые выступали бы со всеми компонентами. Объясните семантику глагола.

$$C^1_{\text{од им}} + \Gamma + C^2_{\text{в}} + C^3_{\text{д}} \longleftrightarrow C^1_{\text{од им}} + \Gamma + C^3_{\text{д}} + C^2_{\text{в}}$$

Образец: Профессор предпочитает Кавказ Крыму \longleftrightarrow Профессор предпочитает Крыму Кавказ \longleftrightarrow Профессор предпочитает Кавказу Крым.

Подчинить, предпочесть, противополложить, противопоставить, уподобить.

Материал для справок: чувства разуму, Кавказ Крыму, правду силе, молодость весне, одну идею другой.

Таким образом, проведённое опытное обучение позволило проверить экспериментально разработанную нами методику изучения семантики глаголов через компонентно-дистрибутивный и трансформационный анализ. Результаты опытной работы позволяют прийти к выводу, что успешное решение поставленной проблемы может быть достигнуто при соблюдении следующих основных условий:

1) сообщение учащимся элементарных теоретических сведений о лексико-семантических группах глаголов чувств, поощрительно-репрессивного и психического воздействия на личность, о взаимосвязи слов в плане содержания;

2) применение компонентного анализа для объяснения семантики глаголов через компоненты его значения;

3) обучение построению предикативных фраз при помощи дистрибутивных схем.

4) обучение студентов компонентно-дистрибутивному и трансформационному анализу предикативных фраз, построению правильных предикативных фраз в спонтанной речи.

Наблюдения показали, что обучаемые с интересом выполняли семантико-синтаксические упражнения и дополнительные задания по построению дистрибутивных схем предикативных фраз. Выполнение различных

упражнений по компонентному, дистрибутивно-трансформационному анализу вносили элемент разнообразия, делали занятия более живыми и эффективными, способствовали развитию у студентов - билингвов языкового чутья.

ВЫВОДЫ

1. Анализ программ и учебников показал недостаточное внимание к изучению синтаксической семантики (в данном случае глагола) в предикативной фразе, что отражается и в практической работе учителей.

2. Констатирующий эксперимент выявил ошибки в семантизации глагола, в сочетаемости и в употреблении актантов в нужной предложно-падежной форме.

3. Проведённый нами эксперимент на распознавание и продуцирование лексико-семантических групп глаголов является одновременно и психологическим экспериментом, который доказывает, что для распознавания словоформы глагола как представителя семантического класса студент должен произвести семантизацию, выполнив при этом операцию нахождения минимального определения значения (найти элементарные смыслы) и выполнить перекрёстную семантизацию (определение значения словоформы через актанты данной предикативной фразы).

Процесс семантизации путём нахождения минимального определения значения и перекрёстной семантизации соответствует психологическим операциям умственной деятельности при порождении правильной словоформы глагола в правильной фразе.

4. Контрольный эксперимент доказывает эффективность и корректность предложенной нами в первой главе классификации глаголов и организации семантической информации в описании значений, относящихся к дистрибутивно-трансформационной схеме. Правила воплощения элементарных смыслов, указанных в дефиниции семантики дистрибутивно-трансформационной схемы в лексу глагола и его актанты, прогнозируют пути приобретения знаний, умений и навыков продуцирования правильной словоформы глагола в правильной предикативной фразе.

5. Предлагаемая методика обучения состоит в выработке знаний, умений и навыков генерации семантики глагола по правилам перехода от

элементарных смыслов к значению глагола и его актантов в правильной фразе.

Дистрибутивно-трансформационный метод является эффективным инструментом обучения знаниям, умениям, навыкам семантизации глаголов с применением минимального значения (нахождения элементарных смыслов) и перекрёстной семантизации (воплощения элементарных смыслов в конкретную словоформу глагола и его актантов).

6. Использование современных методов семантизации глаголов, представленное в первой главе и воплощённое в методику, имеет своим результатом включение изучаемых глаголов в активную речевую деятельность билингвов, даёт знания, умения и навыки распознавания и продуцирования иконического образа глагола в спонтанной речи билингва.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Семантические исследования, устанавливающие классы и взаимосвязи слов в плане содержания в результате дистрибутивно-трансформационного и компонентного анализа, заняли ведущее место в современной лингвистике. Описание семантики глаголов через структуру предикативных фраз, выявление семантических элементов глаголов (семантем) и их взаимосвязей с членами предикативной фразы стали ведущими в отечественном и зарубежном языкознании (работы Ю.Д. Апресяна, Л.М. Васильева, Ю.Н. Караулова, Б.Н. Головина, Г.А. Золотовой, В.А. Звегинцева, Ю.В. Фоменко, Н. Хомской, З.С. Харриса, Дж. Катца, Ч. Филмора и др.). К сожалению вузовские программы и учебники пока не отражают достижений названного направления современной лингвистики.

Студента-билингва можно обучить операциям и функциям, которыми русские школьники и студенты владеют как носители родного языка. Поэтому мы предлагаем альтернативную модель – изучение семантики глагола, опирающееся на представление языка с позиции говорящего.

Анализ учебников и программ для школ и ВУЗов свидетельствует о том, что ничего другого, кроме прямого метода, для изучения семантики глаголов составители учебников и программ не предлагают.

С другой стороны, сознательное использование синтаксических конструкций как маркёров семантических микросистем глаголов свидетельствует о преимуществах синтаксической интерпретации глаголов над прямым методом её изучения.

Исходя из рассмотренных нами лингводидактических аспектов (лингвистического, функционального, психолого-педагогического и сопоставительного) мы наметили методы и приёмы обучения студентов национальных групп распознаванию и продуцированию семантических классов глаголов чувств, поощрительно-репрессивного и психического воздействия на личность в предикативной фразе, содержащей субъект и объекты действия в нужной предложно-падежной конструкции. Для этого нами проведён констатирующий эксперимент.

Экспериментальная проверка знаний, умений и навыков в распознавании и продуцировании исследуемых нами глаголов показала крайне низкий уровень знаний, умений и навыков в распознавании и использовании глаголов исследуемого класса.

С другой стороны, сознательное использование синтаксических конструкций как маркёров семантических микросистем глаголов свидетельствует о преимуществах синтаксической интерпретации глаголов не прямым методом её изучения.

Классификация типичных ошибок, допущенных в работах студентами, дала нам возможность выбора путей по исправлению этих ошибок.

Основываясь на эффективности использования дистрибутивно-трансформационного и компонентного анализа, мы создали такую типологию упражнений, выполнение которых позволило студентам выработать умения и навыки использования глаголов исследуемого семантического класса в активной коммуникации и преодолеть интерферирующее влияние родного языка.

Последовательно соблюдая принцип от простого к сложному и от более легкого к более трудному, мы осуществляли работу с ознакомлением студентов с дистрибутивными схемами синтаксических конструкций как маркёров семантических микросистем глаголов. Далее студенты выполняли работу по использованию прагматического значения глаголов и его актантов, т.е. по распознаванию и продуцированию обязательных и факультативных форм актантов. В самую последнюю очередь студентам предлагалось решение задачи отношения глагола к синтаксической парадигме. Такое поэтапное изучение лексико-семантической сочетаемости глаголов, чувств, поощрительно-репрессивного и психического воздействия на личность соответствует общедидактическому принципу от известного к неизвестному, от простого к сложному.

Каждый этап включает в себя следующие ступени:

- 1) сознательное восприятие закономерностей употребления данных грамматических форм зависимого слова и дифференциации значений главного; 2) практическое использование материалов в речи; 3) свободное владение изучаемым материалом; 4) свободное пользование русским языком в неподготовленной ситуации. Эффективность названных ступеней обеспечивается путём многократной речевой тренировки, выполнения упражнений.

Избранные нами методы и приёмы обучения семантике глагола позволили нам прийти к решению задачи обучения студентов-билингвов распознаванию и продуцированию семантики глаголов русского языка, во-

первых, через программирование инвентаря семантических классов глаголов, необходимых для речевой деятельности; во-вторых, через рассмотрение актантов глаголов (субъект, первый и второй объекты) как компонентов его значения и, наконец, через использование таких видов упражнений, которые помогли выработать навыки правильного употребления в глаголе, в нужном значении, субъекта и объектов с учётом и предложно-падежных конструкций.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

Апресян Ю.Д. Дистрибутивный анализ значений и структурные семантические поля/ Лексикография. сб. – М., 1962. № 5. С.52-72.

Апресян Ю.Д. Метод непосредственно составляющих и трансформационный метод в структурной лингвистике // Русский язык в национальной школе. – 1962. № 4. – С. 77-86.

Апресян Ю.Д. О понятиях и методах структурной лексикологии: (На материале русского глагола) //Проблема структурной лингвистики. 1962. – М.: Изд-во АН СССР, 1962. – С. 141-162.

Апресян Ю.Д. Синтаксическая обусловленность значений // Русский язык в национальной школе. – 1967. № 6. – С. 3-15.

Апресян Ю.Д. Экспериментальное исследование семантики русского глагола. – М.: Наука, 1967. – 251 с.

Аракин В.Д. Отбор грамматического материала и последовательность обучения грамматическому строю русского языка. № 2. – С. 34-39.

Бабайцева В.В. Русский язык: Синтаксис и пунктуация / Библиотека учителя русского языка. – М.: Просвещение, 1979. – 269 с.

Бондарко Л.В. Восприятие звуковых последовательностей и языковые единицы //Проблемы фонологии и морфонологии /Рефераты. Обзоры. – Вып. 3. – М.: АН СССР ИНИОН, 1975. – 208-251

Васильев Л.М. Семантические классы глаголов чувства, мысли и речи //Очерки по семантике русского глагола. Уфа: Башкирский государственный университет, 1971. – С. 38-310.

Васильев Л.М. Семантические классы русского языка: (Глаголы чувства, мысли, речи и поведения) : Автореферат диссертации доктора филологических наук. – Л.: ЛГУ им. А.А. Жданова, 1971. – 38с.

Васильев Л.м. Семантика русского глагола. – М.: Высшая школа, 1981. – 184 с.

Васильев Л.М. Семантика русского глагола: Глаголы речи, звучания и поведения: Учебное пособие. –Уфа: Башкирский государственный университет, 1981. – 72 с.

Виноградов В.В. Основные типы лексических значений слова // Вопросы языкознания. – 1953. № 5. – С. 3-29.

Виноградов В.В. Русский язык: (грамматическое учение о слове). – М. – Л.: Учпедгиз, 1947, - 784 с.

Виноградов В.А. Лингвистические аспекты обучения языку //Универсальное и ареальное при обучении произношению. – Вып.1. – М.: Изд-во МГУ, 1972. – 59 с.

Елизаренкова Т.Я. Исследования по диахронической фонологии индоарийских языков. М.: Наука. 1974. – 293 с.

Жинкин Н.И. Речь как проводник информации. – М.: Наука, 1982. – 157 с.

Зализняк А.А. Грамматический словарь русского языка: Словоизменение. /Ок. 100000 слов. – 2-е изд., стереотип. – М.: Русский язык, 1980. – 879 с.

Звегинцев В.А. Зарубежная лингвистическая семантика последних десятилетий // Новое в зарубежной лингвистике. – Вып. 10. – М.: Прогресс. 1981. – С.5-32.

Золотова Г.А. Беспредложные глагольные словосочетания с зависимым дательным // Уч. зап. /Моск. обл. пед. ин-т и. Н.К. Крупской. Кафедра русского языкознания. – 1961, Вып. 6, т. 100. – С. 5-14.

Золотова Г.А. О синтаксической форме слова // Мысли о современном русском языке / Сборник статей под ред. акад. В.В. Виноградова /Составитель Р.Н. Кокин. – М.: Просвещение, 1969. – С. 58-67.

Караулов Ю.Н. Лингвистическое конструирование и тезаурус литературного языка. – М. : Наука, 1981. – 366 с.

Караулов Ю.Н. Общая и русская идеография. М. : Наука, 1976. – 355 с.

Кат Дж. Семантическая теория //Новое в зарубежной лингвистике. –Вып. 10. – М.: Прогресс, 1981. – С. 33-49.

Кучкартаев И.К. Валентный анализ глаголов речи в узбекском языке. – Ташкент: Укитувчи, 1977. – 100 с.

Кононов А.Н. Грамматика современного узбекского литературного языка. – М. – Л.: Изд-во АН СССР, 1960. – 446 с.

Кулиев Г.К. Семантические группы глаголов // Советская тюркология. – 1975. № 3. – С. 7-17.

Лекомцев Ю.К. Структура вьетнамского простого предложения. – М.: Наука, 1964. – 136 с.

Лексическая основа русского языка: Комплексный учебный словарь /Составители В.В. Морковкин, Н.О. Беме, И.А. Дорогонова, Т.Ф. Иванова, И.Д. Успенкая. По ред. В.В. Морковкина. – М.: Русский язык, 1984. – 1168 с.

Лексический минимум русского языка /Под ред. Д.Н. Денисова. – Изд. Моск. ун-та, 1972. – 166 с.

Леонтьев А.А. Некоторые проблемы обучения русскому языку как иностранному: (Психологические очерки). – М.:зд-во МГУ, 1970. – 88 с.

Лесник М.Д. Зависимость предложно-падежных конструкций от лексического значения глагола // Труды по русской и славянской филологии. Серия лингвистическая. № 10. – Тарту, 1967. – С. 107-119.

Лесник М.Д. О подчинительных связях слов в современном русском языке // Науч.дакл. высшей школы: филологические науки.. – 1968. № 4. – С. 61-67.

Методика преподавания русского в школах народов тюркоязычной группы /Под ред. проф. В.М. Чистякова. – М.: Просвещение, 1964. – 428 с.

Методика преподавания русского языка иностранцам /Под ред. чл.-корр. АН СССР С.П. Бархударова. – М.: Изд-во МГУ, 1967. – 302 с.

Методика преподавания русского языка в национальной средней школе: Учебное пособие для студентов педагогических институтов по специальности 2101 – Русский язык и литература с дополнительной специальностью Педагогика /Под ред. Н.З. Бакеевой и З.П. Даунене. – Л.: Просвещение, 1980. – 319 с.

Мирочник В.И. Книга для чтения по русскому языку: Для 7-го класса школ с узбекским языком обучения. – 9-е изд. – Ташкент: Укитувчи, 1985. – 256 с.

Миртов А.В. Очерки по методике преподавания русского языка в узбекской школе. – Ташкент: Средняя и высшая школа, 1962. – С.252.

Морковкин В.В. К проблеме альтернативной (антропоцентрической) лексикологии // Семантические категории языка и методы их изучения // Ч. 1. Тез. докл. всесоюзной конференции (28-30 мая 1985 г.). – Уфа, 1985. – 56 с.

Ничман З.В. Опыт квалификации объектных глаголов речи в русском языке // Вопросы морфологии и синтаксиса современного русского языка. – Новосибирск: Зап.иб. кн. изд-во, 1966. – С 38-52.

Ожегов С.И. Словарь русского языка. – 10-е изд. М.: Советская энциклопедия, 1973.

Поливанов Е.Д. Русская грамматика в сопоставлении с узбекским языком. – Ташкент: Госиздат УзССР, 1933. – 182 с.

Поливанов Е.Д. Опыт частной методики преподавания русского языка. – 3-е изд. Ч.1. – Ташкент: Укитувчи, 1968. – 128 с.

Практический курс русского языка. Ч.2. // Под ред. Г.Г. Городиловой, А.Г. Хмары. – Л.: Просвещение, 1982. – 260 с.

Программы педагогических институтов: Современный русский литературный язык / Сборник 7: Для специальности №2116 Русский язык литература в национальной школе. – Л.: Просвещение. Ленинградское отделение, 1985. – 22 с.

Пропедевтический курс современного русского языка: Учебное пособие для национальных групп факультет русского языка и литературы педагогических институтов / К.И. Диева, И.Г. Льдова, С.М. Садецкая и др. / Под общ. ред. В.В. Решетова. – Ташкент: Укитувчи, 1981. – 328 с.

Распопов И.П. Очерки по теории синтаксиса. Воронеж: Изд-во Воронежского университета, 1973. – 220 с.

Распопов И.П. Строение простого предложения в современном русском языке. – М.: Просвещение, 1970. – 191 с.

Ревзин И.И. Метод моделирования и типология славянских языков. М.: Наука, 1967. – 299 с.

Редькин В.А. Взаимосвязь трансформационного и компонентного анализа при семантизации непосредственно составляющих предикативных фраз // Семантические категории языка и методы их изучения/ Ч.1 Тез.докл. всесоюзной научной конференции. 28-30мая 1985 г. – Уфа, 1985. – С. 74-75.

Редькин В.А. Ударение. Альтернации: Чередование фонем // Грамматика современного русского языка. – М., 1970. – С. 425-485.

Рословец Я.И. Синтаксические функции падежных форм имени с предлогом о/об в современном русском языке // Уч.зап./Московский государственный педагогический институт им. В.И. Ленина. Кафедра русского языка. – 195. – Вып. 8, т. 132. – С. 125-142

Русско-узбекский словарь /В 2-х томах. – Т.: Главная редакция УЗСЭ, 1984. т.2. П-Я – 800 с.

Саяхова Л. Практическое условие управления в связи со словарной работой. – Русский язык в национальной школе. – 1968. – С. 34-41.

Скобликова Е.С. Согласованное управление в русском языке. – М.: Просвещение, 1971. – 239 с.

Трансформационный метод в структурной лингвистике. – М.: Наука, 1964. – 181 с.

Современный русский язык: Морфология Учебное пособие для студентов факультет русского языка и литературы в национальной школе:/Под ред. акад. АПН СССР В.В. Решетова. – Ташкент: Укитувчи, 1976. – 231 с.

Современный русский язык: Синтаксис /Под ред. В.В. Решетова. – Ташкент: Укитувчи, 1977. – 212 с.

Сухарева А.А. и др. Русский язык: Учебник для 7-8 кл. школ с узбекским языком обучения /А.А. Сухарева, Г.М. Ахтямова, М.А. Батырова. – 9-е изд. – Ташкент: Укитувчи, 1984, 270 с.

Текучев А.В. Методика русского языка в средней школе: Учебник для педагогических институтов по спец. № 2101 “Русский язык и литература” – 3-е изд., перера. – М.: Просвещение, 1980. -414 с.

Толковый словарь узбекского языка / Под ред. З.М. Магфурова. – М.: Русский язык, 1981. – т. 2. С.-Х. – 715 с.

Ульрих Л.Н. и др. Русская литература: Учебник-рестоматия для 9-го класса школ с узбекским языком обучения / Л.Н. Ульрих, Л.П. Кременцов, А.С. Коваленко. – 2-е изд. – Ташкент: Укитувчи, 1985. – 303 с.

Успенский М.В. Свершенствование метоов и приемов обучения русскому языку в национальной школе / Под ред. Н.М. Шанского. – М.: Педагогика, 1979. – 128 с.

Филмор Ч. Дело о падеже //Новое в зарубежной лингвистике. – Вп. 10. – М.: Прогресс, 1981. – С. 369-495.

Филмор Ч. Дело о падеже открывается вновь // Новое в зарубежной лингвистике. –Вып.10. – М.: Прогресс, 1981. – С.396-530.

Фоменко Ю.В. Валентность, дистрибуция, словосочетание //Вопросы языкознания и сбирской диалектности. – Томк: Изд-во Томского университета, 1977, вып. 7. – С. 162-165.

Фоменко Ю.. Глагол психического воздействия в русском языке // Науч.тр./Новосиб.гос.пед.ин-т. – 1975. –Вып. 119:: Вопросы теории русского языка. – С. 3-26.

Фоменко Ю.В. Глаголы типа “культивировать” в русском языке // Актуальные проблемы лексикологии и словообразования. Новосибирск: Новосибирский гос.пед.ин-т -1974. – Вып.3. – С. 34-39.

Фоменко Ю.В.Глаголы типа “наградить” в русском языке // Актуальные проблемы лексикологии: Тез. докл. 3 лингв. конф. 3-7 мая 1971 г. Новосибирский государственный университете. – Новосибирск, 1971. – С. 112-115.

Фоменко Ю.В. Действительно ли семантика испытывает давление синтаксиса? //Слово в лексико-семантической системе языка. – Л. Ленинградский государственный педагогический институт им. А.И. Герцена, 1972. – С. 18-130.

Фоменко Ю.Д. Деструктивные глаголы в русском языке // Науч. тр./ Новосибирский государственный педагогический институт, 1971. вып. 27: Вопросы лексикологии русского языка. – Новосибирск, 1971. – С. 54-60.

Фоменко Ю.В. Из наблюдений над семантиками класса множественных глаголов в русском языке // Науч. тр. /Новосибирский государственный

педагогический институт, вып. 137: Проблемы русской лексикологии. – Новосибирск, 1977. – С. 65-86.

Фоменко Ю.В. Из наблюдений над лексико-семантическими группами русских глаголов // Науч.тр./Новосибирский государственный педагогический институт, вып. 91: Проблмы русского языка. – Новосибирск, 1973. – С. 20-41.

Фоменко Ю.В. О глаголах типа “бранить/хвалить” в русском языке // Материалы межвузовской конференции, вы.5: Лингвистика. – Томск: Изд-во Томского университета, 1972. С. 78-84.

Фоменко Ю.В. О классификации ошибок в письменных работах школьников // Науч. тр./ Новосибирский государственный педагогический институт, вып.72: Методика преподавания русского языка. – Новосибирск, 1971. – С. 3-19.

Фоменко Ю. В. Несколько замечаний о дистрибутивно-трансформационном методе в лексикологии // Актуальные проблемы лексикологии. Ч.1.: Доклад лингвистическая конференция. – Томск: Изд-во Томского университета, 1971. – С. 40-46.

Фоменко Ю.В. Семантические классы переодных глаголов, управляющих формами на + винительный падеж и с + родительный падеж в русском языке // Науч. тр./Новосибирский государственный педагогический институт, вып. 137: Проблемы русской лексикологии. – Новосибирск, 1977. – С. 3-64.

Фоменко Ю.В. Семантические классы переходных глаголов, управляющих формой творительного падежа, в русском языке // Вопросы структуры и функционирования русского языка. – Томск: Изд-о Томского университета, 1980.

Харрис З.С. Совместная встречаемость и трансформация в языковой структуре // Новое в лингвистике. – М.: Изд-во иностранная литература, 1962. – Т.2. – С. 528-636.

Хомский Н. Синтаксические структуры. – Новое в лингвистике. т. 2. – М.: Изд-во иностранная литература, 1962. – С. 412-527.

Частотный словарь русского языка / Под редакцией Л.Н. Засориной. – М.: Русский язык, 1977. – 935 с.

Шмелев Д.Н.. Очерки по семасиологии русского языка. – М.: Просвещение, 1964. – 244 с.

Шмелев Д.Н. Проблемы семантического анализа лексики. – М.: Наука, 1973. – 280 с.

Штейнфельдт Э.А. Частотный словарь современного русского литературного языка. 2500 наиболее употребительных слов. – Таллин, 1963. – 316 с.

Якубова Х.Я., Андриянова В.И. Русский язык: Учебник для 6-го классашкол с узбекским языком обучения. – 2 издание. – Ташкент: Укитувчи, 1994. - 192 с.

ПРИЛОЖЕНИЕ

1. Глаголы поощрительно-репрессивного и психического воздействия на личность.

2. Упражнения.

Глаголы поощрительно-репрессивного воздействия:

арестовать (солдата за дезертирство), баловать (мальша за успехи в музицировании), бесславить (человека за прямоту), бичевать (людей за слабодушие), благодарить (друзей за подарок), благословить (попутчика за совет), боготворить (женщину за красоту), бранить (ученика за невыученный урок), винить (художника за аполитичность), возблагодарить (незнакомца за спасение), возвеличить (русского солдата за его не показной героизм), возлюбить (его за открытое сердце), возненавидеть (Карганова за подлость), вознести (солдата за его бессмертный подвиг), воспеть (русского человека за скромность и мужество), восславить (русского человека за неиссякаемый патриотизм), восхвалить (героя за подвиг), выбрать (приятеля за опоздание), выругать (актера за халтуру), выселить (пропойцу из города за тунеядство), выслать (студента из столицы за участие в волнениях), высмеять (оратора за косноязычие), выставить (посетителя за нахальство), вышутить (паренька за странную привычку), гнать (студента за нерадивость), греть (сторожа за халатность), громить (помощников за бездеятельность), грызть (подругу за обман), губить (человека за прежние ошибки), дисквалифицировать (шахматиста за недисциплинированность), доругать (мальчика за опоздание), есть (падчерицу за любой пустяк), жаловать (его за мягкий характер), журить (сына за плохие оценки), жучить (подчинённых за халатность), забранить (дочь за позднее возвращение), забрать (старика за связь с партизанами), загрызть (бедолагу за молчание), задержать (прохожего за нарушение правил дорожного движения), заездить (сотрудника за строптивость), зажать (заместителя за попытку выйти из повиновения), заклевать (мастера за независимость суждений), захаять (невесту за худобу), захвалить (мальчугана за смелость), избранить (старика за опрометчивость), извинить (кого-либо за беспокойство), изводить (мужа за непрактичность), изгрызть (дочь за легкомыслие), измучить (человека за былые ошибки), избидеть (всех ни за что), изругать (клиента за опоздание), исключать (студентку за неуспеваемость), иссрамить (парня за тунеядство), источить (сына за лень), казнить (Иуду за предательство), карать (слуг за осуждение), клеймить (человека за предательство), клясть (старика за обман), колоть (ленивца за праздню прожитые годы), корить (подругу за ветреность),

костерить (барыню за скупость), костить (завхоза за бездеятельность), критиковать (директора за самоуправство), крыть (парня за прогул), кусать (приятеля за мягкотелость), ласкать (ребёнка за доброту), любить (друга за принципиальность), лягать (писателя за правду), материть (пешехода за неосторожность), миловать (пленного за дачу ценных показаний), мурыжить (посетителя за настойчивость), мучить (старика за былые ошибки), мытарить (женщину ни за что), нагреть (покупателя за жадность), нажечь (простака за наивность), нажучить (парня за аварию), наказать (ученика за шалости), накачать (вахтёра за беспечность), нахвалить (ученика за трудолюбие), невзлюбить (соседа за удачливость), недолюбливать (сослуживца за нетерпимость), ненавидеть (офицера за жестокость), обворовать (купца за жадность), обезземелить (крестьянина за старую провинность), обесславить (человека за прямоту), обидеть (человека ни за что), обласкасть (губернера за его старания), обложить (бригадира за нерасторопность), обоготворить (женщину за красоту), обожать (деда за бескорыстие), обругать (журналиста за фразерство), обсмеять, обхаять (автора за неудачную книжку), обшикать (актера за петуха), одобрить (мальчика за смелость), озолотить (спортсмена за первое место), оковать (старца за измену), оплевать (героя за бунтарство), опорочить (человека за прямоту), освистать (дрессировщика за жесткость), оскорбить (прохожего за замечание), ославить (беднягу за неосторожное слово), осмеять (оратора за косноязычие), осрамить (парня за тунеядство), оставить (мальчугана за шалости), осудить (князя за неравный брак), отблагодарить (хозяев за заботу), отбранить (дочь за неаккуратность), отделать (приятеля за неуместные шутки), отжучить (парнишку за шалости), отметить (работника за добросовестный труд), отругать (ученицу за помарки), отхлестать (поэта за подражательство), отчитать (мальчугана за неосторожность), отчихвостить (бездельника за невыполнение плана), отщелкать (заместителя за нарушение инструкции), охаять (жениха за робость), охулить (автора за пессимизм), очернить (жениха за скромность), ошельмовать (человека за доброту), ошикать (певца за одну фальшивую ноту), оштрафовать (прохожего за нарушение правил), переарестовать (всех за бунтарские речи), перебранить (слуг за нерадивость), перехвалить (спортсмена за первое успешное выступление), перецеловать (детишек за их старание), песочить (зама за либерализм), пилить (домашних за всякую мелочь), поблагодарить (знакомых за внимание), побранить (племянника за забывчивость), погубить (друга за отказ), поддержать (кандидата за его демократические убеждения), поддеть (выступающего за уклончивость формулировки), подковырнуть (оратора за отсутствие самокритики), подколоть, подкусить (собеседника за стремление обойти острые углы),

похвалять (учеников за старательность), пожурить (няньку за неопрятность), покарать (предателя за его поступок), покритиковать (переводчика за произвол), покрыть (подчиненного за возражения), полюбить (новичка за открытый нрав), поманежить (посетителя за опоздание), помиловать (старика за прежнюю честную службу), помучить (обожателя за недогадливость), понизить (работника за пьянство), поносить (начальство за произвол), поощрять (сына за храбрость), порицать (поэта за антисоциальность), порочить (человека за обман), поругать (водителя за грубость), посрамить (уборщицу за грязь), постыдить (шалуна за плохое поведение), похаять (лошадёнку за норовистость), похвалить (мальша за усердие), похулить (сотрудника за нерасторопность), поцеловать (сына за удачный ответ), почитать (старика за опыт), пошпынять (детей за баловство), пощипать (директора за самоуправство), презирать (его за угодливость), преследовать (учёного за убеждения), прибранить (сына за лень), приветствовать (победителя за мужество), приголубить (сиротку за послушание), пригреть (бедняжку за услужливость), прижать (мужиков за жалобы), прижучить (подчинённых за недисциплинированность), приласкать (мальша за прилежание), пристыдить (мальчугана за нерадивость), притеснять (сотрудника за критические выступления), прихлопнуть (литератора за свободомыслие), пробрать (супруга за невнимательность), провалить (студента за безделье), прогнать (мальчика за шалости), продернуть (бригадира за грубость), продрать (директора за самоуправство), прокатить (художника за неудачную картину), проклясть (брата за измену), пропесочить (новичка за нежелание работать), пропечь (дочь за равнодушие), проработать (диссертанта за невнимание к традиции), прославить (человека за неиссякаемый патриотизм), просмеять (докладчика за смешные манеры), простить (меня за беспокойство), протащить (закройщика за грубость), протурить (парнишку за баловство), протянуть (секретаря за волокиту), проучить (зама за самостоятельность), прохватить (редактора за либерализм), пушить (подчинённого за нерасторопность), пытать (пленного за отказ давать показания), разбранить (студентов за неявку на воскресник), разделить (сотрудников за отсутствие инициативы), раздраконить (начштаба за плохо подготовленную документацию), разжаловать (полковника за трусость), разлюбить (мужа за скупость), разнести (художника за эддектизм), разогнать (помощников за бездеятельность), разорить (соседа за непокорство), разругать (собачонку за дурной нрав), раскассировать (полк за бунтовские настроения), раскатать (журналиста за статью), раскритиковать (редколлегия за всеядность), распатронить (управляющего за комбинации), распечь (бухгалтера за рассеянность), распушить (людей за иждивенческие

настроения), расстричь (дьякона за пьянство), расхаять (нового сотрудника за нерасторопность), расхвалить (поэта за своеобразие стиля), расхулить (автора за пессимизм), расцеловать (сестру за хлопоты), расчихвостить (завмага за самодурство), расщелкать (бригадира за неуважительное отношение к людям), репрессировать (сотрудника за левые убеждения), ругать (воспитанников за дисциплину), свергнуть (губернского предводителя за взяточничество), сгубить (человека за отказ пойти на компромисс), славить (героя за подвиг), славословить (врача за исцеление), сместить (директора за самодурство), снять (завмага за растраты), собачить (подчинённых за малейший проступок), совестить (рабочих за бесконечные перекуры), сожрать (бухгалтера за строптивость), сократить (технолога за неуживчивость), сослать (офицеров за участие в путче), списать (моряка за неповиновение), срамить (парня за тунеядство), стыдить (мальчика за лень), судить (парня за кражу), съесть (мужа за маленькую зарплату), терзать (себя за нерешительность), теснить (бухгалтера за критику), тиранить (людей за малейшую оплошность), топить (напарника за старое), точить (домашних за дело и без дела), травить (парня за независимость суждений), третировать (сотрудника за кляузничанье), турнуть (завхоза за нерасторопность), уважать (механика за трудолюбие), уволить (электрика за прогул), угнетать (подчинённых за проявление самостоятельности), уколоть (ленивца за праздно прожитые годы), укорить (лаборанта за небрежность), укусить (докладчика за оговорку), унижать (человека за неопытность), упечь (крестьянина за порубку леса), упрекать (себя за неумение найтись), упрятать (молодца в острог за вольнодумство), усадить (редактора за неосторожную статью), услать (боярина в изгнание), усовещивать (рабочих за бесконечные перекуры), устыдить (брата за его подозрения), утеснять (новичка за смелый нрав), утопить (парня ни за что), утюжить (редактора за отказ), учить (= наказывать) (шалуна за проказы, хаять (невесту за худобу), хвалить (мальчугана за отвагу), хлестать (романиста за искажение исторической правды), хулить (автора за пессимизм), целовать (дочку за успехи в школе), ценить (людей за скромность), чернить (жениха за скромность), чествовать (за дружелюбие), честить (старика за поздний приход), чихвостить (кухарку за невкусный обед), чмокнуть (мать за разрешение пойти в кино), чтить (поэта за свободолюбие), шельмовать (человека за небольшую ошибку), шерстить (подчинённых за медлительность), шибануть (офицеров из гвардии за дуэль), шпиговать молодёжь за пассивность), шпынять (слугу за беспорядок), штрафовать (рабочих за всякую ерунду), щелкнуть (техника за невыполнение приказа), щипать (мужа за отсутствие деловитости), щунять (= бранить) (дворника

(мужа за отсутствие деловитости), щунять (= бранить) (дворника за грязный двор), язвить (приятеля за нерешительность).

Глаголы психического воздействия:

активизировать (учеников похвалами), баламутить (людей слухами), баловать (малыша подарками), баюкать (ребёнка песенкой), бесить (окружающих эгоизмом), беспокоить (брата письмами), бесславить (себя трусостью), бесчестить (князя дерзкими намеками), бодрить (друга шуткой), будить (людей личным примером), будоражить (людей сплетнями), булгачить (мужиков сплетнями), вдохновить (массы примером), вередить (себя воспоминаниями), веселить (гостей шутками), взбаламутить (народ слухами), взбеленить (людей непомерными требованиями), взбесить (окружающих наглостью), взбодрить (спутников шуткой), взбудоражить (всех рассказами), взбулгачить (мужиков сплетнями), взвеселить/возвести (друзей острым словом), взвинтить (человека намёками), взволновать (подруг бледностью), взманить (девицу пением), взорвать (собеседника чванством), взъерепенить (купца наглостью), взъярить (тигрицу ударом хлыста), возбудить (его воспоминанием о прошлом), возвеличить (себя бессмертным подвигом), возвысить (людей гениальным предвидением), возмутить (всех своей беспечностью), волновать (старушку новостями), воодушевить (их своей верой), воскресить (женщину любовью), воспламенить (мальчика рассказами о путешествиях), восторгать (слушателей музыкальностью), восхитить (присутствующих высокой техникой), врачевать (человека участием), всколыхнуть (людей радостной вестью), всполошить (крестьян слухами о реформе), испугнуть (влюблённых кашлем), встревожить (дядю рассказами), встряхнуть (сотрудников нововведениями), вылечить (больного сочувствием), вымотать (приятеля непрерывными просьбами), выручить (друга мудрым советом), высушить (женщину постоянными упреками), вышколить (мальчика не бранью, а лаской), вязать (людей палочной дисциплиной), гальванизировать (присутствующих рассказом), гипнотизировать (собеседника мягкой улыбкой), гневить (господина непослушанием), гнести (родных своим молчанием), горячить (оппонента ссылкой на авторитет), греть (окружающих своей улыбкой), грязнить (себя подозрительными связями), губить (ребёнка побрякушками), давить (окружающих своим авторитетом), дезинформировать (редактора ссылкой на журнал), дезорганизовать (людей новостью), дезориентировать (противника танковой атакой), деморализовать (солдат противоречивыми приказами), дергать (подчинённых непрерывными звонками), дивить (людей своей красотой), дискредитировать (министра

публикацией секретных договоров), дисциплинировать (ребёнка режимом), довести (его разговорами), доконать (крестьян налогами), домучить (юношу придирками), донять (брата жалобами), допечь (соседа просьбами), единить (народы общей идеологией), валить (юношу безразличием), забавлять (девушек песнями), забаловать (девочку потворством), забаюкать (малыша немудрящей песенкой), забеспокоить (родителей своим долгим молчанием), заботить (мать здоровьем), завлечь (юношу кокетством), завоевать (окружающих полным бескорыстием), заволновать (подругу намеками), заморозить (путника чудными речами), загипнотизировать собеседника улыбкой, загрязнить (себя подозрительными знакомствами), загубить (человека деньгами), задавить подчинённого непрерывными преследованиями), задергать (подчинённых ежедневными проверками), задержать (офицера разговорами), задать (новичка подозрением), задрать (соседа обидными прозвищами), задобрить (начальника подарками), задирать (соседа обидными прозвищами), задорить (попутчика молчанием), заесть (мужика арендой), зажечь (слушателей яркой речью), зазнобить (молодца красотой), заинтересовать (детей рассказом), заинтриговать (присутствующих глухим намёком), закабалить (сателлита займами), заколдовать (юношу неземной красотой), закрепить (поклонника неопределёнными обещаниями), закружить (девушку сладкими речами), заманить (путника своей красотой), замарать (себя этой связью), замаслить (начальника грубой лестью), замордовать (беднягу постоянным преследованием), заморочить (женщину сплетнями), замотать (сотрудников бесконечными проверками), замутить (слухами всю деревню), замучить (мужа ревностью), занаркотизировать (больного новым лекарством), занять (гостя разговором о музыке), запачкать (себя подозрительными знакомствами), заполнить (всех своим обаянием), запугать (человека возможными трудностями), запутать (врага беспорядочным передвижением войск), запятнать (себя сомнительными знакомствами), заразить (друга любовью к спорту), зарезать (приятеля неожиданным заявлением), зарядить (друзей своим энтузиазмом), затерзать (женщину упреками), затирать (девушек жестоким обращением), затомить (отца жалобами), затормошить (старика непрерывными поручениями), затронуть (подростка вниманием), затруднить (стариков просьбой), захватить (гостей своей красотой), зацепить (барона своей эпиграммой), зачаровать (всех пением), злить (женщин обновками), зlobить (людей демагогией), избаловать (ребёнка дорогими подарками), извести (человека насмешками), издёргать (сотрудников постоянными придирками), измарать (себя знакомством), измучить (родителей непослушанием), измытарить (крестьян поборами), измять

(обывателя деспотизмом), изнежить (мальчика постоянной опекой), избидеть (старика намёками), изумить (всех силой ума), изуродовать (девочку глупым воспитанием), интересовать (женщин романтическим прошлым), интриговать (мужчин своим поведением), искалечить (ребёнка дурным воспитанием), исковеркать (человека деспотизмом), искушать (меня возвратом нежности), испортить (девушку нарядами), испугать (брата трудностями кочевой жизни), истерзать (бедняжку подозрениями), истиранить (слуг капризами), истомить (всех молчанием), истязать (себя исповедью), казнить (затворницу полным безразличием), калечить (людей деспотизмом), коверкать (ребёнка неправильным воспитанием), колоть (его намеками), компрометировать (себя непродуманными заявлениями), конфузить (собеседника откровенными вопросами), купить (старшину грубой лестью), кусать (собеседника прозрачными намёками), ласкать (сына любовным взглядом), магнетизировать (посетителя пронзительным взглядом), манить (путника теплом и уютом), марать (себя такой связью), мрачить (старика бестактными вопросами), мутить (народ бунтарскими речами), мучить (бедняжку неопределённостью), мытарить (крестьян поборами, набаловать (народ золотом), надивить (человека своей красотой, намагнетизировать (клиентку взглядом), напугать (жеребят выстрелом), насладить (слушателей музыкой), насмешить (всех анекдотом), натешить (общество прибаутками), наэлектризовать (молодежь бунтарскими речами), нейтрализовать (недоброжелателя намёком на его прошлое), нервировать (больного шумом), обворожить (всех своим обращением), обезволить (человека тиранией), обездолить (сына продажей земли), обезнадёжить (чиновника ответом), обезоружить (барина безмолвием), обескрылить (поэта цензурой), обескуражить (посетителя отказом), обеспокоить (отца настроением), обесславить (себя провалом), обессмертить (себя книгой), обесчестить (противника намёком), обидеть (девушку невниманием), облагородить (человека воспитанием), облегчить (себя слезами), обмануть (родителей ложным ходом), обнадёжить (посетителя неопределённым ответом), ободрить (беднягу обещанием), обозлить (секретаршу грубым замечанием), обольстить (секретаршу грубым замечанием), обольстить (старца царственной красотой), обрадовать (родных своим приездом), обременять (дядю просьбами), обязать (хозяев своим приездом), оглушить (немцев внезапностью), огоршить (мужа признанием), огорчить (посетителя отказом), одурять (людей табачным дымом), одушевить (солдат речью), ожесточить (человека непосильным трудом), оживить (несчастную любовь), озаботить (родителей своим молчанием), озадачить (лектора вопросом), озлить (старика насмешливыми вопросами), озлобить (собак жестоким

поведением), околдовать (бедного странника красотой), оконфузить (гостей странным приёмом), омолодить (старца пылкими словами), омрачить (старика бестактным вопросом), опечалить (друга этим известием), оподлить (себя вечными компромиссами), опозорить (соседку сплетней), опорочить (родителей недостойным поступком), опустошить (бедную женщину изменой), опутать (человека ложью), опьянить (себя надеждой), осадить (критикана спокойными вопросами), осердить (отца отъездом), осиротить (птенцов жестоким выстрелом), оскандалить (отца своим провалом), осквернить (гордую красавицу взглядом), оскорбить (мальчика подозрением), ослепить (всех дам туалетом), осрамить (себя недостойной выходкой), остановить (прохожего вопросом), остервенить (докладчика критическими замечаниями), осчастливить (дочь подарком), отвадить (всех друзей неласковым обращением), отпугнуть (влюблённых кашлем), отравить (себя мыслями о никчемности бытия), отрезвить (гордеца напоминанием о прошлом), оттолкнуть (людей сухостью общения), отупить (присутствующих бесконечными тирадами), отшить (парня резкими словами), отяготить (сотрудника дополнительными поручениями), отягчить (себя грузом знаний), охладить (друга ссылкой на прозу жизни), охмелить (странника чудесной музыкой), очаровать (рыцаря неземной красотой), ошарашить (друга странным заявлением), ошеломить (посетителя чудовищным предложением), пачкать (себя подобным знакомством), перебаловать (детей поблажками), перебесить (всех своей беспардонностью), переволновать (мать разговорами об отъезде), перевоспитывать (сына личным примером), перекалечить (людей нетребовательностью), переконфузить (присутствующих неприличной выходкой), перемутить (народ слухами), перемучить (ребёнка заданиями), переобременить (заведующих обязанностями), переполошить (родных своим отсутствием), перепугать (детей сильным стуком), перервать (собеседника вопросом), перетревожить (старушку рассказами), печалить (мать своим безразличием), пленить (окружающих необыкновенной улыбкой), побаловать (малыша подарками), победить (оппонента глубиной аргументации), побесить (людей своим эгоизмом), побеспокоить (стариков неожиданным приездом), повеселить (гостей анекдотами), погубить (себя вином), подавить (оппонента спокойствием), подбодрить (молодого человека улыбкой), поддержать (восставших забастовкой), поддеть (собеседника намеком), подзадорить (плясуна одобрительными восклицаниями), подивить (слушателей начитанностью), подковырнуть (оппонента ссылкой на его старую работу), подколоть (соседку намеком), подкузьмить (приятеля глупыми советами), подкупить (экзаменаторов исключительной начитанностью), подмаслить (заседателя крупной взяткой), подогреть (людей

рассказами), подстегнуть (коллегу взяткой), подогреть (людей рассказами), подстегнуть (коллегу статьёй), подтолкнуть (товарища своим примером), подтравить (кума сплетнями), подхлестнуть (отстающих обещанием премии), позабавить (детей прибаутками), позлить (хозяйку грубоватыми намёками), позорить (родных скандальными историями), покалечить (людей деспотизмом), поколебать (оппонента ссылкой на авторитет), покорить (всех своей приветливостью), полонить (молодца небесной красотой), полошить (людей слухами), помучить (воспитателя шалостями), помытарить (крестьян поборами), поощрить (ученика похвалой), порадовать (отца пятёрками), поразвеселить (приунывших солдат солёной шуткой), поразвлечь (гостей картинками), поразить (окружающих детской улыбкой), порочить (родителей недостойным поступком), портить (мальша подарками), посердить (старика легкомыслием), посмешить (публику прибаутками), потешить (хозяев забавными выходками), потомить (присутствующих глупыми историями), потрясти (слушателей трагической историей), прельстить (тетушек элегантностью), преследовать (несчастливого едкими насмешками), пресытить (юного графа удовольствиями), привлечь (девушку редкостным обаянием), приворожить (девку удалью), пригвоздить (монаха взглядом), придавить (всех горестным известием), прилучить (парня красотой), приманить (молодца богатой казной), принизить (человека намеком), приободрить (мальчугана теплым словом), приподнять (паренька похвалой), припугнуть (незнакомца револьвером), приочаровать (гостя простотой), пробудить (людей своей верой), проветрить (= развлечь) (старика выходом в театр), прогневать (бога роптанием), прожечь (вошедшего взглядом), пронять (собеседника шуткой), прославить (себя подвигом), протрезвить (пьяного ударом), пугать (прохожих внезапным появлением), пьянить (себя мечтой), пятнать (себя этим знакомством), радовать (мать трудолюбием), разбаловать (детей побасенками), разбередить (человека напоминанием о прошлом), разбудить (людей своей верой), развередить (человека напоминанием о прошлом), развеселить (публику смешной репликой), развеять (брата шутками), развить (ребёнка чтением), развлечь (гостей нехитрой песенкой), разволновать (старушку новостями), развратить (человека подачками), разгневать (сочинителя критикой), разгорячить (оппонента ссылкой на авторитеты), раздавить бедняжку неожиданным откровением), раздобрить (брата лаской), раздосадовать (собеседника неловким замечанием), раздражать (окружающих самонадеянностью), раздражить (посетителей товарами), разжалобить (богатого соседа истрепанным костюмом), раззадорить (попутчика молчанием), раззудить (купца рассказами), разить (врага острым словом), разлакомить (скупца первым куском), разложить

(рабочую верхушку высокими окладами), размагнитить (себя бездельем), размочалить (сотрудника вечными придирками), размягчить (угрюмого воина ласковыми словами), разнежить (девицу пением), разнуздать (бандитов попустительством), разобидеть (старика невниманием), разогорчить (старушку этим известием), разодолжить (сестру большим письмом), разозлить (докладчика репликами), разочаровать (мальша игрушкой), разуважить (старика обходительным обращением), разутешить (рабочих бочкой водки), разъярить (животное пинками), ранить (друга подозрением), раскачать (людей горячей речью, распалить (прохожего дерзкой насмешкой), распотешить (всех смешной историей), распугать (детей свистом), рассердить (старуху просьбой), рассеять (себя музыкой), рассмешить (красавицу прибауткой), расстроить (жену молчанием), растлить (людей самодурством), растормошить (уставших друзей захватывающими историями), расстраивать (себя воспоминаниями), растревожить (отца письмом), растрогать (учителя ответом), расхолодить (рабочих постоянным бездельем), расшевелить (спутника вопросами), резать (коллегу своим отказом), взбесить (соседа шумом), сбить (студента градом вопросов), свалить (директора анонимкой), связать (себя обещанием), свихнуть (мальчугана неправильным воспитанием), сгубить (девушку любовью), сдержать (собеседника взглядом), сердить (докладчика репликами), скандализировать (людей лохмотьями), осквернить (гордую красавицу взглядом), сковать (людей предрассудкам), скомпрометировать (себя таким заявлением), сконфузить (даму сомнительной шуткой), сломать/сломить (человека деспотизмом), сманить (инженера высоким окладом), смешить (докладчика репликой), смешить (приятелей разными рассказами), смирить (людей посулами), смутить (женщину пристальным взглядом), смягчить (старика раскаянием), смять (просителя грубым отказом), соблазнить (девушку деньгами), совратить (человека должностью), согреть (юношу дружеским участием), сокрушать (оппонентов железной логикой), сотрясать (людей трагическим талантом), спугнуть (собеседника лишним вопросом), спутать (студента дополнительным вопросом), сразить (оппонента неожиданным сравнением), срезать (наглеца откровенным вопросом), стеснить (всех нетерпимостью), страшить (путника своей неподвижностью), стронуть (гусей выстрелом), сцементировать (людей ясной целью), счастливить (сироту дружбой), терзать (подругу подозрениями), терроризовать (мужа ревностью), тешить (себя ечтой), тиранить (слуг капризами), томить (присутствующих глупыми вопросами), точить (грешницу нравоучениями), травмировать (сотрудника несправедливыми упрёками), тревожить (заведующего невысоким качеством лекции), тронуть

(девушку искренними словами), трудить (соседей просьбами), тяготить (всех своим присутствием), убаюкать (ребёнка несложной песенкой), убить (старика страшной вестью), убоготворить (полицмейстера подарками), убожить (купца первоклассным вином), увеселять (госпожу музыкой), увечить (людей вредоносными идеями), увлечь (мужчин блеском красоты), уврачевать (человека участием), угнетать (новичка работой), удержать (возлюбленного страстной мольбой), удивить (знакомых странным поступком), удовлетворить (обиженного искренним извинением), удоволить (князя охотой), удручить (просителя отказом), уесть (собеседника ироническим замечанием), ужалить (оппонента намёком), ужаснуть (людей своим видом), уколоть (бедняжку незаслуженным упрёком), укротить (животное лаской), уластить (тётушку просьбами), улестить (девку красивыми словами), уловить (девчонку обещанием), умастить (блюстителя порядка), умилить (старушку приветливостью), умилосердить (начальника покорностью), умилоствить (старшину лестью), умирить (возлюбленную согласием), умиротворить (начальника дорогим подарком), уморить (гостей шутками), умучить (человека обязанностями), умягчить (угрюмца лаской), унизить (подчинённого окриком), уничижать (себя кличками), уничтожить (человека одним неосторожным словом), упарить (слугу заданиями), урезонить (семинариста фактами), уродовать мальчика глупым воспитанием), усахарить (хозяина словами покорности), усладить (слушателей новым романсом), усластить (честолюбца похвалой), усмирить (крестьян пулями), усовестить (забуддыгу напоминанием об отце), успокоить (родителей телеграммой), устрашить (врага гиканьем), устыдить (соперника великодушием), усыпить (подсудимого посторонними вопросами), утешить (малыша игрушкой), утихомирить (бунтовщиков обещаниями), утопить (противника хитрым маневром), утрудить (собеседника вопросом), утруднить (старого профессора просьбой), ушибить (зрителей новым спектаклем), ущемить (собеседника грубой репликой), ущипнуть (недотрогу намёком), уязвить (хлыща ироническим замечанием), фраппировать (всех развязностью), царапать (парней острым словом), цементировать (людей общей целью), цивилизовать (англичан вежливостью), чаровать (публику ангельским пением), честить (генерала посещениями), шокировать (присутствующих дурным манерами), электризовать (людей взглядом), эпатировать (зрителей необычным поведением), язвить (новичка насмешками), ярить (тигрицу хлыстом).

Примечание: 1) Приводится полная выборка глагольных лекс поощрительно-репрессивного и психического воздействия на личность с

актантами их значения во всём разнообразии функционально-стилистических характеристик и частотностью употребления. 2) Для учебных целей отбирается лексика в соответствии с принципами дидактики (см. упражнения).

Упражнения.

Упражнение 1. Составьте с данными глаголами предложения по микросистеме

$$C^1_{\text{им}} + \Gamma + C^2_{\text{одв}} + \text{в пользу } C^3_{\text{одр}}$$

настроить

предрасположить ----- (соседа в пользу брата)

расположить

Пользуйтесь Толковыми словарями русского языка.

Упражнение 2. Составьте со следующими глаголами предложения согласно указанной дистрибуции по микросистеме

$$C^1_{\text{им}} + \Gamma + C^2_{\text{одв}} + \text{против } C^3_{\text{одр}}$$

Образец: Пётр возбудил окружающих против себя.

волновать

(народ против тирана)

вооружить

(массы против вводимых запретов)

восстановить

(левобережных против правобережных)

ополчить

(рабочих против эксплуататоров)

подговорить

(детей против хулигана)

поднимать

(рабочих против директора)

Упражнение 3. Составьте с данными глаголами предложения строго по микросистеме, воспользуйтесь данными словосочетаниями в скобках, подберите подходящие по смыслу, объясните семантику.

волновать

вооружить

восстановить

ополчить

подговорить

(крестьян против помещика, (народ против тирана), (детей против хулигана), (рабочих против капиталиста), (рабочих против начальства).

Упражнение 4. Составьте с данными словосочетаниями предложения согласно микросистеме

$$C^1_{\text{од им}} + \Gamma + C^2_{\text{неод в}} + C^3_{\text{од д}} \longleftrightarrow C^1_{\text{од им}} + \Gamma + C^2_{\text{неод в}} + \text{перед } C^3_{\text{од тв}}$$

выговорить (случайному знакомому боль души)

нарисовать (людям позорную картину их жизни)

обнажить (потомству нравы сих веков)

огласить (публике чужую тайну)

Упражнение 5. Подберите к данным словосочетаниями $C^1_{\text{од им}}$ подлежащее – существительное одушевлённое в именительном падеже, согласуйте подлежащее и сказуемое в роде, числе и падеже. Объясните семантику глаголов.

вылить другу сердечную боль, выложить следователю всю правду, высказать другу заветную мысль, исповедовать другу свои задушевные мысли, разгласить тайну людям, рисовать возлюбленной счастливое будущее.

Упражнение 6. Спишите предложения, допишите $C^3_{\text{од д}}$ – косвенное дополнение, отвечающее на вопрос кому? Объясните семантику данных глаголов.

Павел говорил ... правду. Максим живописал события Дочь излила душу Инженер обрисовал ... создавшуюся ситуацию. Писатель (Достоевский, толстой) обнажил ... нравы своего века. Реакционеры разгласили тайну Свидетель раскрыл ... подробности преступления. Руководитель ставил ... очередные задачи.

Упражнение 7. Предложения из упражнений 5 и 6 трансформируйте согласно данной микросистеме

$$C^1_{\text{од им}} + \Gamma + C^2_{\text{неод в}} + C^3_{\text{од д}} \longleftrightarrow C^1_{\text{од им}} + \Gamma + C^2_{\text{неод в}} + \text{перед } C^3_{\text{од тв}}$$

Упражнение 8. Составьте со следующими глаголами предложения по данной дистрибутивной схеме

$$C^1_{\text{од им}} + \Gamma + C^2_{\text{в}} + C^3_{\text{од д}} + (\text{как } C^4_{\text{в}})$$

Образец: Декан представил студентам нового преподавателя как большого знатока древней истории.

отрекомендовать, охарактеризовать, порекомендовать, представить, рекомендовать, характеризовать

слушателям лектора как известного специалиста, декану Александрова как возможного лаборанта, гостя присутствующим как знатока индийской живописи, директору Петрова как опытного словесника

Упражнение 9. Спишите предложения, распространяя их (самостоятельно) согласно (дистрибутивной схеме) микросистеме

$$C^1_{\text{од им}} + \Gamma + C^2_{\text{од д}} + C^3_{\text{неод в/инф}}$$

$$C^1_{\text{од им}} \quad \Gamma \quad C^2_{\text{од д}} \quad C^3_{\text{неод в/инф}}$$

Образец: Врач рекомендовал Анвару прогулки / гулять.

возбранить (возвращение домой/возвращаться домой), позволить больному (прогулки/гулять), отсоветовать пациенту (курение), порекомендовать (пенсионеру занятия лечебной гимнастикой), присоветовать (брату бег), разрешить (писателю переезд в столицу), советовать сестре чтение).

Упражнение 10. Составьте предложения по дистрибутивной схеме $C^1_{\text{од им}} + \Gamma + C^2_{\text{од д}} + C^3_{\text{неод в}}$, в которых указанные ниже глаголы-сказуемые выступали бы в сочетании с дополнениями.

воспретить, доверит, запретить, позволить, поручит, посоветовать, предложить, предписать, рекомендовать.

Упражнение 11. Спишите предложения. Дополнение, выраженное инфинитивом, замените именем существительным (в вин. падеже).

Мать советовала дочери идти в университет. Учитель предложил ученикам выполнить дополнительные задания. Врач запретил больному выходить на улицу. Дежурный милиционер рекомендовал посетительнице отдыхать. Людмила Сергеевна советовала сестре читать.

Упражнение 12. Со следующими словосочетаниями составьте предложения согласно данной дистрибуции $C^1_{\text{од им}} + \Gamma + C^2_{\text{од д}} + C^3_{\text{неод в}}$

$\longleftrightarrow C^1_{\text{од им}} + \Gamma + C^2_{\text{од в}} + \text{за} C^3_{\text{неод в}}$. Предложения переведите на родной язык.

извинить (Сергею этот поступок)

простить (Анвару его грубость)

Упражнение 13. Прочтите предложения, выделите в них субъект (подлежащее), предикат (сказуемое), первый и второй актанты (дополнения) и с выделенными компонентами составьте предложения по микросистеме; примените трансформацию

$C^1_{\text{од им}} + \Gamma + C^2_{\text{од д}} + C^3_{\text{неод в}} \longleftrightarrow C^1_{\text{од им}} + \Gamma + C^2_{\text{од в}} + \text{за} C^3_{\text{неод в}}$

1. Народ обвинил Годунова в смерти Дмитрия и не мог простить ему гибели малолетнего царевича. 2. Троекуров не простил этого замечания, оскорблённый Дубровский покинул дом. 3. И хотя эллины буквально обожествляли лучших атлетов, малодушие и нечестности они им не прощали. 4. Я облегчённо вздохнул: дети простили.

Упражнение 14. Составьте, соблюдая микросистему, предложения, в которых указанные ниже глаголы-сказуемые выступали бы со всеми компонентами. Объясните семантику глагола.

$C^1_{\text{од им}} + \Gamma + C^2_{\text{в}} + C^3_{\text{д}} \longleftrightarrow C^1_{\text{од им}} + \Gamma + C^3_{\text{д}} + C^2_{\text{в}}$

Образец:

подчинить, предпочесть, противополжить, противопоставить, уподобить

чувства разуму, Кавказ Крыму, правду силе, молодость весне, одну идею другой.

Упражнение 15. Переведите все предложения упражнения (с помощью русско-узбекского словаря), обратите внимание на семантику глагола).

Упражнение 16. Составьте с данными глаголами предложения по дистрибутивной схеме $C^1_{\text{им}} + \Gamma + C^2_{\text{неод в}} + C^3_{\text{неод д}}$; используйте подходящие по смыслу словосочетания. Объясните семантику данных глаголов.

дать, придать, сообщить

лицо строгое выражение, своему голосу кроткое выражение, голосу проникновенность

Упражнение 17. Переведите составленные вами предложения с данными глаголами «дать, придать, сообщить» на родной язык, объясните семантику.

Упражнение № 18. Составьте глагольные словосочетания с зависимыми словами существительными, отвечающими: а) на вопрос кого? б) на вопрос чему? Для словосочетаний используйте глаголы: выучи, доучить, научить, обучить, подучить, поучать, поучить, учить. Образец: а) учить ребёнка, б) учить грамоте.

Подумайте, чем отличается семантика глагола поучать от семантики остальных глаголов.

Упражнение 19. Прочитайте предложения. Напишите к каждому из них дистрибутивную схему.

1. Грамоте его учила мать. 2. Писатели – классики ... учили добру и поднимали на борьбу со злом. 3. Он (Толстой) учит добру и заставляет ненавидеть зло. 4. Девушки и юноши учатся у старшего поколения стойкости и мужеству.

Упражнение 21. Прочитайте предложения, проведите компонентный анализ согласно данной дистрибутивной схеме (микросистеме): $C^1_{\text{одим}} + \Gamma + C^2_{\text{одв}} + \kappa C^3_{\text{одд}}$, дополните в случае необходимости предложения нужными компонентами.

1. Привлекает к себе симпатии читателей Пугачев м как человек. 2. Она привлекает не внешней красотой, а душевным богатством. 3. Их властно привлекала седая женщина большими честными глазами на добром лице, и разобщённые жизнью, оторванные друг от друга, теперь они сливались в нечто целое, согретое огнём слова, которого быть может, давно искали и жаждали многие сердца, обиженные несправедливостью жизни. (Г.) 4. Улю привлекал идеал человека волевого, смелого, скромного и морально чистого. 5. Встретив однажды мальчика-сироту, Соколов всем сердцем привязался к мальчику, сал ему отцом.

Упражнение 22. Составьте предложения со следующим словосочетаниями согласно данной (микросистеме) дистрибуции: $C^1_{\text{одим}} + \Gamma + C^2_{\text{одв}} + \kappa C^3_{\text{одд}}$; проведите компонентный анализ, определите семантику глаголов через отношения актантов: субъекта, первого и второго объектов.

1) привадить ребят, приблизить мальчика, приворожить молодца, привязать ребёнка, расположить профессора.

2) приревновать подругу, ревновать девушку.

Почему глаголы 1 подкласса сочетаются с формой «к себе», а глаголы 2 подкласса – не сочетаются?

Упражнение 23. Со следующими глагольными словосочетаниями составьте предложения по микросистеме $C^1_{\text{им}} + \Gamma + C^2_{\text{одв}} + \text{к} C^3_{\text{неод}}$.

Обратите внимание на семантику глаголов.

Образец: Легенда о горящем сердце Данко призывает людей к подвигам.

Вернуть (рабочего человека к труду), возбудить (юношу к борьбе), вынудить (противника к отступлению), готовить (мальчика к университету), допустить (студента к экзаменам), побудить (людей к решительным действиям), подготовить (детей к выступлению), привлечь (нового студента к общественной работе), приговорить (преступника к смертной казни), приучить (мальчика к домашнему труду), устремить (друзей к будущему).

Упражнение 24. Прочтите предложения, выделите основные компоненты, выпишите глагол с зависимыми словами (прямое и косвенное дополнение).

Гордый дух протеста и непокорности привлёк к поэме Лермонтова «Демон» молодое поколение.

Павла Власова и его товарищей суд приговорил к ссылке.

Он (Маковский) призывает перейти от слов к делу.

Я нынче же сяду заявление писать и других к этому призываю.

Его (Демьяна Бедного) песни и стихи призывали укреплять и защищать родную землю.

Ради бага родины он готов был сам умереть и к этому призывал своих товарищей.

Он (Хамза) призывал людей к справедливости, правде, добру, уважению старших. Он призывает народ к труду, к защите Родины, борется за раскрепощение женщины, разоблачает действия реакционного духовенства.

В годы гражданской войны Хамза в своих стихах призывал к защите первого в мире государства в котором бы было равноправие.

«Песня о Соколе», «Песня о буреветнике» и другие произведения Горького призывали к борьбе за свободу.

По поручению подпольного комитета он расклеивал в городе листовки, которые призывали население к борьбе с врагами. Стихи Пушкина вселяли надежду, поддерживали бодрость, призывали к стойкости и мужеству, к борьбе.

Упражнение 25. Спишите предложения, проведите компонентный анализ согласно микросистеме $C^1_{\text{им}} + \Gamma + C^2_{\text{одв}} + C^3_{\text{неодд}}$.

В стихотворении «Поэт и гражданин» устами гражданина – Чернышевского – Некрасов призывал идти «в огонь за честь отчизны, за убеждение, за любовь...»

Почему поэт призывает русскую земля плакать и гордиться?

После отмены крепостного права в 1861 году он призывал народ бороться за полную свободу.

Он побуждал остро чувствовать новое жизни, улавливать и охватывать то, что только рождается, но чему бесспорно принадлежит будущее.

Недаром он (Пушкин) призывал Николая I быть похожим на Петра. В Лондоне А.И. Герцен основал газету «Колокол» - революционный голос России, со страниц которой призывал продолжать борьбу за освобождение крестьян.

Упражнение 26. Переведите на узбекский язык следующие словосочетания, объясните семантику глаголов.

Неволить девушку к замужеству, обратить человека к хорошему поведению, отослать читателя к первоисточнику, побудить людей к решительным действиям, предрасполагать человека к размышлениям.

Упражнение 27. Прочтите, постарайтесь дать семантическую характеристику каждому подклассу следующих глаголов согласно микросистема: $C^1_{\text{им}} + \Gamma + C^2_{\text{одв}} + C^3_{\text{неодд}}$.

I подкласс: вернуть, возбудить, возродить, воскресить, вынудить, клонить, неволить, обратить, обязать, отослать, побудить, подводить, подстрекать, понудить, преклонить, привлечь, призвать, приневолить, принудить, притянуть, пробудить, склонить, согласить, толкать, тянуть, унять, устремить;

2 подкласс: приобщить, приохотить, пристрастить, приучить;

3 подкласс: готовить, подготовить, приготовить, натаскать;

4 класс: привлечь, приговорить, присудить;

5 подкласс: примешать, припрячь, припутать;

6 подкласс: предрасполагать;

7 подкласс: допустить.

Упражнение 28. Составьте согласно микросистеме, по одному предложению с глаголами каждого семантического подкласса из упражнения 27.

Упражнение 29. Согласно дистрибутивной схеме $C^1_{\text{одим}} + \Gamma + C^2_{\text{одв}} + \text{по } C^3_{\text{неодд}}$ составьте предложения со следующими глаголами. Проведите компонентный анализ.

Образец: Преподаватель опрашивал студента по математике.

Выслушать, гонять, допрашивать, завалить, консультировать, натаскивать, отэкзаменовать, тянуть, экзаменовать.

Упражнение 30. Прочите, объясните семантические различия глаголов, выделите в отдельные классы, сформулируйте их семантические признаки.

Выслушать, гонять, допрашивать, допрашивать, завалить, засыпать, испытать, консультировать, натаскивать, недослушать, опрашивать, отэкзаменовать, переэкзаменовать, поэкзаменовать, провалить, проверить, проконсультировать, проэкзаменовать резать, специализировать, спрашивать, топить, тянуть, экзаменовать (парня по математике).

Упражнение 31. Спишите словосочетания, дополняя прямым объектом (прямое дополнение), объясните, почему прямой объект может быть выражен только одушевлённые имена существительным.

Возненавидеть ... за подлость, воспеть ... за скромность и мужество, выслать ... за участие в волнениях, высмеять ... за причёску, гнать ... за нерадивость, журить ... за прежние ошибки, журить ... за плохие оценки, забрать ... за связь с партизанами, задержать ... за нарушение правопорядка, заклеить ... за предательство, исключить ... за неуспеваемость.

Упражнение 32. Спишите словосочетания, допишите прямой объект, объясните, почему прямой объект выражается только одушевлённым именем существительным.

Казнить ... за предательство, клеймить ... за трусость, критиковать ... за самоуправство, любить ... за принципиальность, миловать ... за дачу ценных показаний, мучить ... за былые ошибки, наказать ... за шалость, ненавидеть ... за жестокость, обидеть ... ни за что, обожать ... за бескорыстие, обсмеять ... за причёску, одобрить ... за смелость, оскорбить ... за замечания.

Упражнение 33. Допишите прямой объект (C^2_B), объясните выражение прямого объекта только одушевлёнными именами существительными.

Благодарить ... за подарок, осрамить ... за тунеядство, осудит ... за неравный брак, отблагодарить ... за работу, оштрафовать ... за нарушение правил, пилить ... за всякую мелочь, погубить ... за отказ, поддержать ... за демократические убеждения, полюбить ... за открытый нрав, презирать ... за угодливость, преследовать ... за убеждения, унижать ... за неопытность.

Упражнение 34. Допишите второй объект, отвечающий на вопрос за что? (за $C^3_{\text{НЕОДВ}}$).

Арестовать солдата ..., благословить попутчика ..., восхвалить героя ..., задержать прохожего ..., клеймить человека ..., критиковать директора ..., полюбить новичка ..., приласкать малыша..., провалить студент ..., проклясть брата ...

Упражнение 35. Прочтите предложения, проведите компонентный анализ, допишите недостающие компоненты согласно данной дистрибутивной схеме $C^1_{\text{ОДИМ}} + \Gamma + C^2_B + \text{за } C^3_{\text{НЕОДВ}}$.

1. Поэты из народа воспевали в стихах мужество борцов за свободу.
- 2.. За революционную деятельность Герцена не раз арестовывали, бросали в тюрьму, ссылали.
3. Павла арестовали за это выступление, но он не винил рабочих, считая, что не сумел объяснить им всю правду.
4. «Молодец, Николай Вихров», - сказал капитан, - благодарю за службу.
5. От всего сердца благодарил их бойцы за доброе дело.
6. За 1934-1935 годы Н. Островский получил семь тысяч писем от людей разных возрастов и профессий. в этих письмах они благодарили автора за талантливую книгу, отмечали её огромное значение.
7. Великосветское общество ненавидело его за правдивое и смелое слово, за талант, за честность.

За что же ненавидели Пушкина его враги?

8. Живя в деревне, Некрасов возненавидел «дворянские гнёзда» и богатых помещиков.

9. Коваленко возненавидел Беликова с первого же дня знакомства и терпеть его не мог.

10. Весной 1820 года он был выслан из Петербурга.

Но проучился он всего два года, за вольномыслие его исключили из университета.

Упражнение 36. Прочтите предложения, сравните с дистрибутивной схемой C^1 од им + Г + C^2 в + за C^3 неод в, дополните предложения субъектом, вторым объектом за C^3 неод в, (отвечая на вопрос за что?).

Лермонтов был сослан на Кавказ.

Тургенев был арестован и на полтора года сослан в своё имение.

В поэме «Кому на Руси жить хорошо?» Некрасов прославил русский народ, его великодушие, его героизм.

Горького преследовала царская полиция.

Писателя продолжала преследовать полиция.

Царская цензура преследовала и запрещала печатать его произведения, следила за его революционной деятельностью.

Упражнение 37. Прочтите вопросы, ответьте на вопросы, составьте предложения согласно дистрибутивной схеме C^1 од им + Г + C^2 в + за C^3 неод в, объясните семантику глаголов.

За что судили сына моего и всех, кто с ним, - Вы знаете?

За что поблагодарили его девушки?

Почему Тургенев возненавидел крепостное право?

За что били и наказывали женщин-узниц?

За что баи и муллы ненавидели Хамзу?

За что Александр 1 приказал сослать поэта в Сибирь?

За что Горький прославляет простых людей?

За что дети не любили своего учителя?

Упражнение 38. Прочтите предложения, проведите компонентный анализ по дистрибутивной схеме C^1 одим + Г + C^2 в + за C^3 неодв, объясните семантику глаголов.

В 1906 году Горький, которого преследовала полиция за его деятельность, вынужден был уехать за границу.

Царское правительство преследовало Александра Сергеевича Пушкина за его вольнолюбивые стихотворения.

Полковник поблагодарил его за спасение и подарил ему свой новый заячий тулуп.

За это баи и муллы ненавидели Хамзу. Они обвиняли его в безбожии и жестоко преследовали.

Я вам скажу, а Вы поверьте сердцу матери, седым волосам е – вчера людей за то судили, что они несут вам всем правду!

Великосветское общество преследовало Пушкина за правдивое и смелое слово, за талант, за честность.

Упражнение 39. Объясните семантику глаголов из упр. 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, по образцу

Образец:

Глаголы поощрительно воздействия на личность	! Глаголы репрессивного воздействия на личность
похвалит (мальша за усердие)	! арестовать (солдата за дезертирство)
любить	! мучить
благодарить	! оскорбить

Упражнение 40. Прочтите предложения, объясните семантику выделенных глаголов, придумайте предложения с этими глаголами строго по микросистеме C^1 им + Г + C^2 одв + на C^3 неодв, проведите компонентный анализ.

Статьи его (Алексея Толстого) были хорошо известны на фронте и в тылу. Они вдохновляли людей на борьбу с врагом, помогая делу победы.

Защищая ест своей семьи, Пушкин вызвал Дантеса на дуэль.

Власть подняла народ на героический самоотверженный труд.

На доблестный труд вдохновила (Родина).

Сравнивая каждое удачное произведение с выигранным сражением с крупной победой на фронте, власть тем самым вдохновляет народ на смелые поиски нового, мудро предостерегая от возможных ошибок.

Большим событием в жизни Леонова была его поездка в Италию к М. Горькому, беседы с которым вдохновили писателя на создание новых произведений.

Упражнение 41. Со следующими глаголами составьте предложения строго по микросистеме, объясните значение глаголов.

Образец: Власть воодушевляла народ на героический отпор врагу.

$C^1_{\text{им}} + \Gamma + C^2_{\text{одв}} + \text{на} C^3_{\text{неодв}}$

благословить, вдохновить, мобилизовать, настроить, подготовить, поднять, устремить. Упражнение 42. Прочтите предложения. Проведите компонентный анализ по дистрибутивной схеме: $C^1_{\text{одим}} + \Gamma + C^2_{\text{в}} + C^3_{\text{тв}}$

Как тебя зовут?

Ниловна счастлива тем, что нужна людям. Ей радостно назвать родными товарищей Павла.

Маяковский присоединился к группе молодых художников и поэтов, которые называли себя футуристами, творцами искусства будущего.

Многие русские поэты учились у Маяковского. Лучшие поэты братских республик называют его своим учителем.

В боях и труде крепла любовь к «земле молодости», к «весне человечества», как называет поэт молодую республику.

Любовь Шевцову товарищи называли «Любка артистка» и «Тюленин в юбке».

Упражнение 43. Ответьте на вопросы. Проследите, можно ли на эти вопросы ответить предложениями, составленными по дистрибутивной схеме $C^1_{\text{одим}} + \Gamma + C^2_{\text{в}} + C^3_{\text{тв}}$. Если нельзя, составьте вопросы так, чтобы на них можно было ответить по схеме. Предложения-ответы перепишите.

«Несравненный художник жизни» - назвал его Толстой.

Как назвал Л.Н. Толстой А.П. Чехова?

Как Чехов назвал полицейского Очумелова?

Почему Лермонтов называет свою любовь к родине «странной»?

Почему песня Гриши названа автором «гимном благородным»??

Почему роман назван «энциклопедией русской жизни»?

Кого И.С Тургенев называет Бирюком?

Почему Добролюбов назвал Катерину «лучом света в тёмном царстве»?

Почему драма названа «Гроза»?

Почему на век называют атомным веком?

Упражнение 44. Прочтите. Перепишите предложения сначала по дистрибутивной схеме $C^1_{\text{одим}} + \Gamma + C^2_{\text{одв}} + C^3_{\text{одтв}}$ и только после этого по дистрибутивной схеме $C^1_{\text{одим}} + \Gamma + C^2_{\text{в}} + C^3_{\text{тв}}$, объясните семантику глаголов и различие компонентов предложений.

1. Это было во время Великой Отечественной войны. В отряд к партизанам пришёл тринадцатилетний мальчик Миша. Он выполнял поручения командира партизанского отряда, и поэтому его прозвали Мишкой-адъютантом.

2. Мальчика звали Васей, а его мать Марьей.

В деревне Фому прозвали Бирюком.

Эту общую часть люди называли корнем.

5. Царедворцев он (Лермонтов) назвал палачами свободы.

6. Но я не хотел бы стать педагогом, хотя бы та и прозвали меня профессором.

Почему автор называет книги верными друзьями?

8. Сегодня вы снова встречаетесь с этими прекрасными русским писателем, «гениальным художником», как назвал Толстого критик.

9. Он ей и кличку дал – немые знают, что мычание их обращает на себя внимание других, - он назвал её Муму. Все люди в доме полюбили её и тоже звали Мумуней.

10. Поэты Узбекистана называли Некрасова своим учителем.

11. Своей радостью и гордостью называл Горький нового человека, хозяина и строителя собственной жизни.

12. Другой крестьянин, старик Савелий, прозван богатырём святогорским за свою силу и бунтарский дух.

Упражнение 45. Перепишите предложения, проведите компонентный анализ согласно дистрибутивной схеме $C^1_{\text{одим}} + \Gamma + C^2_{\text{в}} + C^3_{\text{тв}}$.

1. Подчеркивая новаторский реалистический характер романа, Белинский назвал его «энциклопедией русской жизни».
2. В этом стихотворении поэт выразил свои патриотические чувства, но назвал свою любовь к отчизне «странной» потому, что она не была похожа на чувства окружающих его людей дворянского общества.
3. Горький назвал «Смерь поэта» одним из сильнейших стихотворений в русской поэзии.
4. Убийц Пушкина Лермонтов называет жадной толпой, стоящей у царского трона.
5. Добролюбов в известной статье «Луч света в тёмном царстве», посвященной драме «Гроза» называет Катерину «лучом света».
6. Чернышевский называл литературу «учебником жизни».
7. Чехов метко назвал Очумелова хамелеоном.

Упражнение 46. Перепишите предложения, дополняя их недостающими компонентами согласно схеме $C^1_{\text{од, им}} + \Gamma + C^2_{\text{в}} + C^3_{\text{тв}}$

Образец: Путешествие Пржевальского назвали географическим подвигом.
(кто? – $C^1_{\text{од им}}$)

Современники назвали путешествие Пржевальского географическим подвигом.

1. Недаром этот исторический период называют «смутным временем».
2. Передовые русские писатели двадцатого века стали образцом для писателей многих других стран и народов. Их стали называть писателями-классиками, а литературу – классической.
3. Их называли «лишними людьми».
4. Его назовут «лишним человеком».
5. Среди жителей квартала было много ремесленников. Их называли по имени и профессии.
6. «Младший брат Онегина» - так назвал Печорина А.И. Герцен, писатель современник Лермонтова.

Упражнение 47. Прочтите предложения, проведите компонентный анализ, выясните недостающие компоненты микросистемы $C^1_{\text{им}} + \Gamma + C^2_{\text{од в}} + (C^3_{\text{тв}})$.

$C^1_{\text{од им}}$ Γ $C^3_{\text{тв}}$ $C^2_{\text{од в}}$

Образец: Народ восхищается трудолюбием человека.

1. События в Краснодаре глубоко взволновали писателя. 2. Прилёг я на седло, поручил себя Аллаху и в первый раз в жизни оскорбил коня ударом плети Л.). 3. Поэт стремился поддержать своих товарищей в трудный для них час. 4. Олег соблазнил своих товарищей не заработками, а трудностями и громадными масштабами работы. 5. Особенно одна из песен тревожила и волновала женщину. 6. Литературные занятия Пушкина в это время удивляют своим многообразием и громадными масштабами работы. 7. В 1861 году Чайковский поступил в консерваторию. Это удивило многих его знакомых.

Упражнение 48. Прочтите предложения, объясните семантику выделенных глаголов, проведите компонентный анализ согласно дистрибутивной схеме $C^1_{\text{им}} + \Gamma + C^2_{\text{одв}} + (C^3_{\text{тв}})$.

1. Толстой восторгался храбростью защитников осаждённого города. 2. Восхищает своей красотой фонтан на бульваре в центре города. 3. Горький удивительно рассказывал. Он умел двумя-тремя словами нарисовать пейзаж, обрисовать события, человека. Это его умение особенно восхищало слушателей. 4. Усердный слуга своего барина, Сафрон замучил вконец крестьян. 5. Писатели были в рядах борцов. Своими произведениями они поддерживали передовую интеллигенцию. 6. Талантлив, покоряет всех своим пением Яков. Пение Якова увлекает и покоряет слушателей.

Упражнение 49. Прочтите предложения, проведите компонентный анализ, объясните семантику глагола, составьте из данных предложений предложения по схеме, трансформируйте предложения согласно дистрибутивной схеме

$C^1_{\text{одим}} + \Gamma + C^2_{\text{одв}} + C^3_{\text{одтв}} \longleftrightarrow C^1_{\text{одим}} + \Gamma + C^2_{\text{одв}} + \text{как } C^3_{\text{одв}}$

1. Хотя бурлаки и измучены тяжёлым трудом, но художник изобразил их сильными и несокрушимыми.
2. Это её (мать) изобразил Тургенев бессердечной барыней в рассказе «Муму».

3. Герцен отметил, что Тургенев так изобразил помещиков, что они вызывают всеобщую «ненависть и отвращение».
4. И, хотя Тургенев не сочувствовал устремлениям разночинцев-демократов, показал Базарова деятелем нового времени.
5. Многие дворянские писатели до Пушкина изображали руководителя крестьянского восстания как злодея и разбойника.
6. Несмотря на то, что Тургенев сам был дворянином и ему близок и симпатичен круг Кирсановых, он рисует помещиков людьми уже отжившими, неспособными вести хозяйство.

Упражнение 50. Проведите компонентный анализ по схеме $C^1_{ИМ} + Г + C^2_{В} + В C^3_{ПР}$, дополните недостающие компоненты.

$C^1_{ИМ} \quad Г \quad C^3_{ПР} \quad C^2_{В}$

Образец: Эти слова будили в сердце матери что-то необъятное, прекрасное.

$C^1_{ИМ}$ – эти слова

Г – будили

$C^2_{В}$ – что-то необъятное, прекрасное

В $C^3_{ПР}$ – в сердце матери

Нет: Это – другое: мне видеть главное в жизни и об этом главное думать в первую очередь.

Он не может привыкнуть к этой жизни, принять её, как необходимую, она не нравится ему и возбуждает в нём спокойное, упрямое желание перестроить все на свой лад.

В образе Гриши Добронравова Некрасов изобразил черты своих лучших современников, передовых интеллигентов из народа.

Его стихотворения воспитывали в молодёжи вольнолюбие, ненависть к угнетению.

И.И. Калинин сказал: «Произведения Ваши, простые и понятные каждому, а поэтому и необыкновенно сильные, укрепляли дух в труднейшие моменты борьбы».

Некрасов открыл в литературе новую «свою страницу».

Сегодняшний положительный герой своей активной гражданской позицией и честным, добросовестным отношением к труду выражает общенародные интересы, пробуждает лучшие духовные качества в людях.

В этом романе («Разгром») писатель сосредоточил главное внимание на изображении характеров героев.

словарь: сосредоточенность – диққат эътиборни бир жоига тупламок.

Упражнение 51. Перепишите предложения, проведите компонентный анализ по схеме $C^1_{\text{им}} + \Gamma + C^2_{\text{в}} + \text{в} + C^3_{\text{пр}}$, объясните семантику глагола допишите отсутствующие компоненты.

$C^1_{\text{им}} \quad \Gamma \quad C^3_{\text{пр}} \quad C^2_{\text{в}}$

Образец: Он чувствовал, что горячие слова пробуждают в нем вдохновение, энергию, жажду деятельности.

Он (Рахметов) воспитывает в себе силу воли, твёрдый характер, чтобы быть готовым к любым тяжёлым испытаниям в борьбе.

Черты общественного деятеля нового типа воплощены в образе Добролюбова.

Лучшие произведения воспитывают эстетический вкус.

Они (стихи Пушкина) воспитывают высокие гражданские идеалы, верность традициям, гуманизм, любовь к прекрасному.

Упражнение 52. Прочтите предложения, проведите компонентный анализ по схеме $C^1_{\text{од им}} + \Gamma + C^2_{\text{в}} + C^3_{\text{тв}}$, дополните недостающие компоненты.

1. В комедии фастовское общество объявило Чацкого сумасшедшим.
2. Пьер оказывается его участником ...
3. Народ безмолвствует, когда ему предлагают провозгласить царём Димитрия.

Упражнение 53. Составьте с данными глаголам предложения по микросистеме; переведите предложения на узбекский язык, объясните значения глаголов.

C^1 од им + Г + C^2 неод в + на C^3 од в.

валить (всё на Славу), взвалить (ответственность на другого), взвести (поклёп на друга), возложить (руководство на помощника), вылить (негодование на зрителей), изливать (ласку на всех), обратить (гнев на невинного), свалит (все дела на заместителя).

Упражнение 54. Прочтите предложения, проведите компонентный анализ согласно дистрибутивной схеме C^1 од им + Г + C^2 од в + в C^3 неод пр.

C^1 од им Г в C^3 неод пр C^2 од в

Образец: Очумелов обвиняет в случившемся Хрюкина.

Очумелов резко меняется и обвиняет в случившемся Хрюкина.

Капитанская дочка Маша Миронова спасла его. Она сумела убедить императрицу Екатерину в невинности Гринёва.

Кого обвиняет Лермонтов в убийстве Пушкина?

Лермонтов смело и прямо обвинил в убийстве поэта великосветское общество, придворных царя Николая.

В великосветском обществе после смерти Пушкина пытались защищать Дантеса и оправдать придворных.

Он написал стихотворение «Смерть поэта», в котором обвинил великосветское общество в убийстве.

И этого достаточно, чтобы цензура обвинила писателя в революционных настроениях.

Островский обличал купцов-самодуров.

Упражнение 55. Прочтите предложения, проведите компонентный анализ согласно дистрибутивной схеме C^1 од им + Г + C^2 од в + о C^3 пр, объясните семантику глаголов.

C^1 од им Г C^2 од в о чём? о C^3 пр

Образец: Учитель попросил учеников написать сочинение о футболе.

попросил – глагол просьбы

1. Она пытается передать в условленное место кольцо, оставленное ей Дубровским, и таким образом предупредить его о грозящей ей опасности.

2. Товарищи предупредили нас об опасности.
3. И Гринёв, несмотря на смертельную опасность, решает ехать к Пугачёву и просить его о помощи.
4. Хорошо зная французский язык, Долохов смело расспрашивает солдат о расположении войск и командовании французов.
5. После дуэли с ним Гринёв, объяснившись с Машей, в письме родителям просит благословить его на брак с нею.
6. Летчика Талалихина ребята попросили рассказать о том, как он решился идти на таран.
7. Его публицистические статьи предупреждали народы мира о грядущей опасности.
8. Президент расспрашивал про фабричные дела, интересовался, как живут рабочие, как трудятся ткачи, и одобрительно кивал головой.
9. «С кем вы, мастера культуры?» - спрашивал он (Горький) своих американских корреспондентов.
10. Олег понимал, что её ни о чём нельзя расспрашивать, но иногда ловил себя на том, что с любопытством и интересом вглядывается в её лицо.
11. Несмотря на то, что он почти не отдохнул после стольких дней скитаний, часто без пищи и крова, - после всего, что обрушивалось на него дома, Олег уже вполне владел собой и по дороге расспросил у дяди Коли все подробности, связанные с провалом «Молодой гвардии» и арестом Лютикова и Баранова.